

Ol King bilong Israel na Juda Buk 1 Tok i go pas

Dispela buk i stori long ol samting i kamap bihain long ol samting buk 2 Samuel i stori long en. Em i stori long las hap bilong laip bilong King Devit. Em i stori long laip na wok bilong King Solomon na long ol arapela king i kamap bihain long taim ol lain Israel i bruk na i kamap tupela kantri. I gat ol stori bilong sampela profet tu. Ol i bin wok long autim tok bilong God na soim gutpela rot bilong ol king na ol manmeri i mas bihainim. Wanpela bilong ol dispela profet, em Elaija.

Dispela buk i olsem 1 na 2 Samuel. Em i no stori nating. Taim em i stori long ol samting ol king i bin mekim, em i skelim pasin bilong ol tu. Ol king i bin aninit long Bikpela, ol i gat gutpela nem, na long taim ol i stap king, ol lain Israel i bin i stap gut aninit long ol. Tasol ol king i bin bikhet na sakim tok bilong God, ol i kisim nem nogut. Na taim ol i stap king, ol lain Israel i bin bagarap. Bikpela rong planti king i bin mekim, em pasin bilong i go long ol ples lotu antap long ol maunten nabaut na lotu long ol giaman god. Dispela pasin i givim bikpela bel hevi long God.

Solomon i stap king bilong ol Israel

*(Sapta 1-11)**King Dedit i kamap lapun tru*

¹ Nau King Dedit i kamap lapun pinis, na oltaim skin bilong en i kol. Na ol i kisim ol blanket na karamapim em, tasol ol blanket i no mekim skin bilong en i hat liklik. Nogat.

² Olsem na ol ofisa bilong en i tokim em olsem, “King, mipela i ting long painim wanpela yangpela meri bilong i stap wantaim yu na lukautim yu. Em bai i slip wantaim yu na hatim skin bilong yu.”

³ Olsem na ol i go raun long olgeta hap bilong kantri Israel bilong painim wanpela naispela meri. Na ol i lukim Abisak bilong ples Sunem, na ol i kisim em i kam long king.

⁴ Abisak em i naispela meri tru. Na em i save lukautim gut king na helpim em, tasol king i no pilai wantaim em.

Adoniya i laik kamap king

⁵⁻⁶ Adoniya em i pikinini man bilong Dedit wantaim Hagit. Hagit i karim em bihain long taim mama bilong Apsalom i karim Apsalom. Adoniya i luk naispela tru. Long taim em i yangpela i kam inap nau, papa bilong en i no bin krosim em o stretim em. Orait nau em i tingting strong long kamap king. Olsem na em i kisim ol karis na ol hos na 50 man bilong ran i go paslain long karis bilong en long taim em i laik i go long wanpela hap.

⁷ Adoniya i go toktok long Joap, pikinini bilong Seruia, na long pris Abiatar, na tupela i wanbel wantaim em.

⁸ Tasol pris Sadok na Benaia, pikinini bilong Jehoiada, na profet Natan na Simei na Rei na ol soldia bilong was long king, ol i no wanbel wantaim Adoniya.

⁹ Wanpela de Adoniya i laik mekim ofa na em i go long ples ol i kolim Ston bilong Snek, klostu long liklik wara Enrogel. Em i kilim ol sipsip na ol bulmakau man na ol patpela pikinini bulmakau na ofaim ol long God. Long taim em i laik mekim ofa, em i salim tok long olgeta arapela pikinini bilong king na long olgeta man bilong Juda i stap ofisa bilong king, na em i askim ol long kam long bikpela kaikai bilong ofa.

¹⁰ Tasol em i no salim tok long profet Natan na Benaia na long ol soldia bilong was long king na long brata bilong en, Solomon.

Solomon i kamap king

¹¹ Orait na profet Natan i go long Batseba, mama bilong Solomon, na tokim em olsem, “Adoniya, pikinini bilong Hagit, i mekim em yet i kamap king, na King Devit i no save long dispela samting. Yu bin harim dispela tok pinis, o nogat?”

¹² Sapos yu no laik long ol i kilim yu wantaim pikinini bilong yu, Solomon, orait yu mas bihainim dispela tok bilong mi.

¹³ Yu mas i go kwiktaim long King Devit na tokim em olsem, ‘King, bipo yu bin mekim strongpela promis long mi olsem pikinini bilong mi, Solomon, bai i kisim ples bilong yu na kamap king. Tasol olsem wanem na nau Adoniya i kamap king?’

14 Orait Batseba, taim yu toktok yet wantaim King Devit, bai mi kam insait na strongim tok bilong yu.”

15 Orait Batseba i go lukim king long rum slip bilong en. King i lapun tru na Abisak, dispela meri bilong ples Sunem, i wok long lukautim em.

16 Na Batseba i daunim het klostu long king na king i askim em olsem, “Yu laikim wanem samting?”

17 Orait Batseba i tokim em, “King bilong mi, bipo yu bin mekim wanpela strongpela promis long mi, long nem bilong God, Bikipela bilong yumi. Yu bin promis bai pikinini bilong mi, Solomon, i senisim yu na i kamap king na sindaun long sia king bilong yu.

18 Tasol nau Adoniya i kamap king pinis na yu no save long dispela samting.

19 Na em i bin kilim planti bulmakau man na planti patpela pikinini bulmakau na planti sipsip, na mekim ofa. Na em i bin salim tok long olgeta pikinini bilong yu na long pris Abiatar na long Joap, namba wan ofisa bilong ami, na ol i go long dispela kaikai em i mekim. Tasol em i no bin askim Solomon long go wantaim ol.

20 King bilong mi, harim. Olgeta manmeri bilong Israel i wet long yu yet i mas tokim ol long husat tru bai i senisim yu na kamap king.

21 Sapos yu no tokim ol nau, orait taim yu dai pinis bai ol manmeri i lukim mi wantaim pikinini bilong mi, Solomon, i olsem man na meri nogut, na bai ol i kilim mitupela i dai.”

22 Batseba i toktok yet na profet Natan i kam

kamap long haus king.

²³ Orait na ol wokboi bilong king i tokim king olsem, “Profet Natan i kam na i laik lukim yu.” King i orait na Natan i kam insait na brukim skru na daunim het i go daun long graun klostu long king.

²⁴ Na Natan i tokim Devit olsem, “King bilong mi, ating yu bin tok bai Adoniya i kisim ples bilong yu na i kamap king na i sindaun long sia king bilong yu, a?”

²⁵ Long wanem, nau long dispela de tasol Adoniya i go pinis long wanpela hap na i kilim planti bulmakau na sipsip na ol patpela pikinini bulmakau na em i mekim ofa long God. Na em i askim ol pikinini man bilong yu, na ol ofisa bilong ami, na pris Abiatar long i go kaikai wantaim em. Na nau ol i wok long kaikai na dring na singaut amamas long Adoniya olsem, ‘Adoniya i ken i stap king longpela taim.’

²⁶ Tasol em i no salim tok long mi na pris Sadok na Benaia na long Solomon.

²⁷ Na king, olsem wanem? Ating yu orait long dispela samting ol i mekim, a? Sapos olsem, orait bilong wanem yu no bin toksave long ol ofisa bilong yu long dispela man i mas senisim yu na i kamap king?”

²⁸ Orait King Devit i tokim ol wokboi long singautim Batseba i kam bek. Batseba i kam na i go sanap klostu long king.

²⁹ Na king i tokim em olsem, “Bikpela i stap oltaim, em i bin helpim mi na i kisim bek mi long olgeta kain hevi.

³⁰ Na long nem bilong em mi tok tru long yu, nau long dispela de tasol bai mi inapim dispela promis bipo mi bin mekim long yu long nem bilong God, Bikpela bilong Israel. Mi bin promis olsem, Solomon, pikinini man bilong yu, bai i kisim ples bilong mi na i sindaun long sia king bilong mi.”

³¹ Batseba i harim dispela tok, na em i brukim skru na daunim het na i tokim Devit olsem, “King, yu bikman bilong mi, na mi laik bai yu ken i stap gut oltaim.”

³² Na King Devit i tokim ol wokboi olsem, “Yupela go singautim Benaia na pris Sadok na profet Natan na tokim ol long kam lukim mi.” Taim tripela i kam pinis,

³³ orait king i tokim ol olsem, “Yupela i mas tokim Solomon long sindaun long donki bilong mi na yupela wantaim ol soldia i save was long mi, yupela i mas kisim em i go long wara Gihon.

³⁴ Na long dispela hap, pris Sadok na profet Natan i mas kapsaitim wel long het bilong Solomon, bilong makim em i kamap king bilong Israel. Yupela i mekim dispela pinis, orait yupela i mas winim biugel na singaut olsem, ‘Solomon i ken i stap king longpela taim.’

³⁵ Na yupela i mas bihainim em i kam bek na bai em i sindaun long sia king bilong mi. Na em bai i senisim mi na kamap king, long wanem, mi makim em long kamap king bilong Israel na Juda.”

³⁶ Na Benaia i bekim tok long king olsem, “Gutpela, mipela i laik bai God, Bikpela bilong yumi, i ken mekim dispela olgeta samting i kamap olsem yu tok.

³⁷ Na Bikpela i ken i stap wantaim Solomon na helpim em, olsem em i bin mekim long yu. Na tu, God i ken mekim Solomon i kamap gutpela strongpela king na i gat biknem i winim biknem bilong yu yet.”

³⁸ Olsem na Sadok na Natan na Benaia wantaim ol soldia i save was long king, em ol Keret na Pelet, ol i tokim Solomon na em i sindaun long donki bilong King Devit na ol i bringim em i go long wara Gihon.

³⁹ Sadok i bin i go long haus sel bilong Bikpela na kisim dispela kom bilong sipsip ol i bin pulimapim wel bilong oliv long en. Na taim ol i go kamap long Gihon, em i kisim dispela kom na kapsaitim sampela wel long het bilong Solomon, bilong makim em i kamap king. Na ol i winim biugel na olgeta manmeri i singaut olsem, “Solomon i ken i stap king longpela taim.”

⁴⁰ Olgeta manmeri i bihainim Solomon i go bek long Jerusalem na ol i amamas moa yet na singaut na winim mambu. Singaut bilong ol i strong moa yet, inap long mekim graun i guria.

Adoniya i pret long King Solomon

⁴¹ Adoniya wantaim ol lain bilong en i kaikai pinis na ol i harim dispela bikpela singaut i kamap. Na Joap i harim krai bilong biugel na em i tok olsem, “Wanem dispela bikpela nois i kamap long Jerusalem?”

⁴² Taim Joap i toktok yet, Jonatan, pikinini bilong pris Abiatar, i kam kamap long ol. Na Adoniya i tokim em olsem, “Yu kam. Yu gutpela man, na ating yu bringim gutpela nius long mipela.”

⁴³ Tasol Jonatan i bekim tok bilong Adoniya olsem, “Sori, mi no gat gutpela nius. Long wanem, bikman bilong yumi, King Devit, i mekim Solomon i kamap king.

⁴⁴ Devit i bin salim pris Sadok wantaim profet Natan na Benaia na ol soldia bilong was long king, na ol i bin i go wantaim Solomon. Na taim ol i go, Solomon i sindaun long donki bilong King Devit yet.

⁴⁵ Na ol i go long wara Gihon, na Sadok wantaim Natan i kapsaitim wel long het bilong Solomon na makim em i kamap king. Na ol i singaut amamas na kam bek long Jerusalem na nau ol manmeri bilong Jerusalem tu i wok long singaut na mekim bikpela nois. Em dispela nois tasol nau yupela i harim.

⁴⁶ Na nau Solomon i sindaun long sia king.

⁴⁷ Na tu ol ofisa bilong king i bin i go lukim King Devit na amamas long em. Ol i bin tok olsem, ‘God i ken mekim Solomon i kamap gutpela strongpela king na em i ken mekim biknem bilong Solomon i winim biknem bilong yu yet.’ Orait na King Devit i stap long bet bilong em na i daunim het bilong givim biknem long God.

⁴⁸ Na em i tok olsem, ‘Yumi litimapim nem bilong God, Bikpela bilong yumi Israel, long wanem, nau em i bin larim wanpela pikinini bilong mi i senisim mi na i kamap king, na em i larim mi i lukim dispela samting em i mekim. Yumi amamas long God.’ ”

⁴⁹ Ol man i sindaun kaikai wantaim Adoniya i harim dispela tok bilong Jonatan na ol i pret nogut tru. Olsem na ol i kirap na lusim Adoniya na ol i go

nabaut.

⁵⁰ Adoniya i pret long Solomon na em i ranawe i go long haus sel bilong Bikpela na i holimpas ol samting olsem kom bilong bulmakau i sanap long ol kona bilong alta.*

⁵¹ Na sampela man i go tokim King Solomon olsem, “Adoniya i pret long yu na i go long haus bilong Bikpela na i holim ol kona bilong alta, bilong em i ken i stap gut. Na em i tok pinis olsem, ‘Mi no ken lusim alta inap King Solomon i promis long nem bilong Bikpela long em i no ken kilim mi i dai.’ ”

⁵² Orait Solomon i bekim tok bilong ol olsem, “Mi no inap mekim nogut long em sapos em i bihainim gutpela pasin. Tasol sapos em i mekim pasin nogut, orait bai em i dai.”

⁵³ Na King Solomon i salim ol man i go long alta na kisim Adoniya. Na ol i bringim em i kam long Solomon, na Adoniya i brukim skru klostu long king. Na King Solomon i tokim em olsem, “Yu ken i go long haus bilong yu.”

2

Devit i givim las tok long Solomon

¹ Devit i save, liklik taim tasol na bai em i dai, olsem na em i givim dispela ol toktok long Solomon, pikinini bilong em.

* **1:50:** Sapos ol Israel i ting narapela man i laik kilim ol i dai, ol i save go long haus bilong God na holim ol kona bilong alta, na ol i ting ol bai i stap gut. Lukim Kisim Bek 21.13-14.

² Em i tok olsem, “Klostu nau bai mi dai. Yu mas sanap strong olsem man tru, na mekim wok bilong yu.

³ Na yu mas mekim olgeta samting God, Bikpela bilong yumi, i tokim yu long mekim. Yu mas wokabaut long ol gutpela rot em i bin makim long yumi, na yu mas bihainim olgeta dispela lo na tok bilong en i stap long lo em i bin givim long Moses. Olsem na bai God i helpim yu, na maski wanem hap yu stap long en, olgeta wok bilong yu bai i kamap gutpela.

⁴ Bikpela i bin mekim wanpela promis long mi na i tokim mi olsem, ‘Devit, sapos ol lain pikinini bilong yu i strong long bihainim mi oltaim, na ol i wokabaut stret long ai bilong mi, orait oltaim bai mi larim wanpela man long lain bilong yu i kamap king bilong Israel.’ Bikpela i bin tok olsem. Olsem na Solomon, yu mas bihainim gut olgeta tok bilong en, na bai em i no ken brukim dispela promis em i bin mekim long mi.

⁵ “Na Solomon, harim. Yu save pinis mi gat bikpela hevi long ol dispela pasin nogut Joap, pikinini bilong Seruia, i bin mekim. Em i bin kilim i dai dispela tupela namba wan ofisa bilong ol ami bilong Israel, em Apner, pikinini bilong Ner, na Amasa, pikinini bilong Jeter. Em i no kilim tupela long taim bilong pait. Nogat. Em i kilim nating dispela tupela man, na asua bilong dispela rong i pas yet long em.

⁶ Yu bihainim gutpela tingting bilong yu na

bekim pasin nogut bilong em, tasol yu no ken larim em i kamap lapun na i dai nating.

⁷ “Tasol yu mas mekim gut long ol pikinini man bilong Barsilai, dispela man bilong distrik Gileat, na larim ol i kam sindaun kaikai wantaim lain bilong yu. Long wanem, ol i bin mekim gut long mi long taim mi ranawe long brata bilong yu, Apsalom.

⁸ “Na Simej, pikinini bilong Gera bilong ples Bahurim long graun bilong lain Benjamin, em tu i stap. Bipo long taim mi wokabaut i go long Mahanaim, em i bin mekim tok nogut tru long mi na i askim God long bagarapim mi. Tasol taim mi kam bek, em i kam daun long wara Jordan na bungim mi, na mi bin promis long nem bilong Bikipela, bai mi no ken kilim em i dai.

⁹ Tasol yu mas mekim save long em. Yu gat gutpela tingting, na yu save long wanem rot yu mas bihainim long kilim em i dai.”

Devit i dai

¹⁰ Na bihain, Devit i dai na ol i planim em long Jerusalem, dispela taun ol i kolim “Taun Bilong Devit.”

¹¹ Em i bin i stap king bilong kantri Israel inap 40 yia. Em i stap king long taun Hebron inap 7-pela yia na long Jerusalem inap 33 yia.

¹² Devit i dai pinis na pikinini bilong en, Solomon, i kisim ples bilong en na i kamap king. Na Solomon i kamap strongpela king na i no gat wanpela samting inap daunim em.

Ol i kilim Adoniya i dai

¹³ Wanpela de Adoniya, pikinini bilong Hagit, i kam lukim Batseba, mama bilong Solomon. Na Batseba i askim em olsem, “Yu kam bilong mekim gutpela tok, a?” Na Adoniya i bekim tok olsem, “Yes, mi kam bilong mekim gutpela tok tasol.”

¹⁴ Na em i tok moa olsem, “Mi gat wanpela liklik tok tasol.” Na Batseba i tokim em, “I orait, yu ken tokim mi.”

¹⁵ Na Adoniya i tok, “Yu save, pastaim olgeta man bilong Israel i ting mi bai kamap king. Na mi mas kamap king, tasol laik bilong Bikpela yet na brata bilong mi i kamap king, na mi nogat.

¹⁶ Orait nau mi gat wanpela askim tasol. Na mi laik bai yu mas orait long dispela askim bilong mi.” Na Batseba i tok, “Yu tokim mi na mi harim.”

¹⁷ Orait na Adoniya i tokim em, “Mi laik yu go askim King Solomon na bai em i ken orait long mi long maritim Abisak, dispela meri bilong ples Sunem. Mi save, king bai i no inap sakim tok bilong yu.”

¹⁸ Na Batseba i tokim Adoniya olsem, “I orait, bai mi go askim em.”

¹⁹ Batseba i go lukim King Solomon long askim em long givim Abisak long Adoniya. King i lukim Batseba i kam, na em i sanap na brukim skru na daunim het, bilong givim biknem long mama bilong en. Na em i sindaun gen long sia king na i tokim ol wokboi na ol i bringim wanpela sia i kam na putim klostu long sia king bilong Solomon long han sut, na Batseba i sindaun long dispela sia.

²⁰ Na Batseba i tok olsem, “Mi laik askim yu long wanpela liklik samting na mi laik bai yu mas orait long dispela askim bilong mi.” Na Solomon i bekim tok olsem, “Mama, yu ken askim tasol. Yu save, mi no inap tok nogat long askim bilong yu.”

²¹ Orait na Batseba i tok, “Mi laik bai yu larim brata bilong yu, Adoniya, i maritim Abisak.”

²² King i harim dispela askim, na em i kros na i tok, “Watpo yu askim mi long givim Abisak long Adoniya? Sapos olsem, orait yu mas askim mi stret long larim em i senisim mi na kamap king, long wanem, em i bikbrata bilong mi.* Na yu mas bringim tu ol askim bilong pris Abiatar na bilong Joap, pikinini bilong Seruia.”

²³ Orait na King Solomon i mekim strongpela tok long nem bilong Bikpela olsem, “Adoniya i gat rong long dispela tok em i mekim. Olsem na mi mas kilim em i dai. Sapos mi no mekim olsem, orait God i ken kilim mi yet i dai.

²⁴ Long wanem, Bikpela yet i bin helpim mi na i strongim mi na mi kisim ples bilong papa bilong mi, Devit, na mi stap king, olsem bipo Bikpela i bin promis long mi na long lain bilong mi. Olsem na long nem bilong Bikpela i stap oltaim, tru tumas nau tasol Adoniya bai i dai.”

²⁵ Orait na King Solomon i tok, na Benaia i go na kilim Adoniya i dai.

Solomon i rausim Abiatar long wok pris

* **2:22:** Sapos wanpela man i kisim wanpela meri bilong king, dispela i olsem em yet i laik kamap king. Lukim 2 Samuel 3.6-11 na 16.21-22.

²⁶ Solomon i tokim pris Abiatar olsem, “Yu go bek long taun Anatot na stap long graun bilong yu. Yu gat asua na yu inap i dai, tasol mi no ken kilim yu. Long wanem, bipo yu bin i stap wantaim papa bilong mi, Devit, na yu karim Bokis Kontrak bilong God, Bikpela bilong yumi. Na taim Devit i karim planti hevi na trabel, orait yu bin i stap wantaim em na yu tu i bin karim ol dispela hevi.”

²⁷ Solomon i rausim Abiatar long wok pris bilong Bikpela na long dispela pasin, em inapim dispela tok bipo Bikpela i bin mekim long ples Silo long ol samting bai i kamap long lain bilong pris Eli.†

Ol i kilim Joap i dai

²⁸ Joap i no bin poroman wantaim Apsalom, tasol em i bin helpim Adoniya. Olsem na taim em i harim tok long ol samting i bin kamap long Adoniya na Abiatar, em i pret na i ranawe i go long haus sel bilong Bikpela na i holimpas ol kom i sanap long ol kona bilong alta.‡

²⁹ Na sampela man i go tokim King Solomon olsem, “Joap i ran i go long haus sel bilong Bikpela na i holim alta i stap.” Orait na Solomon i tokim Benaia long i go kilim Joap i dai.

³⁰ Na Benaia i go long haus sel bilong Bikpela na i tokim Joap olsem, “King i tok, yu mas lusim dispela ples na kam ausait.” Tasol Joap i tok, “Nogat, mi no inap i go ausait. Yu mas kilim mi long hia.” Orait Benaia i go bek long king na tokim em long dispela tok bilong Joap.

2:26: 1 Sml 22.20-23, 2 Sml 15.24 † **2:27:** Lukim 1 Samuel 2.27-36. ‡ **2:28:** Lukim tok i stap long 1 King 1.50.

³¹ Na king i bekim tok long Benaia olsem, “Em i orait. Yu bihainim laik bilong em na kilim em long hap em i stap long en. Na karim bodi bilong en i go planim. Joap i bin kilim nating ol man i no gat rong, na asua bilong dispela pasin nogut bilong en i stap long mi na long ol lain bilong papa bilong mi. Olsem na yu mas kilim em, na bai dispela asua bilong en i no i stap long mipela moa.

³² Bikpela bai i bekim Joap stret long dispela rong em i bin mekim. Joap i bin kilim nating Apner, pikinini bilong Ner, na Amasa, pikinini bilong Jeter. Apner em i namba wan ofisa bilong ami bilong Israel na Amasa em i namba wan ofisa bilong ami bilong Juda. Dispela tupela man i gutpela man na tupela i no bin mekim rong, na pasin bilong tupela i winim pasin bilong Joap. Tasol Joap i no bin toksave long papa bilong mi na em i kilim tupela long laik bilong em yet.

³³ Bikpela i ken tingim dispela rong bilong Joap na oltaim em i ken mekim save long Joap na long ol lain bilong en i kamap bihain. Tasol oltaim Bikpela i ken givim gutpela sindaun long ol lain bilong Devit na long olgeta king i kamap long lain bilong en.”

³⁴ Benaia i harim dispela tok na em i go bek long haus sel bilong Bikpela na i kilim Joap i dai. Na ol i kisim bodi bilong Joap i go long haus bilong en long ples drai na ol i planim em klostu long haus.

³⁵ Na king i makim Benaia i kamap namba wan ofisa bilong ami, bilong senisim Joap. Benaia, em i pikinini bilong Jehoiada.

Na king i makim pris Sadok long kisim ples bilong Abiatar.

Ol i kilim Sime i dai

³⁶ Joap i dai pinis, na bihain king i singautim Sime i kam na i tokim em olsem, “Yu mas wokim wanpela haus long Jerusalem na yu mas i stap long dispela haus. Na yu no ken tru lusim Jerusalem na i go nabaut.

³⁷ Sapos yu kalapim wara Kidron na lusim mak bilong taun Jerusalem, orait wantu bai mi kilim yu i dai. Na bai yu dai long asua bilong yu yet.”

³⁸ Orait Sime i bekim tok olsem, “King, tok bilong yu em i gutpela, na bai mi mekim olsem yu tok.” Olsem na Sime i stap longpela taim long Jerusalem.

³⁹ Tripela yia i go pinis, orait tupela wokboi nating bilong Sime i ranawe i go long taun Get na i stap wantaim King Akis, pikinini man bilong Maka. Na sampela man i tokim Sime i olsem, “Dispela tupela wokboi bilong yu i go i stap long Get.”

⁴⁰ Orait kwiktaim Sime i sindaun long donki bilong en na i go long King Akis long Get, bilong painim tupela wokboi bilong en. Taim em i lukim tupela pinis, em i kisim tupela i kam bek long Jerusalem.

⁴¹ Na Solomon i harim olsem Sime i bin lusim Jerusalem na i go long Get na kam bek gen.

⁴² Olsem na em i singautim Sime i kam na i tokim em olsem, “Mi bin mekim yu i promis long nem bilong Bikpela, bai yu no ken lusim Jerusalem na i go nabaut. Na mi bin tok strong long yu olsem, ‘Sapos yu lusim taun, orait wantu bai mi kilim yu i dai.’ Na yu bin tokim mi olsem, ‘I orait, bai mi bihainim tok bilong yu.’

⁴³ Orait, bilong wanem yu brukim dispela promis yu bin mekim long nem bilong Bikpela na yu sakim tok bilong mi?

⁴⁴ “Yu save pinis long ol pasin nogut yu bin mekim long papa bilong mi, Devit. Na nau Bikpela i laik mekim save long yu, bilong bekim ol dispela rong yu bin mekim.

⁴⁵ Tasol Bikpela bai i mekim gut long mi, na oltaim bai em i larim ol man long lain bilong Devit i kamap king.”

⁴⁶ Simei i go pinis, na king i tokim Benaia long i go kilim em. Orait na Benaia i lusim king na i go kilim Simei i dai.

Nau Solomon i kamap strongpela king tru na i no gat man inap daunim em.

3

Solomon i beten long God i ken givim gutpela tingting long em

(2 Stori 1.3-12)

¹ Solomon i maritim pikinini meri bilong king bilong Isip na long dispela pasin em i mekim kontrak wantaim king bilong Isip, bai tupela kantri i ken i stap gut na i no gat pait. Solomon i bringim meri bilong en i kam long Jerusalem long Taun Bilong Devit. Na meri i stap long dispela hap long taim Solomon i wokim haus bilong em yet na haus bilong Bikpela na banis i raunim Jerusalem.

² Bipo ol Israel i no bin wokim wanpela haus bilong Bikpela stret, bilong ol i ken lotuim Bikpela long en, olsem na ol manmeri i save mekim ofa long Bikpela long ol ples bilong lotu antap long ol maunten nabaut.

³ Solomon i save laikim tru Bikipela, na em i bihainim ol gutpela pasin olsem papa bilong en, Devit, i bin tokim em long mekim. Tasol em tu i save kilim ol abus na mekim ofa long Bikipela long ol dispela ples bilong lotu.

⁴ Taun Gibeon em i namba wan ples bilong lotu, olsem na wanpela taim Solomon i bin i go long Gibeon long mekim ol ofa. Solomon i bringim 1,000 abus na mekim ofa bilong paia i kukim olgeta long dispela alta long Gibeon.

⁵ Na long nait Solomon i slip long Gibeon na Bikipela i kamap long em long wanpela driman. Na God i tok, “Yu ken askim mi long wanem samting yu laikim, na bai mi givim yu.”

⁶ Solomon i bekim tok olsem, “Papa bilong mi, Devit, i bin bihainim yu tru na i bin mekim gutpela stretpela pasin, olsem na oltaim yu bin laikim em tumas na mekim gut tru long em. Na nau tu yu save mekim olsem yet na yu larim mi, pikinini man bilong en, i senisim em na i stap king.

⁷ O God, Bikipela bilong mi, yu bin larim mi i kisim ples bilong papa bilong mi, tasol mi mangi nating na mi no save long wanem pasin mi mas mekim bilong bosim ol manmeri.

⁸ Nau mi stap namel long ol dispela lain manmeri yu bin makim bilong yu yet. Ol i planti tumas na ol man i no inap kaunim.

⁹ Olsem na mi laik bai yu givim mi gutpela tingting na save, bai mi inap bosim gut ol dispela manmeri bilong yu, na bai mi inap save wanem pasin i gutpela na wanem pasin i nogut. Sapos

nogat, orait i no gat wanpela man inap long bosim ol dispela bikpela lain manmeri bilong yu. Mi yet mi no inap tru.”

¹⁰ Bikpela i harim dispela askim bilong Solomon, na em i belgut tru long Solomon.

¹¹ Na God i tokim Solomon olsem, “I gutpela yu bin askim mi long givim gutpela tingting na save long yu bai yu inap bosim gut ol Israel. Na yu no bin askim mi long larim yu i stap longpela taim long graun, na yu no bin askim mi long givim yu planti mani samting, na yu no bin askim mi long bagarapim ol birua bilong yu.

¹² Olsem na tru tumas, bai mi givim yu dispela samting yu bin askim mi long en. Nau bai mi givim yu planti gutpela tingting na save. Bipo i no gat wanpela man i bin i gat dispela kain save, na tu bihain bai i no gat wanpela man inap long kisim wankain save olsem yu.

¹³ Tru, yu no bin askim mi long givim yu biknem na planti mani samting. Tasol bai mi givim yu olgeta dispela samting, na long taim yu stap king bai i no gat narapela king i gat biknem olsem yu.

¹⁴ Na sapos yu wokabaut long ol gutpela rot mi bin makim bilong yu na yu bihainim ol lo na tok bilong mi, olsem papa bilong yu, Devit, i bin mekim, orait bai mi mekim yu i stap longpela taim long graun.”

¹⁵ Bikpela i tok pinis, orait Solomon i kirap na em i save olsem em i bin driman. Orait bihain em i go bek long Jerusalem na i go sanap klostu long Bokis Kontrak bilong Bikpela. Na em i mekim

ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kamap wanbel wantaim God. Na bihain long dispela, em i mekim bikpela kaikai bilong ol ofisa na ol wokman bilong en.

Gutpela tingting i helpim Solomon long mekim stretpela kot

¹⁶ Wanpela de tupela pamukmeri i kam long king, bilong em i ken stretim tok bilong tupela.

¹⁷ Wanpela meri i tok olsem, “King bilong mi, harim. Mi wantaim dispela meri mitupela i save stap long wanpela haus. Na mi karim wanpela pikinini man. Na taim mi karim pikinini, dispela meri i bin i stap long haus wantaim mi.

¹⁸ Tupela de bihain, em tu i karim pikinini man. Na mitupela tasol i stap long haus. I no gat arapela man o meri i stap wantaim mitupela long dispela taim.

¹⁹ Na long nait, pikinini bilong en i dai, long wanem, em i slip strong na i tanim na slip antap long pikinini bilong en.

²⁰ Mi slip i stap na long biknait em i kirap na kisim pikinini bilong mi na karim i go long bet bilong en. Na em i kisim dispela pikinini bilong en i bin dai pinis na putim i stap klostu long mi.

²¹ Long moning mi kirap na mi laik givim susu long pikinini bilong mi, tasol mi lukim em i dai pinis. Na mi lukluk gut long em na mi save, em i no dispela pikinini mi bin karim.”

²² Dispela meri i tok pinis, na narapela meri i tok, “Nogat. Pikinini i dai pinis, em i bilong yu. Na pikinini i stap yet, em i pikinini bilong mi.” Tasol namba wan meri i bekim tok olsem, “Nogat tru.

Pikinini i dai, em i bilong yu tasol. Na pikinini i stap yet, em i bilong mi.” Na tupela i wok long tok pait long ai bilong king.

²³ Orait na king i tok olsem, “Yutupela i wok long tok pait long wankain toktok. Narapela i tok, ‘Pikinini i stap yet, em i bilong mi,’ na narapela tu i tok, ‘Em i bilong mi.’ ”

²⁴ Na king i tokim ol wokman bilong en olsem, “Kisim wanpela bainat i kam.” Orait ol i go kisim na bringim i kam long king.

²⁵ Na em i tokim ol, “Kisim dispela pikinini i stap yet na katim long namel stret na givim wanpela hap long wanpela meri na narapela hap long narapela meri.”

²⁶ Tasol mama tru bilong dispela pikinini i sori tumas long pikinini bilong en na i no laik bai king i kilim i dai. Na em i tokim king olsem, “King, maski. Larim dispela meri i ken kisim pikinini. Yu no ken kilim em i dai.” Tasol dispela narapela meri i tok, “Nogat. Yu no ken givim long em o long mi. Katim long tupela hap.”

²⁷ Orait king i tok, “Givim pikinini long dispela meri i tok long mi no ken kilim pikinini. Em tasol i mama tru bilong en. Yupela i no ken kilim pikinini.”

²⁸ Bihain, olgeta manmeri bilong Israel i harim tok long dispela pasin King Solomon i bin mekim bilong stretim tok bilong dispela tupela meri, na ol i kirap nogut long gutpela save bilong en. Na ol i givim biknem long em, long wanem, ol i save God yet i bin givim dispela gutpela tingting na save

long king, bilong king i ken stretim gut kot bilong ol manmeri.

4

Ol namba wan ofisa bilong King Solomon

¹ King Solomon i bosim olgeta hap bilong Israel.

² Ol namba wan ofisa bilong en i olsem.

Asaria, pikinini man bilong Sadok, em i pris.

³ Elihorep na Ahiya, tupela pikinini man bilong Sisa, tupela i kuskus bilong king.

Jehosafat, pikinini man bilong Ahilut, em i man bilong raitim stori bilong olgeta samting king i mekim.

⁴ Benaia, pikinini man bilong Jehoiada, em i namba wan ofisa bilong ami.

Sadok wantaim Abiatar, tupela i pris.

⁵ Asaria, pikinini man bilong Natan, em i gat wok bilong bosim ol namba wan kiap.

Pris Sabut, pikinini man bilong Natan, em i man bilong givim gutpela tingting long king.

⁶ Ahisar i bosim ol wokman bilong haus bilong king.

Adoniram, pikinini man bilong Apda, i save bosim ol man king i kisim bilong mekim wok bilong en.

⁷ King Solomon i makim 12-pela namba wan kiap bilong bosim ol distrik bilong Israel. Ol dispela man i gat wok bilong kisim kaikai long distrik bilong ol yet, na salim i go long Jerusalem, bilong Solomon na ol manmeri i stap wantaim em i ken kaikai. Ol wan wan distrik i gat wok bilong lukautim king wantaim ol lain bilong en long kaikai long wanpela wanpela mun long olgeta yia.

⁸ Nem bilong ol dispela namba wan kiap i olsem. Benhur, em i bosim ples maunten bilong lain Efraim.

⁹ Bendeker, em i bosim taun Makas na taun Salbim na taun Betsemes na ples Elon Bethanan.

¹⁰ Benheset, em i bosim taun Arubot na taun Soko na olgeta graun bilong taun Hefer.

¹¹ Ben Abinadap i bosim ples maunten bilong taun Dor. Em i bin maritim Tafat, wanpela pikinini meri bilong Solomon.

¹² Bana, pikinini man bilong Ahilut, em i bosim taun Tanak na taun Megido na olgeta graun bilong taun Betsan. Dispela graun i stap klostu long taun Saretan, long hap saut bilong taun Jesril. Mak bilong dispela distrik i go inap long taun Abel Mehola long hap sankamap na long taun Jokmeam long hap san i go daun.

¹³ Bengeber i bosim taun Ramot long graun Gileat, na tu em i bosim ol ples bilong Jair, dispela man bilong lain Manase. Ol dispela ples tu i stap long graun Gileat. Na em i bosim tu hap bilong Argop, long graun Basan. Long dispela hap i gat 60 bikpela taun na ol dispela taun i gat strongpela banis na strongpela dua. Ol i save pasim ol dispela dua long strongpela ba ol i bin wokim long bras.

¹⁴ Ahinadap, pikinini man bilong Ido, i bosim taun Mahanaim.

¹⁵ Ahimas i bosim graun bilong lain Naptali. Em i bin maritim Basemat, narapela pikinini meri bilong Solomon.

¹⁶ Bana, pikinini man bilong Husai, i bosim graun bilong lain Aser na tu em i bosim taun Bealot.

17 Jehosafat, pikinini man bilong Parua, i bosim graun bilong lain Isakar.

18 Simei, pikinini man bilong Ela, i bosim graun bilong lain Benjamin.

19 Geber, pikinini man bilong Uri, i bosim distrik Gileat. Bipo dispela distrik em i graun bilong King Sihon bilong ol Amor na King Ok bilong kantri Basan.

I gat wanpela ofisa i bosim ol dispela namba wan kiap bilong olgeta distrik.*

Solomon i stap king na kantri i kamap gutpela tru

20 Ol manmeri bilong Juda na Israel i bikpela lain tumas, inap olsem wesana bilong nambis. Ol i sindaun gut na ol i gat kaikai na dring na ol i amamas.

21 Solomon i stap king bilong olgeta kantri i stap insait long mak i stat long wara Yufretis long hap sankamap na i go inap long graun bilong ol Filistia long hap san i go daun. Na i go long hap saut inap long mak bilong Isip. Dispela ol kantri i save baim takis i go long Solomon na ol i stap aninit long em i go inap long taim em i dai.

22 Olgeta de Solomon i save kisim kaikai olsem, 6,000 kilogram plaua na 3,000 kilogram gutpela plaua

23 na 20 bulmakau na 10-pela patpela bulmakau ol i bin lukautim gut, na 100 sipsip na ol kain kain dia bilong bus na ol patpela kakaruk.

24 Solomon i bosim olgeta kantri i stap klostu long Israel na i go inap long wara Yufretis long hap

* **4:19:** Tok Hibriu i no klia tumas long dispela hap. **4:21:** Stt 15.18, 2 Sto 9.26

sankamap. Mak bilong kantri bilong en i stat long taun Tipsa long wara Yufretis na i go inap long taun Gasa long hap san i go daun. Olgeta king long dispela hap i stap aninit long em, na ol arapela kantri i stap klostu long graun bilong en, ol i no birua long em.

²⁵ Taim Solomon i stap king, olgeta manmeri long olgeta hap bilong Juda na Israel, ol i sindaun gut klostu long gaden wain na diwai fik bilong ol, na i no gat wanpela samting nogut i kamap long ol.

²⁶ Solomon i gat planti haus bilong putim ol hos i save pulim ol karis bilong pait. Na ol dispela haus i gat ol rum bilong ol hos i stap long en. Em inap long putim 40,000 hos long ol dispela haus. Na tu Solomon i gat 12,000 soldia bilong sindaun long ol hos na pait.

²⁷ Ol 12-pela namba wan kiap bilong ol wan wan distrik i save bringim kaikai long King Solomon long dispela mun em i bin makim bilong ol. Dispela kaikai em i bilong king wantaim olgeta lain i save kaikai long haus bilong en. Ol dispela kiap i save mekim gut wok bilong ol, na king i no save sot liklik long kaikai.

²⁸ Long mun king i makim, ol i save bringim tu rais bali na gras bilong ol hos bilong pulim karis na bilong ol arapela hos. Ol i mas bringim ol dispela samting i go long ol wan wan taun ol hos i stap long en.

²⁹ God i givim planti gutpela tingting na save long Solomon. Em i gat planti save tumas osem wesani long nambis na man i no inap kaunim.

³⁰ Gutpela tingting na save bilong en i winim save bilong ol saveman bilong hap sankamap na bilong ol saveman bilong Isip.

³¹ Save bilong Solomon i winim save bilong olgeta saveman bilong graun. Em i winim save bilong Etan bilong lain Esra na i winim save bilong Heman na Kalkol na Darda, em ol pikinini man bilong Mahol. Olsem na ol manmeri bilong olgeta kantri i stap klostu long Israel, ol i harim tok long biknem bilong en.

³² Solomon i bin raitim 3,000 gutpela sotpela tok i gat gutpela tingting, na 1,005 song.

³³ Ol tok bilong en i karamapim olgeta kain samting olsem ol bikpela diwai olsem ol sida bilong Lebanon na ol liklik diwai olsem ol hisop i save kamap nabaut long ol banis ston. Na tu em i toktok long olkain abus na pisin na palai na pis.

³⁴ Ol king bilong olgeta kantri i harim tok long Solomon i gat planti gutpela tingting na save, na ol i salim ol man i kam bilong harim ol gutpela tok bilong en.

5

Solomon i redim ol samting bilong wokim haus bilong Bikpela (2 Stori 2.1-18)

¹ Bipo Hiram, king bilong taun Tair, i bin i stap gutpela pren bilong Devit. Olsem na taim Hiram i harim tok long Solomon i senisim Devit na i kamap king, em i salim ol ofisa bilong en i kam lukim Solomon.

² Na Solomon i salim tok long Hiram olsem,

³ “Yu save, taim papa bilong mi, Devit, i stap king, em i no gat taim bilong wokim haus bilong God, Bikpela bilong en, long wanem, olgeta taim ol birua i kam pait long em. Em i bin ting long Bikpela i mas daunim ol dispela birua pastaim, na bihain em i ken wokim dispela haus bilong Bikpela.

⁴ Tasol nau God, Bikpela bilong mi, i mekim ol arapela kantri i sindaun gut wantaim mipela. Ol dispela lain i no moa birua long mipela na ol samting nogut i no kamap long mipela.

⁵ Olsem na nau mi laik wokim haus bilong God, Bikpela bilong mi.

“Bipo Bikpela i bin mekim promis long papa bilong mi olsem, ‘Mi bai mekim wanpela pikinini bilong yu i senisim yu na i kamap king. Na em bai i wokim haus bilong mi, bilong ol manmeri i ken kam klostu long mi long en.’ Bikpela i bin promis olsem, na nau mi laik wokim dispela haus bilong en.

⁶ Olsem na mi laik bai yu salim ol wokman bilong yu, em ol Saidon, i go long ples maunten bilong Lebanon na katim ol diwai sida, bilong mi ken wokim dispela haus. Ol Saidon i save tru long katim diwai na ol wokman bilong mi i no save. Tasol bai mi salim ol wokman bilong mi i kam bilong helpim tasol. Na yu laikim hamas mani long baim ol wokman bilong yu, orait bai mi givim tasol.”

⁷ Hiram i harim dispela tok bilong Solomon na bel bilong en i gutpela tru. Na em i tok olsem, “Nau

yumi litimapim nem bilong Bikpela, long wanem, em i bin givim gutpela pikinini man long Devit bilong senisim em na bosim dispela strongpela kantri. Dispela pikinini bilong Devit i gat gutpela tingting na save.”

⁸ Orait na Hiram i salim tok i go long Solomon olsem, “Mi harim pinis tok bilong yu na mi orait long en. Na bai mi salim ol diwai sida na ol diwai pain i kam long yu.

⁹ Ol wokman bilong mi bai i katim ol diwai long Lebanon na bringim i go daun long nambis. Na bai ol i bungim bungim ol dispela diwai long solwara na pasim strong na bai ol i bringim i kam long yu. Bai ol i bringim i kam sua long wanem hap nambis yu makim. Long dispela hap, ol wokman bilong mi bai i rausim ol rop, na ol wokman bilong yu i ken kisim ol diwai. I gat wanpela samting tasol mi laik yu mekim. Mi laik bai yu salim kaikai i kam, bilong mi wantaim ol lain i stap long haus bilong mi.”

¹⁰ Olsem na Hiram i salim planti diwai sida na diwai pain i go long Solomon, inap long namba Solomon i makim.

¹¹ Na long olgeta yia Solomon i givim Hiram inap 2,000 ton wit na 4,000 lita* gutpela wel bilong oliv, bai Hiram wantaim ol lain bilong en i ken kaikai.

¹² Bikpela i givim gutpela tingting na save long Solomon olsem em i bin promis. Na Hiram wantaim Solomon i kamap gutpela pren. Na tupela i

* **5:11:** Sampela man bilong bipo yet i bin tanim dispela tok, na ol i ting dispela i tok long 400,000 lita. Na lukim tu 2 Stori 2.10.

mekim kontrak bilong ol i stap gut wantaim.

¹³ King Solomon i kisim 30,000 man long olgeta hap bilong Israel na i tokim ol long ol i mas mekim dispela wok bilong en.

¹⁴ Em i tilim ol long tripela lain, na ol wan wan lain i gat 10,000 man. Na long olgeta mun wanpela lain i save go wok long Lebanon inap wanpela mun na ol i save kam bek. Na narapela lain i save senisim ol. Dispela tripela lain i save senis senis osem, na long dispela pasin wan wan lain i save mekim wok long wanpela mun na kam bek i stap long ples long tupela mun. Adoniram i bosim ol dispela lain wokman.

¹⁵ Na tu Solomon i kisim 80,000 man bilong katim ston, na ol i wok long katim ston long ples maunten. Na em i kisim 70,000 man bilong karim ol ston samting.

¹⁶ Na em i makim 3,300 bosboi bilong bosim ol dispela wokman.

¹⁷ Ol wokman i bihainim tok bilong Solomon na ol i go long ol ples i gat naispela naispela ston, na ol i katim ston i kamap ol traipela traipela hap ston. Na ol i karim i go long Jerusalem, bilong lainim na wokim haus bilong Bikpela antap long ol.

¹⁸ Na i gat ol saveman bilong wokim haus i stap namel long ol wokman bilong Solomon na Hiram, na ol i wok wantaim ol man bilong taun Biblos long sapim na stretim ol ston na plang bilong wokim haus bilong Bikpela.

6

Solomon i wokim haus bilong Bikpela

¹ Stat long taim ol Israel i lusim Isip i kam inap nau, em 480 yia. Na dispela yia em i namba 4 yia bilong Solomon i stap king bilong Israel. Orait long namba 2 mun bilong dispela yia, em mun ol i kolim Siv,* Solomon i stat long wokim haus bilong Bikpela.

² Insait long haus ol mak bilong ol rum tambu i olsem. Longpela em i 27 mita na bikpela em i 9 mita na antap bilong rum em i 13 na hap mita.

³ Na i gat wanpela rum i stap long pes bilong haus. Mak bilong en i olsem. Bikpela bilong en i gat wankain mak olsem Rum Tambu, inap 9 mita. Na longpela bilong en, em i inap 4 na hap mita tasol.

⁴ Ol banis bilong haus i gat ol windo, na ol dispela windo i bikpela long insait na liklik long ausait. Na ol i karamapim ol dispela windo long ol samting i gat planti hul, bai lait i ken i kam insait long haus.†

⁵ Na i gat narapela hap bilong haus i raunim tripela sait bilong Rum Tambu. Dispela hap bilong haus i gat planti liklik rum long en, na ol dispela rum i stap long tripela plua.

⁶ Ol i laik wokim ol dispela rum, tasol ol i no laik wokim ol hul long banis bilong ol rum tambu, bilong pasim ol pilo bilong plua. Olsem na long hap bilong banis we ol i laik putim pilo bilong namba 2 plua, ol i wokim banis i go insait liklik,

* **6:1:** Dispela mun Siv bilong ol Israel i save kamap long mun Epril o Me bilong yumi. † **6:4:** Tok Hibru i no klia tumas long dispela hap. **6:6:** Kis 20.25, Lo 27.5, Jos 8.31

bai i gat ples bilong slipim pilo long en. Na ol i mekim wankain pasin long ples bilong putim namba 3 plua. Long dispela as na plua namba wan em i liklik, inap 2 mita na 20 sentimita. Na plua namba 2 em i bikpela liklik, inap 2 mita na 70 sentimita. Na plua namba 3, em plua antap, em i bikpela moa, inap 3 mita na 10 sentimita.

⁷ Long taim ol i bin kisim ol ston, ol i bin sapim na stretim gut long ples ol i kisim ston long en. Na bihain ol i bringim i kam bilong wokim haus bilong Bikpela. Olsem na taim ol i wokim haus, i no gat pairap bilong hama na akis na ol arapela samting ol i bin wokim long ain.

⁸ I gat lata bilong go long ol rum bilong tupela plua antap, na dispela lata i stap long hap saut bilong haus.

⁹ Ol wokman bilong Solomon i wokim pinis sampela hap bilong haus, orait ol i kisim ol diwai sida na putim olsem rola bilong wokim rup. Na ol i kisim ol plang bilong diwai sida na wokim rup.

¹⁰ Dispela hap bilong haus i raunim ol rum tambu, em i gat tripela plua. Na mak antap bilong ol lain rum bilong dispela tripela plua i wankain tasol, inap 2 mita na 20 sentimita. Na ol i kisim ol diwai sida na putim i go pas long banis bilong ol rum tambu na ol dispela diwai i kamappilo bilong wokim ol plua na rup bilong dispela hap bilong haus.

¹¹ Na bihain, Bikpela i tokim Solomon olsem,

¹² “Mi laik tok long dispela haus nau yu wokim bilong mi. Sapos yu bihainim gut olgeta lo na tok bilong mi, orait bai mi mekim ol gutpela pasin

long yu olsem bipo mi bin promis long papa bilong yu, Devit.

¹³ Na bai mi stap namel long yupela Israel, yupela manmeri bilong mi. Na bai mi no ken lusim yupela. Nogat tru.”

*Ol i bilasim ol rum bilong haus bilong Bikpela
(2 Stori 3.8-14)*

¹⁴ Taim Solomon wantaim ol wokman bilong en i wokim haus bilong Bikpela pinis,

¹⁵ orait ol i kisim ol plang bilong diwai sida na karamapim ol ston bilong banis bilong ol rum tambu, stat long plua i go inap long rup. Na ol i kisim ol plang bilong diwai pain na karamapim plua bilong haus.

¹⁶⁻¹⁷ Ol i wokim banis bilong brukim bikpela rum insait long haus bilong Bikpela. Rum insait tru ol i kolim Rum Tambu Tru, na mak bilong en inap 9 mita. Na narapela rum, em Rum Tambu, longpela bilong en inap 18 mita. Dispela banis namel long tupela rum, ol i wokim long ol plang bilong diwai sida. Na banis i go antap inap long rup. Long insait tru bilong dispela haus ol i wokim wanpela rum na em i kamap Rum Tambu Tru. Ol i kisim ol plang bilong diwai sida na wokim banis bilong dispela rum i go antap inap long rup.

¹⁸ Ol i bin kisim ol plang bilong diwai sida na karamapim banis olgeta, na ol man i no inap lukim ol ston bilong banis. Na ol i katim ol gutpela piksa bilong kukamba na plaua long ol dispela plang.

¹⁹ Dispela Rum Tambu Tru ol i wokim long insait tru bilong haus, em i bilong putim Bokis Kontrak bilong Bikpela.

²⁰ Olgeta mak bilong Rum Tambu Tru i wankain tasol. Longpela bilong en, em i 9 mita, na bikpela bilong en, em i 9 mita, na mak antap tu, em inap 9 mita. Ol i kisim gutpela gol na karamapim ol plang bilong banis bilong dispela rum. Klostu long dua bilong dispela rum i gat wanpela alta ol i bin wokim long diwai sida, na ol i karamapim dispela alta tu long gol.‡

²¹ Na ol i kisim gutpela gol na karamapim olgeta banis insait long Rum Tambu. Na ol i wokim ol sen gol na hangamapim long dua bilong Rum Tambu Tru. Ol i bin karamapim ol banis bilong rum long gol,

²² olsem na olgeta hap insait long haus bilong Bikpela wantaim alta i stap long Rum Tambu Tru, ol i karamapim olgeta long gol.

²³⁻²⁶ Ol i kisim diwai oliv na wokim tupela ensel, bilong putim tupela insait long Rum Tambu Tru. Longpela bilong tupela ensel em inap 4 na hap mita. Tupela ensel i wankain tru. Tupela wing bilong ol i op na i stap stret. Na longpela bilong wan wan wing, em inap 2 mita na 25 sentimita. Olsem na longpela bilong tupela wing bilong wanpela ensel, em inap 4 na hap mita.

²⁷ Ol i wokim tupela ensel pinis, orait ol i sanapim tupela insait long Rum Tambu Tru. Wanpela ensel i sanap long han sut na wanpela wing

‡ **6:20:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. **6:22:** Kis 30.1-3 **6:23-26:** Kis 25.18-20

bilang en i pas long banis long han sut. Na nara-pela ensel i sanap long han kais na wanpela wing bilang en i pas long banis long han kais. Na tupela arapela wing bilang ol i kam bung long namel tru bilang rum.

²⁸ Na tu ol i karamapim tupela ensel long gol.

²⁹ Ol i katim ol piksa bilang ensel na diwai det na plaua long ol banis bilang Rum Tambu na Rum Tambu Tru, bilang bilasim tupela rum.

³⁰ Na ol i kisim gol na karamapim plua bilang dispela tupela rum.

³¹ Ol i kisim ol plang bilang diwai oliv na wokim tupela dua bilang Rum Tambu Tru, na ol i hangamapim tupela long ples bilang dua. Na taim ol i pasim dua, dispela tupela dua i save kam pas wantaim. Dispela dua i gat 5-pela sait long en.

³² Na ol i katim ol piksa bilang ensel na diwai det na plaua long dispela tupela dua. Na ol i kisim gol na karamapim dua, na ol i karamapim tu ol piksa bilang ensel na diwai det.

³³ Na long wokim dua bilang Rum Tambu, ol i kisim ol plang bilang diwai oliv na wokim ples bilang putim dua. Na dispela dua i gat 4-pela sait tasol.

³⁴ Na ol i kisim ol plang bilang diwai pain na wokim tupela dua. Na dispela tupela dua wan wan i gat tupela hap bilang en. Na ol i hangamapim dispela tupela dua long ples bilang dua, olsem ol i bin mekim long dua bilang Rum Tambu Tru.

³⁵ Na ol i katim ol piksa bilang ensel na diwai det na plaua long ol dua na karamapim gut long gol.

³⁶ Ol i kisim ol ston ol i bin katim na stretim gut, na ol i lainim long tripela lain, wanpela lain antap long narapela. Na ol i slipim wanpela lain plang bilong diwai sida antap long ol dispela lain ston. Na ol i lainim tripela lain ston gen na wanpela lain plang, na ol i mekim olsem i go antap inap wok bilong banis i pinis.

³⁷ Ol i stat long wokim haus bilong Bikpela long namba 2 mun bilong namba 4 yia bilong Solomon i stap king. Dispela em i mun ol i kolim Siv. Long dispela mun yet ol i stat long lainim ol bikpela ston bilong wokim haus antap long en.

³⁸ Ol wokman i wokim dispela haus inap 7-pela yia, na long namba 8 mun bilong namba 11 yia bilong Solomon i stap king, em mun ol i kolim Bul,§ ol i pinisim olgeta wok bilong haus. Ol i bin mekim gut olgeta wok, na olgeta samting long haus i kamap stret tru, olsem Solomon i bin tokim ol long wokim.

7

Ol i wokim bikpela haus bilong Solomon

¹ Solomon i wokim bikpela kompaun bilong em yet, na ol wokman i wok inap 13 yia long pinisim ol haus i stap long dispela kompaun.

² Ol wokman bilong Solomon i wokim wanpela bikpela haus, nem bilong en i olsem, Haus bilong Bikbus bilong Lebanon. Longpela bilong dispela haus em inap 44 mita na bikpela bilong en inap 22

§ 6:38: Dispela mun Bul bilong ol Israel i save kamap long mun Oktoba o Novemba bilong yumi.

mita na antap bilong en inap 13 na hap mita. Dispela haus i gat 4-pela lain pos sida. Ol i bihainim longpela bilong haus na ol i kisim ol longpela plang sida na putim antap long het bilong ol pos olsem ol pilo bilong haus.

³ Na bilong bihainim bikpela bilong haus ol i lainim tripela lain pilo antap long ol pos. Na ol i kisim ol plang ol i bin wokim long diwai sida na wokim rup.

⁴⁻⁵ Na long banis long hap na long hap i gat tripela lain windo i stap. Ol i lainim gut ol windo, olsem na ol wan wan windo long wanpela banis i makim stret ol windo bilong narapela banis. Ol dua bilong dispela haus i gat 4-pela sait tasol.

⁶ Na ol i wokim wanpela bikpela haus na kolim olsem, Haus bilong ol Bikpela Pos. Longpela bilong dispela haus em inap 22 mita na bikpela bilong en inap 13 na hap mita. Dispela haus i gat veranda na i gat ol pos i holim rup bilong dispela veranda.*

⁷ Na ol i wokim tu Haus bilong Sia King, narapela nem bilong en Haus bilong Harim Kot. Em i haus Solomon i save harim kot bilong ol manmeri long en. Ol i kisim ol plang bilong diwai sida na karamapim ol banis bilong dispela haus, stat long plua i go inap long rup.†

⁸ Ol i wokim haus bilong Solomon yet, insait long narapela banis i stap baksait long Haus bilong Harim Kot. Ol i wokim olsem ol dispela arapela haus. Na tu ol i wokim wankain haus

* **7:6:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. † **7:7:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. **7:8:** 1 Kin 3.1

bilong meri bilong Solomon. Em pikinini meri bilong king bilong Isip.

⁹ Ol i kisim ol naispela naispela ston tasol bilong wokim olgeta dispela haus, stat long plua i go inap long rup, na bilong wokim banis i raunim bikpela ples bung tu. Ol i bin makim na katim ol dispela ston, na ol i bin kisim so na stretim gut ol sait bilong ol.

¹⁰ Na ol i katim ol traipela traipela hap bilong dispela naispela ston, bilong lainim na wokim ol haus antap long en. Bikpela bilong sampela ston em inap 3 na hap mita na sampela inap 4 na hap mita.

¹¹ Ol i lainim ol traipela ston pinis, orait ol i kisim ol dispela naispela ston ol i bin stretim gut, na ol i kisim tu ol diwai sida, na ol i wokim ol haus.

¹² Na ol i wokim wanpela banis i raunim kompaun olgeta. Dispela banis ol i wokim olsem. Ol i putim tripela lain ston ol i bin katim na stretim gut. Na ol i putim wanpela lain plang bilong diwai sida antap long ol dispela ston. Ol i mekim olsem tasol i go inap wok bilong banis i pinis. Ol i wokim dispela banis long wankain pasin olsem ol i bin wokim banis i raunim ples bung i stap long pes bilong haus bilong Bikpela, na olsem ol i bin wokim dispela rum i stap long pes bilong haus bilong Bikpela.

Huram i kam mekim wok bilong King Solomon

¹³⁻¹⁴ I gat wanpela man i stap long taun Tair, nem bilong en Huram. Dispela man em i saveman tru bilong wokim ol samting long bras. Papa bilong Huram em i man bilong Tair na em tu i wanpela

saveman bilong wokim ol samting long bras, tasol em i dai pinis. Mama bilong Huram em i wanpela meri bilong lain Naptali. Solomon i salim tok i go long Huram na em i kam na wokim olgeta samting long bras, olsem Solomon i tokim em.

*Huram i wokim tupela longpela pos bras
(2 Stori 3.15-17)*

¹⁵ Huram i wokim tupela bikpela longpela pos long bras. Em i wokim tupela pos long wankain mak tasol. Longpela bilong tupela em inap 8 mita na bikpela bilong tupela em inap 5 mita na 30 sentimita.

¹⁶ Na tu em i wokim tupela het bilong pos long bras, bilong putim antap long ol longpela pos. Mak antap bilong ol dispela het bilong pos, em inap 2 mita na 20 sentimita.

¹⁷ Na em i wokim ol sen bras na pasim olsem umben na hangamapim long het bilong tupela pos, bilong bilasim pos. Wan wan pos i gat 7-pela bilong dispela kain bilas.

¹⁸ Na em i kisim bras na wokim planti piksa bilong pikinini bilong diwai pomigranet na em i pasim ol dispela pomigranet long ol umben i raunim het bilong tupela pos. Wan wan pos i gat tupela lain pomigranet i stap long het bilong en.

¹⁹ Het bilong wan wan pos i luk olsem wanpela naispela plaua i op, na longpela bilong plaua em inap 1 mita na 80 sentimita.

²⁰ Het bilong ol pos i raunpela na Huram i pasim ol dispela samting olsem umben antap liklik long dispela raunpela hap. Na antap long dispela, em

i hangamapim ol piksa bilong pomigranet long tupela lain. Wan wan pos i gat 200 pomigranet.‡

²¹ Huram i pinisim wok bilong ol pos na ol i sanapim tupela klostu long dua bilong haus bilong Bikpela. Dispela pos ol i sanapim long hap saut bilong dua, em ol i kolim Jakin,§ na narapela pos long hap not, em ol i kolim Boas.*

²² Antap long het bilong tupela pos i gat dispela samting ol i bin wokim olsem naispela plaua i op. Na wok bilong ol pos i pinis olgeta.

*Huram i wokim bikpela tang wara long bras
(2 Stori 4.2-5)*

²³ Huram i wokim wanpela bikpela tang wara long bras. Mak antap bilong dispela tang, em inap 2 mita na 20 sentimita, na op bilong en, em inap 4 mita na 40 sentimita, na bikpela bilong en, em inap 13 na hap sentimita.

²⁴ Long arere bilong het bilong tang em i wokim tupela lain piksa bilong kukamba i raunim het bilong tang olgeta na namel long olgeta hap mita mak i gat 10-pela piksa i stap. Tasol em i no wokim ol dispela piksa na pasim long tang. Nogat. Taim em i wokim tang, em i wokim ol dispela piksa wantaim na ol i olsem hap bilong tang yet.

²⁵ Huram i wokim 12-pela bulmakau man long bras na ol i putim dispela tang wara antap long ol. Baksait bilong ol bulmakau i stap long aninit

‡ **7:20:** Tok Hibru long dispela hap i no klia tumas. § **7:21:** *namba wan tok bilong 7.21* Long tok Hibru dispela nem Jakin i klostu wankain olsem dispela tok, “God i kamapim.” * **7:21:** *namba 2 tok bilong 7.21* Long tok Hibru dispela nem Boas i klostu wankain olsem dispela tok, “Long strong bilong God.”

long tang wara, na pes bilong ol i lukluk i go long olgeta hap. Tripela bulmakau i lukluk i go long hap sankamap na tripela long hap san i go daun na tripela i lukluk i go long hap not na tripela long hap saut.

²⁶ Mak bilong bras, stat long ausait bilong tang i go inap long insait bilong tang, em inap 8 sentimita. Arere bilong tang em i olsem maus bilong kap na i olsem naispela plaua i op. Dispela tang em inap long holim 40,000 lita wara.

Huram i wokim ol wilkar long bras

²⁷ Huram i wokim 10-pela wilkar long bras, bilong putim ol liklik tang antap long ol. Ol 4-pela sait bilong wilkar i gat wankain mak, inap 1 mita na 80 sentimita, na mak antap bilong ol, em inap 1 mita na 30 sentimita.

²⁸⁻²⁹ Em i wokim ol wilkar olsem. Pastaim em i wokim ol bun bilong ol wilkar na bihain em i wokim ol hap bras i gat ol piksa bilong laion na bulmakau man na ensel. Em i kisim ol dispela hap bras na pasim long ol bun i stap long 4-pela sait bilong wilkar. Tasol em i no karamapim ol bun olgeta. Ol bun bilong wilkar i gat ol raunpela makmak olsem bilas, na dispela makmak i stap long ol bun i stap aninit long ol piksa bilong laion na bulmakau. Na wankain makmak tu i stap antap long ol dispela piksa.

³⁰ Ol wan wan wilkar i gat 4-pela wil bras na ol ba bras i holimpasim ol dispela wil. Long 4-pela kona antap long olgeta wilkar i gat 4-pela hap bras, olsem pos bilong karim tang wara, na ol dispela pos i gat raunpela makmak.

³¹ I gat wanpela raunpela hap bras olsem ring na ol 4-pela pos i holim dispela wanpela ring tasol. Na tang i sindaun antap long dispela ring. Stat long antap bilong wilkar i go inap long mak daun-bilo bilong ring em inap 45 sentimita. Tasol stat long antap bilong wilkar na i go inap long antap bilong ring, em inap 67 sentimita. Dispela ring i gat ol piksa bilong windo i raunim ring olgeta na i gat ol kain kain piksa i stap insait long ol dispela windo.†

³² Bikpela bilong ol wil bilong wilkar em inap 67 sentimita. Na ol dispela ba bras bilong holim wil, em Huram i no wokim na pasim long wilkar. Nogat. Em i wokim olsem hap bilong wilkar yet. Ol dispela wil i stap aninit long ol piksa bilong laion samting.

³³ Ol dispela wil i wankain olsem ol wil bilong karis bilong pait. Tasol Huram i wokim olgeta hap bilong wil long bras, em ol ba bilong holim wil, na ol samting bilong holim spok na ol spok yet na ol raunpela arere bilong wil.

³⁴⁻³⁵ Na dispela ol ring wantaim ol pos bilong karim tang, em Huram i no wokim na pasim antap long wilkar. Nogat. Em i wokim olsem wanpela hap bilong wilkar stret. Mak antap bilong ol dispela ring em inap 22 sentimita.

³⁶ Huram i katim ol piksa bilong ensel na laion na diwai det long ol pos na insait long ol dispela samting olsem windo i stap long ring. Wanem hap i gat spes bilong katim piksa, orait em i katim ol dispela piksa long en. Na em i katim planti

† **7:31:** Tok Hibrú long dispela hap i no klia tumas.

raunpela makmak i raunim ol dispela piksa.

³⁷ Huram i wokim ol dispela 10-pela wilkar i kamap wankain stret, na olgeta mak bilong ol wilkar i wankain tasol.

³⁸ Huram i wokim 10-pela tang wara bilong putim long wan wan wilkar. Bikpela bilong olgeta dispela tang wara em inap 1 mita na 80 sentimita. Na ol inap pulimapim 800 lita wara long wanpela wanpela tang.

³⁹ Huram i wokim ol dispela samting pinis, orait em i putim 5-pela wilkar klostu long banis long hap saut bilong haus bilong Bikpela, na 5-pela wilkar klostu long banis long hap not. Na em i putim dispela bikpela tang wara klostu long kona bilong haus long hap saut.

Lista bilong olgeta samting Huram i wokim bilong haus bilong Bikpela

(2 Stori 4.11-18)

⁴⁰ Huram i wokim dis bilong waswas na ol liklik savol na ol arapela dis. Orait nau Huram i pinisim olgeta wok King Solomon i bin givim em, em ol dispela wok bilong haus bilong Bikpela.

⁴¹ Ol samting Huram i bin wokim i olsem. Tupela bikpela longpela pos bras na tupela raunpela het bilong pos, na ol samting olsem umben bilong bilasim het bilong pos.

⁴² Na em i wokim 400 piksa bilong pikinini pomigranet, bilong pasim long ol umben i raunim het bilong tupela pos. Wan wan pos i gat tupela lain pomigranet i stap long het bilong en.

⁴³ Na em i wokim ol 10-pela wilkar na ol 10-pela tang wara bilong putim long ol wilkar,

⁴⁴ na dispela bikpela tang wara na ol 12-pela bulmakau man bilong karim dispela tang.

⁴⁵ Na em i wokim ol sospen na ol liklik savol na ol dis. Huram i bin bihainim tok bilong Solomon na i wokim olgeta dispela samting bilong haus bilong Bikpela. Em i wokim ol pinis na em i bin polisim ol gut tru.

⁴⁶ King Solomon i tokim Huram long wokim ol dispela samting long ples daun bilong wara Jordan, namel long taun Sukot na taun Saretan. Long dispela hap i gat gutpela graun bilong mekim dispela kain wok.

⁴⁷ Olgeta dispela samting Huram i bin wokim long bras, ol i planti tumas. Olsem na Solomon i no tokim ol man long skelim hevi bilong ol dispela bras. I no gat man i save long hevi bilong ol dispela samting.

Ol i wokim ol samting long gol bilong putim long haus bilong Bikpela

(2 Stori 4.19–5.1)

⁴⁸ Solomon i tokim ol wokman long wokim ol samting bilong haus bilong Bikpela. Orait na ol i kisim gol na wokim alta na tebol bilong putim bret ol i givim long God.

⁴⁹ Na ol i kisim gutpela gol na wokim 10-pela stik lam bilong sanapim klostu long banis bilong Rum Tambu Tru. 5-pela i sanap klostu long banis long han sut na 5-pela i sanap klostu long banis long

han kais. Na tu ol i kisim gol na wokim ol plaua na lam na ol samting olsem sisis bilong holim paia.

⁵⁰ Na ol i kisim gutpela gol na wokim ol dis bilong putim blut bilong ofa na ol arapela dis na ol samting bilong mekim i dai lam na ol plet bilong kukim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel na ol plet bilong karim paia. Na ol i kisim gol na wokim ol hinsis bilong ol dua bilong Rum Tambu Tru na ol hinsis bilong ol dua bilong Rum Tambu.

⁵¹ King Solomon wantaim ol wokman i pinisim olgeta wok bilong haus bilong Bikpela, orait Solomon i kisim olgeta silva na gol na ol dis samting papa bilong en, Devit, i bin makim bilong Bikpela, na ol i putim olgeta dispela samting insait long ol bakstua bilong haus bilong Bikpela.

8

*Ol i bringim Bokis Kontrak i kam long haus bilong Bikpela
(2 Stori 5.2–6.2)*

¹ King Solomon i salim tok i go long olgeta lida bilong olgeta bikpela lain bilong Israel na long ol hetman bilong ol liklik lain, na em i tokim ol long kam bungim em long Jerusalem. Em i laik bai ol i go long Saion, Taun Bilong Devit, na kisim Bokis Kontrak bilong Bikpela na karim i kam long haus bilong Bikpela.

² Orait olgeta i kam bung long namba 7 mun, em mun ol i kolim Etanim,* long Ol Bikipela De Bilong I Stap Long Haus Win.

³ Taim olgeta lida na hetman i bung pinis, orait ol pris i karim Bokis Kontrak.

⁴ Na ol pris wantaim ol Livai i kisim haus sel bilong Bikipela na ol samting bilong haus sel na bringim i go klostu long haus bilong Bikipela.

⁵ Ol i go kamap pinis, orait Solomon wantaim olgeta manmeri bilong Israel i bung klostu long Bokis Kontrak. Na ol i kilim bikipela lain sipsip na bulmakau man na mekim ofa long God. Ol i kilim planti tumas abus bilong ofa, na ol man i no inap kaunim namba bilong ol.

⁶ Ol i ofaim olgeta abus pinis, orait ol pris i karim Bokis Kontrak i go insait long haus bilong Bikipela na putim long ples ol i bin redim bilong en long Rum Tambu Tru, aninit long wing bilong tupela ensel.

⁷ Ol dispela wing i op i stap, olsem na ol i karamapim Bokis Kontrak wantaim tupela longpela stik bilong karim Bokis.

⁸ Tupela stik i longpela tru, na sapos man i sanap long Rum Tambu, em inap lukim arere bilong tupela stik. Tasol sapos man i sanap ausait long dispela rum, em i no inap lukim. Na dispela tupela stik i stap olsem yet.†

⁹ I no gat planti samting i stap insait long Bokis

8:2: Wkp 23.34 * **8:2:** Dispela mun Etanim bilong ol Israel i save kamap long mun Septemba o Oktoba bilong yumi. † **8:8:** Dispela tok long ol stik i stap olsem yet i no tok long dispela taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **8:9:** Lo 10.5

Kontrak. Tupela ston i gat lo bilong God i stap long en, em tasol i stap. Bipo ol Israel i bin lusim Isip na i kam i stap long maunten Sainai, na Bikpela i bin mekim kontrak wantaim ol. Tok bilong dispela kontrak i stap long dispela tupela ston, na Moses i bin putim tupela insait long Bokis Kontrak.

¹⁰ Ol pris i lusim Rum Tambu Tru na i kam ausait, orait wantu klaut i pulapim haus bilong Bikpela.‡

¹¹ Na lait bilong Bikpela i lait moa yet long dispela klaut na i pulapim dispela haus bilong en, olsem na ol pris i no inap mekim wok bilong ol.

¹² Orait Solomon i mekim prea olsem, “Bikpela, yu bin tok bai yu stap long klaut i tudak olgeta.

¹³ Tasol nau mi wokim wanpela gutpela haus tru bilong yu na yu ken i stap long en oltaim oltaim.”

*Solomon i givim toktok long ol manmeri
(2 Stori 6.3-11)*

¹⁴ King Solomon i beten pinis, orait em i tanim na i lukluk i go long ol manmeri na i askim God long mekim gut long ol.

¹⁵⁻¹⁸ Orait na em i tok olsem, “Litimapim nem bilong God, Bikpela bilong yumi Israel. Em i

‡ **8:10:** Taim Bikpela i laik soim ol Israel olsem em i stap wantaim ol, em i save kamap long ol insait long wanpela klaut. Dispela klaut bilong Bikpela i bin soim rot long ol long ples drai (lukim Kisim Bek 13.21) na Bikpela i bin i stap long klaut na givim tok long Moses (lukim Kisim Bek 19.9 na 20.21). Olgeta taim ol Israel i sanapim haus sel bilong Bikpela long ples drai, dispela klaut bilong Bikpela i save karamapim haus sel (lukim Kisim Bek 40.34-38 na Wok Pris 16.2). **8:12:** Sng 18.11, 97.2 **8:15-18:** 2 Sml 7.1-11, 1 Sto 17.1-10

bin bihainim gut dispela promis em i bin mekim long papa bilong mi, Devit. Devit i bin ting long wokim wanpela haus we ol manmeri i ken kam klostu long God, Bikipela bilong yumi, na lotuim em. Tasol Bikipela i tokim em olsem, ‘Stat long taim mi kisim ol manmeri bilong mi long Isip na i kam inap nau, mi no bin makim wanpela bilong ol taun bilong Israel we ol i ken wokim haus bilong lotuim mi long en. Tasol Devit, mi makim yu bilong bosim ol manmeri bilong mi. Yu bin ting long wokim wanpela bikipela haus bilong mi, na dispela tingting bilong yu i gutpela.

¹⁹ Tasol yu yet i no ken wokim haus bilong mi. Nogat. Bihain wanpela pikinini bilong yu stret bai i wokim haus bilong mi, bilong ol manmeri i ken i go long en na i kam klostu long mi.’

²⁰ “Bikipela i bin mekim dispela promis, na nau em i inapim olgeta. Mi kisim pinis ples bilong papa bilong mi, Devit, na mi stap king bilong Israel, olsem Bikipela i bin promis. Na mi bin wokim wanpela haus bilong God, Bikipela bilong yumi, bilong yumi ken i go klostu long Bikipela.

²¹ Na mi wokim wanpela ples insait long dispela haus, bilong putim Bokis Kontrak long en. Dispela Bokis i gat tupela ston i gat tok bilong kontrak Bikipela i bin mekim wantaim ol tumbuna long taim em i kisim ol long Isip na bringim ol i kam.”

Solomon i beten
(2 Stori 6.12-42)

²² Long ai bilong olgeta manmeri bilong Israel, Solomon i go sanap klostu long alta bilong Bikpela na em i litimapim tupela han bilong en

²³ na i beten olsem, “God, Bikpela bilong mipela Israel, i no gat wanpela god olsem yu i stap long heven antap o daunbilo long dispela graun. Na sapos mipela i wokabaut gut long ai bilong yu, na i no tingting long ol pasin nogut, orait yu save bihainim gut kontrak yu bin mekim wantaim mipela ol manmeri bilong yu na oltaim yu save laikim tru mipela.

²⁴ Yu bin bihainim gut dispela promis bipo yu bin mekim long papa bilong mi, Devit, wokman bilong yu, na nau yu inapim pinis dispela promis.

²⁵ Na nau God, Bikpela bilong mipela Israel, mi askim yu long tingim tu dispela arapela promis yu bin mekim long papa bilong mi, Devit. Yu bin tokim em olsem, ‘Devit, sapos ol lain pikinini bilong yu i bihainim mi gut oltaim na ol i wokabaut stret long ai bilong mi, olsem yu save mekim, orait oltaim bai mi larim wanpela man long lain bilong yu i kamap king bilong Israel.’

²⁶ Olsem na God bilong mipela Israel, mi laik bai yu inapim tu dispela promis yu bin mekim long papa bilong mi, Devit.

²⁷ “Tasol God, ating em i tru yu laik kam i stap long graun, a? Heven i bikpela ples tru, tasol em i no bikpela ples inap long yu stap long en. Na olsem wanem bai dispela haus mi wokim bilong yu bai inap long yu?

²⁸ Tasol God, Bikpela bilong mi, mi laik bai yu

harim prea na askim bilong mi, wokboi bilong yu, na yu ken mekim olsem nau mi askim yu.

²⁹ Yu bin tok olsem dispela haus em i haus bilong yu na ol manmeri i ken kam long en na i kam klostu long yu. Na mi laik bai yu lukluk i kam long dispela haus long olgeta de, long san na long nait, olsem na taim mi lukluk i kam long dispela haus na beten long yu, bai yu inap harim dispela beten bilong mi.

³⁰ Bikipela, yu stap long ples bilong yu long heven. Tasol taim mi na ol Israel, em ol lain manmeri bilong yu, mipela i lukluk i kam long dispela haus na beten long yu, orait yu ken harim beten bilong mipela na lusim sin bilong mipela.

³¹ “Sapos wanpela man i mekim rong long ol arapela man na ol i kam long dispela haus na i go klostu long alta bilong yu na i askim yu long mekim nogut long em,

³² orait Bikipela, yu stap long heven na yu ken harim beten bilong ol na stretim kot bilong ol. Na yu ken mekim save long man i gat rong na bekim ol pasin nogut bilong em. Na yu ken mekim gut long man i no gat asua, bilong soim ol man olsem, em i no bin mekim rong.

³³ “Na sapos mipela Israel, ol manmeri bilong yu, i pait long ol birua na yu larim ol i winim mipela, long wanem, mipela i bin mekim sin long yu, na bihain mipela i tanim bel na i stap aninit long yu na mipela i kam long dispela haus bilong yu na beten na askim yu long rausim sin bilong mipela,

³⁴ orait Bikipela, yu stap long heven na yu ken harim beten bilong mipela ol manmeri bilong yu na rausim sin bilong mipela. Na sapos ol birua i bin kisim mipela i go long narapela kantri, orait yu ken bringim mipela i kam bek long dispela kantri bipo yu bin givim long ol tumbuna bilong mipela.

³⁵ “Na sapos mipela ol manmeri bilong yu i mekim sin long yu na yu pasim ren bilong bekim dispela sin, na bihain mipela i tanim bel na i stap aninit long yu na mipela i lukluk i kam long dispela haus na beten long yu,

³⁶ orait Bikipela, yu stap long heven na yu ken rausim ol sin bilong mipela Israel, ol manmeri bilong yu. Na yu ken skulim mipela long bihainim stretpela pasin. Na yu ken salim ren i kam daun long dispela graun bipo yu bin givim long mipela ol manmeri bilong yu, bilong em i ken i stap graun bilong mipela.

³⁷ “Na sapos bikipela hangre i kamap long kantri bilong mipela, o sapos wanpela bikipela sik nogut i kamap, o sapos hatpela win i kam na wanpela kain sik i kamap bilong bagarapim ol kaikai long gaden, o sapos planti grasopa tumas i kam pinisim ol kaikai, o sapos ol birua i kam pait na banisim mipela long ol taun bilong mipela, o sapos ol kain kain sik i bagarapim mipela,

³⁸ na bihain sapos wanpela bilong mipela Israel, ol manmeri bilong yu, i pilim dispela hevi i bin kamap long em, na em i lukluk i kam long dispela haus na i litimapim han bilong en na i beten long yu,

³⁹ orait Bikipela, yu stap long ples bilong yu

long heven na yu ken harim beten bilong en na rausim sin bilong en na helpim em. Yu tasol yu save long tingting bilong olgeta man, olsem na yu ken skelim pasin bilong olgeta wan wan man na bekim pe long ol inap long pasin ol i bin mekim.

⁴⁰ Sapos yu mekim olsem, orait mipela ol manmeri bilong yu bai i stap aninit long yu long olgeta taim mipela i stap long dispela graun yu bin givim long ol tumbuna bilong mipela.

⁴¹⁻⁴² “Ol man bilong ol arapela kantri i bin harim tok long biknem bilong yu, na long ol bikpela wok tru yu bin mekim bilong helpim mipela ol manmeri bilong yu. Na sapos wanpela bilong ol i laik lotu long yu na i lusim as ples bilong en na i kam klostu long dispela haus na i beten long yu,

⁴³ orait Bikpela, yu stap long ples bilong yu long heven na yu ken harim beten bilong en na mekim ol samting em i askim yu long mekim. Olsem na bai olgeta lain man long olgeta kantri i ken save long yu na i stap aninit long yu, olsem mipela Israel, ol manmeri bilong yu, i save mekim. Na bai ol i ken save, dispela haus mi wokim, em i haus bilong yu yet na long dispela ples ol manmeri i ken i kam klostu long yu.

⁴⁴ “Na sapos yu salim mipela ol manmeri bilong yu i go pait long ol birua long wanpela hap na mipela i lukluk i kam long dispela taun yu bin makim, na long dispela haus mi bin wokim bilong yu, na mipela i beten,

⁴⁵ orait Bikpela, yu stap long heven na yu ken harim beten bilong mipela na yu ken marimari

long mipela na helpim mipela.

⁴⁶ “Olgeta manmeri i save mekim sin. Olsem na sapos mipela i mekim sin long yu na yu kros long mipela na yu larim ol birua i kam pait na winim mipela na kalabusim mipela na kisim mipela i go long narapela kantri i stap klostu o i stap longwe,

⁴⁷⁻⁴⁹ na bihain mipela i stap long dispela kantri bilong ol birua na mipela i tingting planti long pasin nogut bilong mipela na mipela i tanim bel, orait Bikpela, yu ken harim beten bilong mipela. Tru tumas, sapos mipela i stap long kantri bilong ol birua, na mipela i bilip strong long yu na tingting long yu tasol na tanim bel tru, na sapos mipela i lukluk i kam long dispela graun yu bin givim long ol tumbuna bilong mipela na long dispela taun yu bin makim bilong yu yet na long dispela haus mi bin wokim bilong yu, bilong ol manmeri i ken i kam klostu long yu, na sapos mipela i beten na tok olsem, ‘Sori tumas, mipela i bin wokabout long pasin bilong sin na mekim ol kain kain pasin nogut,’ orait yu stap long ples bilong yu long heven, na yu ken harim beten bilong mipela na yu ken marimari long mipela na helpim mipela.

⁵⁰ Na yu ken lusim olgeta sin na bikhetpasin bilong mipela ol manmeri bilong yu, na yu ken mekim ol birua i sori long mipela na marimari long mipela,

⁵¹ long wanem, mipela ol Israel i lain manmeri bilong yu stret. Na yu bin kisim mipela long Isip, dispela ples i olsem hatpela paia tru, na yu bin bringim mipela i kam.

⁵² “Bikpela, oltaim yu ken sambai long mipela na redi long harim ol beten bilong mipela ol man-

meri bilong yu, na ol beten bilong king bilong mipela.

⁵³ Long wanem, yu bin kisim mipela Israel namel long olgeta arapela lain manmeri, na mekim mipela i kamap ol manmeri bilong yu stret, olsem yu bin promis long mekim. God, Bikpela, yu bin mekim dispela promis long maus bilong Moses, wokman bilong yu, long taim yu kisim ol tumbuna bilong mipela long Isip na bringim ol i kam.”

Solomon i askim God long mekim gut long ol manmeri

⁵⁴ Long taim Solomon i beten long Bikpela, em i bin brukim skru klostu long alta na litimapim tupela han bilong em. Orait em i mekim olgeta beten pinis na em i kirap na sanap

⁵⁵ na em i singaut strong bai olgeta manmeri i ken harim gut, na em i askim God long mekim gut long olgeta manmeri bilong Israel. Solomon i tok olsem,

⁵⁶ “Litimapim nem bilong Bikpela. Em i givim bel isi na gutpela sindaun long yumi Israel, ol manmeri bilong en, olsem em i bin promis long mekim. Em i no bin lusim wanpela bilong ol gutpela promis em i bin mekim long yumi long maus bilong Moses, wokman bilong en. Nogat. Em i inapim olgeta.

⁵⁷ God, Bikpela bilong yumi, em i ken i stap wantaim yumi olsem em i bin stap wantaim ol tumbuna bilong yumi. Na em i no ken lusim yumi na larim yumi i stap nating.

⁵⁸ Na em i ken mekim yumi tingting long em na laikim em na bai yumi ken wokabaut long ol gutpela rot em i bin makim long yumi, na yumi ken bihainim ol dispela lo na tok em i bin givim long ol tumbuna bilong yumi.

⁵⁹ Na oltaim long san na long nait, God, Bikpela bilong yumi, i ken tingim dispela beten mi bin mekim long em. Na em i ken marimari na helpim yumi Israel, ol manmeri bilong en, na em i ken helpim king bilong yumi. Na olgeta de yumi no ken sot long kaikai samting.

⁶⁰ Na bai olgeta lain pipel long olgeta kantri i ken save olsem, Bikpela wanpela tasol em i God na i no gat narapela god i stap.

⁶¹ Na oltaim yupela i mas tingting long God, Bikpela bilong yumi, na stap aninit long em wanpela tasol. Na yupela i mas strong long bihainim olgeta lo na tok bilong em, olsem nau yupela i save mekim.”

Ol i makim dispela haus i kamap haus bilong Bikpela stret

(2 Stori 7.4-10)

⁶² Orait Solomon wantaim olgeta manmeri i mekim ol ofa long Bikpela.

⁶³ Solomon i bringim 22,000 bulmakau man na 120,000 sipsip na em i mekim ofa bilong kamap wanbel wantaim God. Long dispela pasin, king wantaim olgeta Israel i makim dispela haus i kamap haus bilong Bikpela stret.

⁶⁴ Long dispela de tu, Solomon i makim hap graun i stap namel long dispela ples bung i stap long pes bilong haus bilong Bikpela, na dispela

hap graun i kamap graun bilong Bikpela stret. Na long dispela hap graun, em i ofaim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kukim wit, na em i ofaim gris bilong ol abus bilong ol ofa bilong kamap wanbel. Ol i kukim ol ofa long dispela hap graun, long wanem, dispela ples i bikpela, na alta bras i liklik tumas na ol i no inap long mekim ol dispela ofa long en.

⁶⁵ Long dispela taim Solomon wantaim olgeta Israel i bin bung long Jerusalem, long wanem, em i taim bilong Ol Bikpela De Bilong I Stap Long Haus Win. Ol i bung i stap inap 7-pela de na bihain ol i bung long 7-pela de moa, inap 14 de olgeta. Bikpela lain manmeri i bin kam long olgeta hap bilong kantri, stat long maus bilong rot i go long taun Hamat long hap not na i go inap long mak bilong kantri Isip long hap saut.

⁶⁶ Ol dispela bikpela de i pinis, na long de bihain Solomon i salim ol manmeri i go bek long ples bilong ol. Na ol manmeri i tok tenkyu long king long olgeta samting em i bin mekim, na ol i askim Bikpela long mekim gut long em. Na taim ol i go ol i amamas tru, long wanem, ol i tingting long olgeta gutpela samting Bikpela i bin mekim long ol Israel, ol manmeri bilong en, bilong inapim dispela promis em i bin mekim long wokman bilong en, Devit.

9

*God i kamap gen long Solomon
(2 Stori 7.11-22)*

¹ Solomon i wokim pinis haus bilong Bikpela na haus bilong em yet na olgeta arapela haus samting em i bin ting long wokim.

² Na bihain Bikpela i kamap long em gen, olsem bipo Bikpela i bin mekim long taun Gibeon.

³ Na Bikpela i tokim em olsem, “Mi harim pinis beten bilong yu. Na mi makim dispela haus yu bin wokim na em bai i stap haus bilong mi, na oltaim ol manmeri i ken kam long dispela haus na kam klostu long mi. Na oltaim bai mi lukluk i kam long dispela haus na tingting long en.

⁴ Tasol yu mas tingting long mi wanpela tasol na yu mas wokabout long stretpela pasin na bihainim olgeta lo bilong mi na mekim olgeta samting olsem mi tokim yu, olsem papa bilong yu, Devit, i bin mekim.

⁵ Sapos yu mekim olsem, orait oltaim bai mi larim olking bilong Israel i kamap long lain bilong yu, bilong inapim dispela promis mi bin mekim long Devit, papa bilong yu. Mi bin tokim em olsem, ‘Devit, oltaim bai mi larim wanpela man bilong lain bilong yu i kamap king bilong Israel.’

⁶ “Tasol Solomon, sapos yu na ol lain bilong yu i kamap bihain, yupela i lusim mi na yupela i no bihainim ol lo na tok mi bin givim yupela, na yupela i bihainim ol giaman god na lotuim ol,

⁷ orait bai mi rausim yupela olgeta Israel long dispela graun mi bin givim yupela. Na bai olgeta lain pipel i rabisim yupela Israel na i tok bilas long yupela. Na tu bai mi givim baksait long dispela haus mi bin makim bilong mi yet na bai mi no ken

tingting moa long en.

⁸ Nau dispela haus i gat biknem, tasol em bai i bagarap. Na ol man i wokabaut i kam long dispela hap bai ol i lukim. Na bai ol i kirap nogut tru na bai ol i pret moa yet. Na bai ol i tok, ‘Bilong wanem Bikpela i bagarapim dispela kantri na dispela haus?’

⁹ Na sampela man bai i bekim tok, ‘As bilong dispela i olsem. Ol Israel i bin lusim God, Bikpela bilong ol. Bipo em i bin kisim ol tumbuna bilong ol long Isip na bringim ol i kam long dispela ples. Tasol ol i lusim God na tanim i go long ol giaman god na bihainim ol na lotuim ol. Olsem na Bikpela i mekim dispela bagarap i kamap long ol.’ ”

*Solomon i givim presen long King Hiram
(2 Stori 8.1-2)*

¹⁰ Solomon wantaim ol wokman bilong en i pinisim haus bilong Bikpela na bihain ol i wokim haus bilong em yet. Dispela olgeta wok ol i bin mekim insait long 20 yia olgeta.

¹¹ King Hiram bilong taun Tair i bin givim ol diwai sida na diwai pain na planti gol long Solomon bilong mekim dispela wok. Olsem na taim olgeta wok i pinis, Solomon i givim 20 taun olsem presen long Hiram. Ol dispela taun i stap long distrik Galili.

¹² Na Hiram i lusim Tair na i kam lukim ol dispela taun, tasol em i no laikim ol.

¹³ Olsem na em i tokim Solomon olsem, “Brata, em ol wanem kain taun yu givim mi?” Na long

dispela as tasol, na nau ol man i save kolim dispela hap olsem, graun Kabul.*

¹⁴ Ol dispela gol Hiram i bin givim Solomon em i planti moa. Na hevi bilong gol i winim 4 ton.

*Ol arapela samting Solomon i bin mekim
(2 Stori 8.3-18)*

¹⁵ King Solomon i kisim planti man na tokim ol long ol i mas mekim wok bilong em. Em i mekim ol i wokim haus bilong Bikpela na haus bilong em yet na banis i raunim Jerusalem. Na em i mekim ol i kisim graun na pulimapim long dispela ples daun long Jerusalem. Na em i mekim ol i wokim gen taun Hasor na taun Megido na taun Geser.

¹⁶ Bipo Geser em i taun bilong ol Kenan, tasol king bilong Isip i bin kam pait long ol na kilim ol na kukim taun long paia. Orait taim Solomon i maritim pikinini meri bilong dispela king, king i givim taun Geser long pikinini meri bilong en olsem presen.

¹⁷ Na bihain Solomon i wokim gen dispela taun Geser. Na em i wokim tu taun Bethoron Daunbilo

¹⁸ na taun Balat na taun Tamar. Balat na Tamar i stap long ples drai bilong Juda.

¹⁹ Na em i wokim tu ol taun ol bakstua bilong en i stap long en, na ol taun bilong putim ol karis bilong pait na ol taun bilong putim ol hos na olgeta arapela samting em i bin ting long wokim long Jerusalem na long Lebanon na long olgeta hap graun em i bosim.

* **9:13:** Long tok Hibru nem Kabul i klostu wankain olsem dispela tok, "Graun nogut."

20 Long kantri Israel i gat ol sampela manmeri bilong ol arapela lain i stap. Em ol lain Amor na Hit na Peres na Hivi na Jebus.

21 Bipo tru ol Israel i bin kilim planti bilong ol dispela lain, tasol ol i no pinisim ol olgeta. Nau Solomon i mekim ol dispela lain i kamap wokboi nating bilong en, na nau tu ol i stap wokboi nating.[†]

22 Tasol Solomon i no mekim ol Israel i kamap wokboi nating. Nogat tru. Em i larim ol i kisim wok olsem soldia na olsem ol ofisa bilong gavman na olsem ol ofisa bilong ami. Na sampela i kisim wok olsem ol ofisa bilong bosim ol soldia i save sanap long karis na i go pait na bilong bosim ol soldia i save sindaun long ol hos na i go pait.

23 I gat 550 bosboi i bosim ol lain man i mekim wok bilong Solomon.

24 Meri bilong Solomon i lusim Taun Bilong Devit na i go i stap long nupela haus Solomon i bin wokim bilong en. Dispela meri em i pikinini meri bilong king bilong Isip. Na bihain long dispela, Solomon i tokim ol man long pulimapim dispela ples daun long Jerusalem.

25 Tripela taim long olgeta yia, Solomon i save mekim ofa long Bikpela long dispela alta em i bin wokim. Em i save mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta na ol ofa bilong kamap wanbel wantaim Bikpela. Na em i save mekim ol ofa bilong smok i gat gutpela smel wantaim ol dispela

[†] **9:21:** Dispela tok long “nau tu” i no tok long dispela taim bilong yumi nau. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk. **9:25:** Kis 23.17, 34.23, Lo 16.16

ofa. Dispela haus Solomon i bin wokim bilong mekim ofa na lotuim Bikpela long en. Olsem na taim em i stat long mekim ol dispela ofa, em i inapim tru wok bilong dispela haus.‡

²⁶ King Solomon i wokim planti sip long taun Esiongeber. Esiongeber i stap long kantri Idom klostu long taun Elat long nambis bilong solwara Retsi long hap bilong Akaba.

²⁷ Na King Hiram i salim ol gutpela boskru bilong en i go wok wantaim ol boskru bilong Solomon long ol dispela sip.

²⁸ Na ol dispela sip i save go long kantri Ofir na kisim planti gol na i bringim i kam long Solomon. Hevi bilong ol dispela gol i winim 14 ton.

10

Kwin bilong Seba i kam lukim Solomon

(2 Stori 9.1-12)

¹ Kwin bilong kantri Seba i harim tok olsem Bikpela i bin mekim gut long Solomon na Solomon i gat biknem. Olsem na kwin i kam lukim Solomon bilong askim em long ol askim i hat tumas, bilong traime save bilong Solomon.

² Kwin i kam long Jerusalem wantaim planti wokman bilong en na bikpela lain kamel. Ol dispela kamel i karim planti gol tru na olkain paura samting i gat gutpela smel na olkain ston i dia tumas. Kwin i kam kamap pinis, orait em i askim Solomon long olgeta askim em i bin tingting long askim.

‡ **9:25:** Tok Hibrulong long dispela hap i no klia tumas. **10:1:** Mt 12.42, Lu 11.31

³ Na Solomon i bekim stret olgeta askim bilong en. I no gat wanpela askim i hat tumas long Solomon. Nogat tru.

⁴ Kwin i harim olgeta gutpela tingting na save bilong Solomon na tu em i lukim bikpela haus king em i bin wokim.

⁵ Na kwin i lukim planti gutpela kaikai Solomon i save kisim long olgeta de na em i lukim ol ofisa i sindaun kaikai wantaim Solomon. Na em i lukim ol wokboi bilong king na ol naispela klos ol i save putim, na em i lukim ol man bilong tilim wain. Na tu em i lukim ol abus Solomon i save kisim i go long haus bilong Bikpela, bilong mekim ol ofa bilong paia i kukim olgeta. Em i lukim ol dispela gutpela samting na em i kirap nogut tru na em i no gat tok.

⁶ Na bihain em i tokim Solomon olsem, “Mi stap long kantri bilong mi na mi harim tok long ol samting yu save mekim na long gutpela tingting na save bilong yu. Na nau mi save dispela tok i tru olgeta.

⁷ Pastaim mi no bin bilipim dispela tok. Tasol nau mi kam na mi lukim pinis long ai bilong mi yet. Na tru tumas, ol samting mi lukim nau i winim tru ol samting mi bin harim tok long en. Gutpela tingting na save bilong yu i moa yet na ol mani samting bilong yu i planti tumas.

⁸ Ating ol man bilong yu i save amamas oltaim. Na ol dispela ofisa bilong yu i save stap wantaim yu, ating ol tu i save amamas, long wanem, oltaim ol i save harim gutpela tingting bilong yu.

⁹ Mi litimapim nem bilong God, Bikpela bilong yu. Em i belgut long yu na mekim yu i kamap king

bilang Israel. Em i laikim yupela Israel moa yet, na laik bilang en i no inap pinis. Olsem na em i mekim yu i kamap king, bilang yu ken bosim ol Israel long gutpela na stretpela pasin.”

¹⁰ Orait kwin bilang Seba i givim planti gol long Solomon na hevi bilang ol gol i winim 4 ton. Na kwin i givim em olkain paura samting i gat gutpela smel na olkain ston i dia tumas. Ol dispela paura samting i planti moa. Na bihain long dispela taim i no gat kain planti paura samting olsem i bin kam insait long kantri Israel.

¹¹ Ol sip bilang King Hiram i bin i go long kantri Ofir na kisim planti gol na planti plang bilang wanpela kain gutpela diwai na planti ston i dia tumas, na ol i bringim i kam long Israel.

¹² Orait Solomon i tokim ol wokman long kisim dispela gutpela diwai na wokim ol bilas bilang haus bilang Bikpela na bilas bilang haus bilang em yet. Na tu em i tokim ol long kisim dispela gutpela diwai na wokim ol gita samting, bilang ol man bilang mekim musik. Na bihain long dispela taim ol man i no bin lukim kain gutpela diwai olsem long kantri Israel.

¹³ King Solomon i givim planti gutpela samting long kwin bilang Seba, bilang inapim laik bilang kwin. Na tu Solomon yet i givim planti arapela gutpela samting long em. Orait bihain kwin wantaim ol wokman bilang en i go bek long kantri bilang ol.

*Solomon i gat planti mani samting
(2 Stori 9.13-28)*

¹⁴ Olgeta yia Solomon i save kisim samting olsem 23 ton gol.

¹⁵ Na tu em i save kisim takis mani long olkain bisnisan. Na ol king bilong Arebia na ol namba wan kiap bilong ol distrik bilong Israel i save givim mani long em.

¹⁶ Solomon i tok na ol wokman bilong en i wokim 200 bikpela hap plang bilong pait. Na ol i kisim gol na karamapim ol dispela hap plang. Hevi bilong gol long ol wan wan hap plang em i klostu inap 7 kilogram.

¹⁷ Na ol i wokim 300 liklik hap plang bilong pait. Na ol i kisim gol na karamapim ol dispela hap plang. Hevi bilong gol long ol wan wan hap plang em i klostu inap 2 kilogram. Na Solomon i tok na ol wokman i putim dispela olgeta hap plang insait long haus ol i kolim Haus Bilong Bikbus Bilong Lebanon.

¹⁸ Na Solomon i tok na ol i wokim wanpela bikpela sia king. Na ol i kisim gutpela gol na tit bilong elefan, na bilasim dispela sia.

¹⁹⁻²⁰ Sia king i stap antap na ol i wokim lata i gat 6-pela ples bilong krungutim, bilong i go antap long sia. Na ol i wokim 12-pela piksa bilong laion na sanapim long ol ples bilong krungutim. Wan wan ples bilong krungutim i gat 2-pela laion, narapela long hap na narapela long hap. Na hap antap bilong baksait bilong sia em i raunpela. Na sia i gat tupela ples bilong putim han. Klostu long ples bilong putim han ol i wokim tupela moa piksa bilong laion, narapela long hap na narapela long hap. Ol king bilong ol arapela kantri i no bin i gat kain sia king olsem.

²¹ Ol wokman i bin kisim gol na wokim ol kap bilong Solomon. Na olgeta plet samting i stap long Haus Bilong Bikbus Bilong Lebanon, ol i wokim long gutpela gol tasol. Ol i no bin wokim wanpela bilong ol dispela samting long silva, long wanem, long taim bilong Solomon ol i ting silva em i samting nating.

²² Solomon i gat planti bikipela sip na ol sip i save raun long ol ples wantaim ol sip bilong Hiram. Ol sip i save raun inap tripela yia na kisim gol na silva na tit bilong elefan na ol kain kain monki, na ol i save bringim i kam long Israel.

²³ King Solomon i winim ol king bilong ol arapela kantri long mani samting na long gutpela tingting na save bilong en.

²⁴ Ol man bilong olgeta kantri i save kam lukim Solomon, bilong harim dispela gutpela tingting na save God i bin givim em.

²⁵ Olgeta yia ol man i save kam na olgeta i save bringim presen bilong givim Solomon. Ol i save bringim ol samting ol man i bin wokim long silva na gol na ol i save bringim ol gutpela klos na ol spia samting, na olkain paura samting i gat gutpela smel, na ol hos na ol donki.

²⁶ Oltaim Solomon i wok long kisim ol karis bilong pait na ol hos bilong ami bilong en. Na em i putim ol dispela karis na hos long ol sampela taun em i bin makim bilong lukautim ol, na sampela i stap wantaim em long Jerusalem. Em i gat 1,400 karis bilong pait na 12,000 hos.

²⁷ Long taim Solomon i stap king, em i kisim planti silva na diwai sida i kam long Jerusalem. Olsem na long dispela taim i gat planti silva moa, olsem ol ston nabaut. Na i gat planti diwai sida moa, inap olsem ol dispela diwai i kam long ol liklik maunten bilong Israel.

²⁸ Solomon i kisim ol hos bilong en long kantri Musri* na kantri Silisia. Em i save salim ol bisnisman i go long Silisia long baim ol hos bilong em.

²⁹ Na ol dispela bisnisman i save baim ol karis na hos long Musri. Pe bilong wan wan karis, em inap 6,000 kina na pe bilong wan wan hos, em inap 1,500 kina. Na ol dispela bisnisman i save kisim ol dispela karis na hos i go long ol king bilong ol Hit na ol Siria, na ol dispela king i save baim.

11

Solomon i givim baksait long God

¹ Solomon i save laikim planti meri bilong ol arapela kantri. Em i bin maritim pikinini meri bilong king bilong Isip, na em i maritim tu ol arapela meri bilong kantri Moap na bilong kantri Amon na bilong kantri Idom na bilong taun Saidon na bilong lain Hit.

² Tasol ol dispela meri i bilong ol lain haiden, na Bikipela i bin tambuim ol Israel long maritim kain meri olsem. Bipo Bikipela i bin tokim ol Israel olsem, “Yupela Israel i no ken maritim long ol haiden. Sapos yupela i mekim olsem, tru tumas

10:27: Lo 17.17 **10:28:** Lo 17.16 * **10:28:** Kantri Musri i stap long hap not bilong kantri Lebanon. Tasol sampela man i ting dispela i tok long kantri Isip. **11:1:** Lo 17.17 **11:2:** Kis 34.16, Lo 7.3-4

bai ol i pulim yupela na bai yupela i lusim mi na bihainim ol giaman god bilong ol.” Bikipela i bin tok olsem, tasol Solomon i save laikim tumas ol dispela meri.

³ Solomon i gat 700 meri na 300 namba 2 lain meri. Na ol dispela meri i paulim tingting bilong en na em i givim baksait long Bikipela.

⁴ Long taim em i lapun, ol dispela meri bilong en i pulim tingting bilong en i go long ol giaman god. Olsem na Solomon i lusim pasin bilong papa bilong en, Devit, na Solomon i no bihainim tru God, Bikipela bilong en. Nogat.

⁵ Em i lotuim Astarte, dispela god meri bilong ol Saidon, na em i lotuim Molek, dispela stingpela god bilong ol Amon.

⁶ Long dispela pasin Solomon i mekim pasin nogut long ai bilong Bikipela. Em i lusim gutpela pasin bilong Devit, na em i no bihainim tru Bikipela.

⁷ Em i wokim wanpela ples bilong lotuim Kemos, dispela stingpela god bilong ol Moap. Dispela ples i stap antap long maunten long hap sankamap bilong Jerusalem. Na tu em i wokim wanpela ples bilong lotuim Molek, dispela stingpela god bilong ol Amon.

⁸ Na em i wokim tu ol ples bilong ol haiden meri bilong en i ken i go long ol na mekim ofa bilong smok i gat gutpela smel na ol arapela kain ofa long ol giaman god bilong ol.

⁹⁻¹⁰ God, Bikipela bilong Israel, i bin kamap tupela taim long Solomon na i tambuim em long lotu long ol giaman god. Tasol Solomon i sakim tok bilong Bikipela na i givim baksait long em. Olsem

na Bikpela i kros long Solomon

¹¹ na i tokim em olsem, “Harim. Yu bin bihainim laik bilong yu tasol na yu brukim kontrak bilong mi, na yu no bihainim tok bilong mi. Olsem na mi ting pinis long rausim yu long wok king na yu bai i no inap bosim dispela kantri moa. Na bai mi mekim wanpela ofisa bilong yu i kamap king.

¹² Tasol mi no inap mekim dispela samting nau, long wanem, mi ting long papa bilong yu, Devit. Yu dai pinis na pikinini man bilong yu i kamap king, orait bai mi rausim em.

¹³ Tasol bai mi no ken rausim em olgeta long wok king. Nogat. Mi ting long wokman bilong mi, Devit, na long Jerusalem, dispela taun mi bin makim bilong mi yet, olsem na bai mi larim pikinini man bilong yu i stap king bilong wanpela lain bilong Israel.”

Tupela man i kamap birua bilong Solomon

¹⁴ Orait Bikpela i mekim wanpela man i kamap birua bilong Solomon. Nem bilong dispela man, em Hadat, na em i bilong famili bilong king bilong Idom.

¹⁵ Bipo King Devit i bin pait long ol Idom. Na Joap, namba wan ofisa bilong ami bilong Israel, em i bin i go long Idom bilong planim olgeta man i bin i dai long dispela pait.

¹⁶ Orait Joap wantaim ol soldia bilong en i bin stap long kantri Idom inap 6-pela mun, na ol i wok long kilim ol man tasol i go inap long ol i kilim olgeta i dai.

¹⁷ Long dispela taim Hadat em i liklik mangi, na em i ranawe wantaim sampela man bilong Idom,

em ol wokman bilong papa bilong en. Ol i laik i go long Isip,

¹⁸ olsem na ol i go lusim graun Midian na ol i go kamap long ples drai bilong Paran. Na ol i kisim ol man bilong Paran na olgeta i go wantaim long Isip. Ol i kamap pinis, orait ol i go lukim king na em i givim Hadat wanpela hap graun na wanpela haus na i save lukautim em long kaikai.

¹⁹ King bilong Isip i laikim tru Hadat, olsem na king i larim em i maritim susa bilong Kwin Tapenes. Tapenes em i meri bilong king.

²⁰ Orait na meri bilong Hadat i karim wanpela pikinini man, na ol i kolim nem bilong en, Genubat. Na Kwin Tapenes i kisim Genubat na i lukautim em long haus bilong king wantaim ol pikinini man bilong king bilong Isip.

²¹ Hadat i stap long Isip na bihain em i harim nius olsem, Devit wantaim Joap, namba wan ofisa bilong ami bilong Israel, i dai pinis. Em i harim dispela tok, orait em i go tokim king bilong Isip olsem, “Mi laik bai yu larim mi i go bek long kantri bilong mi.”

²² Na king i askim em olsem, “Bilong wanem yu laik i go bek long kantri bilong yu? Yu stap wantaim mi na yu sot long ol samting, a?” Na Hadat i tokim em, “Mi no sot long wanpela samting. Tasol mi laik yu larim mi i go.”

²³ God i mekim narapela man tu i kamap birua bilong King Solomon. Nem bilong dispela man em Reson, pikinini bilong Eliada. Bipo Reson i save wok long King Hadateser bilong kantri Soba, tasol em i bin ranawe na em i kamap lida bilong ol lain man bilong pait na stil.

24 Bihain long taim Devit i pinisim ol ami bilong Hadateser,* Reson wantaim ol lain bilong en i bin i go i stap long taun Damaskus. Na ol lain bilong en i helpim em long kamap king bilong Damaskus.

25 Na long taim Solomon i stap king, Reson i wok long birua long ol Israel, long wankain pasin olsem Hadat i save mekim. Na Reson i stap king bilong Siria na em i no laikim tru ol Israel.

God i mekim promis long Jeroboam

26 I gat wanpela ofisa bilong Solomon tu i givim baksait long Solomon na i birua long em. Nem bilong dispela man, em Jeroboam. Nem bilong papa bilong en, em Nebat na mama bilong en, em Serua. Tasol Nebat i dai pinis. Jeroboam em i man bilong taun Sereda long graun bilong lain Efraim.

27 Jeroboam i bin ting long daunim King Solomon. As bilong dispela i olsem. Long taim Solomon i wok long pulimapim graun long ples daun long Jerusalem na long stretim banis i raunim Taun Bilong Devit,

28 Jeroboam i save wok gut tru. Solomon i lukim gutpela wok bilong en na em i makim em long bosim ol man bilong lain bilong Josep, em king i bin givim wok long ol.

29 Wanpela de Jeroboam i lusim Jerusalem na i bihainim wanpela rot i go, na profet Ahiya bilong Silo i bungim em long rot. Tupela tasol i stap na i no gat narapela man i stap klostu. Long dispela taim Ahiya i bin putim wanpela nupela klos na i wokabaut i kam.

* **11:24:** Lukim 2 Samuel 8.3-6 na 10.15-19.

³⁰ Orait Ahiya i rausim dispela klos na i brukim long 12-pela hap.

³¹ Na em i tokim Jeroboam olsem, “Kisim 10-pela hap bilong yu yet, long wanem, God, Bikpela bilong yumi Israel, i tokim yu olsem, ‘Mi Bikpela, mi ting pinis long rausim Solomon long wok king. Na bai mi larim yu i bosim 10-pela lain bilong Israel.

³² Tasol bai mi larim Solomon i bosim wanpela lain, long wanem, mi tingim wokman bilong mi, Devit, na dispela taun Jerusalem mi bin makim bilong mi yet namel long olgeta taun bilong Israel.

³³ Mi bai mekim dispela pasin long ol Israel, long wanem, ol i givim baksait long mi na ol i save lotu long Astarte, god meri bilong ol Saidon, na long Kemos, god bilong ol Moap, na long Molek, god bilong ol Amon. Na ol i no wokabaut long ol gutpela rot mi bin makim bilong ol, na ol i no save bihainim ol lo na tok bilong mi, na ol i no save mekim ol samting mi laikim. Ol i lusim pinis ol gutpela pasin bilong Devit.

³⁴ “Tasol bai mi no ken rausim Solomon olgeta long wok king. Mi ting long wokman bilong mi, Devit, dispela man mi bin makim. Em i bin bihainim ol lo na tok bilong mi. Mi ting long em, olsem na bai mi larim Solomon i stap king inap long taim em i dai.

³⁵ Solomon i dai pinis na pikinini man bilong en i kamap king, orait bai mi rausim 10-pela lain bilong Israel long han bilong em na givim long yu.

³⁶ Tasol bai mi larim pikinini man bilong Solomon i bosim wanpela lain bilong Israel. Olsem na bai lam bilong wokman bilong mi, Devit,

i no ken i dai.† Nogat. Oltaim bai i gat wanpela man bilong lain bilong Devit i stap king long Jerusalem, dispela taun mi bin makim olsem ples bilong ol man i ken i kam klostu long mi na lotuim mi.

³⁷ Na Jeroboam, bai mi mekim yu i kamap king bilong Israel na bai yu bosim dispela olgeta graun yu laik bosim.

³⁸ Sapos yu bihainim olgeta lo na tok bilong mi na yu wokabaut long ol gutpela rot mi makim bilong yu na yu mekim olgeta pasin mi save laikim, olsem Devit i bin mekim, orait bai mi stap wantaim yu na helpim yu. Na bai mi mekim yu i stap king bilong ol Israel. Na oltaim bai mi mekim ol king i kamap long lain bilong yu, olsem mi mekim long Devit.

³⁹ Solomon i bin mekim sin, olsem na bai mi givim pe nogut long ol lain tumbuna bilong Devit i kamap bihain. Tasol mi no inap mekim save long ol oltaim.”

⁴⁰ Bihain Solomon i save olsem Jeroboam i laik daunim em. Olsem na Solomon i laik kilim Jeroboam i dai. Tasol Jeroboam i ranawe i go long Isip na i stap wantaim Sisak, king bilong Isip. Na em i stap long Isip inap long taim Solomon i dai.

Solomon i dai
(2 Stori 9.29-31)

⁴¹ Olgeta arapela samting Solomon i bin mekim na olgeta gutpela tingting na save bilong en, em

† **11:36:** Long 2 Samuel 21.17, ol man i tok Devit i olsem lam i givim lait long ol Israel. Bihain, dispela tok long lam bilong Devit i kamap olsem tok piksa i makim ol lain bilong Devit. “Lam bilong Devit i no ken i dai” i olsem, “Lain bilong Devit i no ken pinis.”

ol i bin raitim long dispela buk ol i kolim, Ol Stori Bilong Solomon.

⁴² Solomon i stap king long Jerusalem inap 40 yia na em i bosim olgeta lain bilong Israel.

⁴³ Orait em i dai na ol i planim em long dispela hap bilong Jerusalem, ol i kolim Taun Bilong Devit. Na Rehoboam, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong en na i kamap king.

Israel na Juda i kamap tupela kantri

(Sapta 12-16)

12

Ol lain Israel bilong hap not i bruk lusim ol Juda (2 Stori 10.1-19)

¹ Orait Rehoboam i go long taun Sekem, long wanem, olgeta manmeri bilong ol lain Israel long hap not i bung pinis long Sekem, bilong mekim Rehoboam i kamap king bilong ol.

² Bipo Jeroboam, pikinini man bilong Nebat, i bin ranawe long King Solomon na i go i stap long Isip. Na taim ol Israel i laik mekim Rehoboam i kamap king, Jeroboam i harim tok long dispela samting, tasol em i no lusim Isip na i kam.

³ Na ol Israel i salim ol man i go tokim Jeroboam long em i mas i kam bek. Em i kam pinis, orait em wantaim olgeta Israel i go long Rehoboam na ol i tokim em olsem,

⁴ “Papa bilong yu, Solomon, i bin givim bikpela hevi long mipela na i mekim mipela i hatwok nogut tru. Olsem na nau mipela i laik bai yu mas isi long mipela na pinisim sampela hevi bilong

mipela. Sapos yu mekim olsem, orait bai mipela i ken i stap aninit long yu.”

⁵ King Rehoboam i harim dispela tok na em i tokim ol olsem, “Yupela go i stap tripela de pastaim na yupela kam bek, na bai mi tokim yupela long tingting bilong mi.” Orait ol i lusim em na i go.

⁶ Na Rehoboam i go na i toktok wantaim ol lapun ofisa. Bipo ol dispela man i save givim gutpela tingting long papa bilong en, Solomon. Rehoboam i askim ol olsem, “Yupela i ting mi mas bekim wanem kain tok long dispela ol manmeri?”

⁷ Orait ol i tokim em olsem, “Sapos yu laik i stap gutpela wokman bilong ol dispela manmeri na helpim ol, orait nau yu mas givim gutpela tok long ol. Sapos yu mekim olsem, orait bai ol i stap aninit long yu.”

⁸ Tasol Rehoboam i sakim tok bilong ol dispela lapun na em i go askim ol yangpela ofisa i save givim tingting long em. Ol dispela yangpela ofisa i wanlain bilong en na i bin kamap bikipela wantaim em.

⁹ Na em i tokim ol olsem, “Ol manmeri i laik bai mi pinisim sampela bilong ol hevi papa bilong mi i bin putim long ol. Tasol yupela i ting bai yumi bekim wanem tok long ol?”

¹⁰ Na ol dispela yangpela ofisa i tok, “Sapos yu laik bekim dispela askim bilong ol manmeri long pinisim sampela hevi papa bilong yu i bin givim ol, orait yu mas tokim ol olsem, ‘Yupela i ting papa bilong mi i bin hatim yupela, a? Nogat. Em i samting nating. Liklik pinga bilong mi i winim strong bilong papa bilong mi.

¹¹ I tru papa i bin givim hevi long yupela, tasol mi bai givim bikpela hevi moa long yupela. Papa bilong mi i bin paitim yupela long wip, tasol bai mi kisim strongpela wip na paitim yupela moa yet.’ ”

¹² Tripela de i go pinis, orait Jeroboam wantaim olgeta manmeri bilong Israel i kam lukim King Rehoboam, olsem em i bin tok.

¹³⁻¹⁴ Na king i no bihainim tingting bilong ol lapun ofisa. Nogat. Em i bihainim tingting bilong ol yangpela ofisa na em i givim strongpela tok long ol manmeri. Em i tokim ol olsem, “I tru, papa i bin givim hevi long yupela, tasol mi bai givim bikpela hevi moa long yupela. Papa bilong mi i bin paitim yupela long wip, tasol mi bai kisim strongpela wip na paitim yupela moa yet.”

¹⁵ Bikpela yet i mekim na King Rehoboam i no bihainim laik bilong ol manmeri. Long wanem, Bikpela i laik inapim dispela promis em i bin mekim long Jeroboam, pikinini bilong Nebat. Bipo profet Ahiya bilong Silo i bin givim dispela tok bilong Bikpela long Jeroboam.

¹⁶ Orait ol manmeri i save nau, king i no inap harim tok bilong ol, na ol i bikmaus na singaut olsem, “Mipela i les pinis long stap aninit long lain bilong Devit. Mipela i no lain bilong Devit, na mipela i no lain bilong dispela pikinini bilong Devit. Yumi olgeta man bilong Israel, yumi go bek long ples. Na yupela ol lain bilong Devit, yupela i ken bosim yupela yet.” Ol i mekim dispela tok na ol i go nabaut long ol ples bilong ol.

¹⁷ Tasol i gat sampela Israel i stap long distrik

Juda wantaim ol lain Juda. Ol dispela lain tasol i stap aninit long King Rehoboam.

¹⁸ Bihain, King Rehoboam i salim Adoniram i go long ol Israel. Adoniram em i dispela man i save bosim ol man i mekim wok bilong king. Narapela nem bilong en Adoram. Tasol taim Adoniram i kamap long ol, olgeta Israel i tromoi ston long em na kilim em i dai. Rehoboam i harim tok long dispela samting ol i mekim, orait na kwiktaim tru em i go antap long karis bilong en na i ranawe i go long Jerusalem.

¹⁹ Stat long dispela taim na i kam inap nau,* ol Israel long hap not i wok long bikhet yet na i no laik tru long ol king i kamap long lain bilong Devit i bosim ol.

²⁰ Taim olgeta manmeri bilong Israel i harim tok olsem Jeroboam i lusim Isip na i kam bek pinis, ol i salim tok long em na askim em long kam long wanpela kibung bilong ol. Orait em i kam na ol i mekim em i kamap king bilong olgeta lain bilong Israel. Na lain bilong Juda tasol i stap aninit long ol king i kamap long lain bilong Devit.

Profet Semaia i autim tok bilong God

(2 Stori 11.1-4)

²¹ Rehoboam i go kamap long Jerusalem na em i singautim olgeta strongpela soldia bilong lain Juda na lain Benjamin na ol i kam bung. Namba bilong ol dispela soldia em inap olsem 180,000. Rehoboam i laik bai ol i go pait long ol Israel long hap not, na mekim ol i stap aninit long em gen.

* **12:19:** Dispela tok “i kam inap nau,” em i no tok long dispela taim bilong yumi. Nogat. Em i tok long taim bilong man i raitim dispela buk.

²² Tasol God i tokim profet Semaia olsem,

²³ “Yu go long King Rehoboam bilong Juda na long olgeta manmeri bilong lain Juda na Benjamin na long olgeta arapela lain manmeri na yu tokim ol olsem,

²⁴ ‘Mi Bikipela, mi tok, yupela i no ken i go pait long ol Israel, em ol wantok bilong yupela. Nogat. Yupela olgeta i mas i go bek long ples bilong yupela, long wanem, mi yet mi mekim na ol Israel i bruk na lusim yupela.’ ” Orait Semaia i go na autim tok bilong Bikipela long ol, na ol i go bek long ples bilong ol.

Jeroboam i givim baksait long Bikipela

²⁵ King Jeroboam i strongim gen banis i raunim taun Sekem long ples maunten bilong Efraim na em i stap sampela taim long dispela taun. Na bihain em i lusim na i go long taun Penuel long hap bilong Gileat na em i strongim banis i raunim dispela taun.

²⁶ Jeroboam i tingting olsem, “Nogut ol manmeri bilong mi i lusim mi na ol i stap aninit long lain bilong Devit gen.

²⁷ Nau yet ol i save go long haus bilong Bikipela long Jerusalem na mekim ofa long em. Tasol sapos ol i mekim olsem oltaim, bai ol i senisim tingting na bai ol i laik i stap gen aninit long bikman bilong ol, em King Rehoboam bilong Juda. Olsem na bai ol i kilim mi i dai na i go bek long Rehoboam.”

²⁸ Taim Jeroboam i skelim gut dispela tingting, orait em i wokim tupela bulmakau man long gol.

Na em i tokim ol manmeri bilong en olsem, “Yupela i bin i go planti taim pinis long mekim lotu. Tasol nau, yupela i no ken i go moa. Lukim. Em hia ol god bilong yupela Israel. Ol i bin kisim yupela long Isip na bringim yupela i kam. Yupela i ken lotuim ol dispela god.”

²⁹ Orait em i putim wanpela bulmakau gol long taun Betel na narapela em i putim long taun Dan.

³⁰ Orait ol manmeri i save lotuim dispela tupela bulmakau. Na long dispela pasin ol i mekim sin. Maski Dan i longwe, ol manmeri i save go long lotuim dispela bulmakau i stap long Dan.

³¹ Na Jeroboam i wokim tu ol ples bilong lotu antap long ol maunten nabaut. Na em i makim ol sampela man long kamap pris. Tasol ol dispela man i no bilong lain Livai.

Bikpela i tok bai em i bagarapim ples lotu bilong Betel

³² Jeroboam i makim de namba 15 bilong namba 8 mun olsem wanpela bikpela de bilong mekim lotu. Dispela bikpela de bilong lotu, em i wankain olsem dispela bikpela de bilong lotu bilong ol Juda. Na em i kilim ol abus na kukim antap long alta, olsem ofa long dispela tupela bulmakau gol em i bin wokim. Em i mekim ol dispela ofa long Betel. Na em i salim tok long ol dispela pris em i bin makim bilong bosim ol ples bilong lotu na em i tokim ol long ol i mas kam mekim wok long Betel.

³³ Orait long de namba 15 bilong namba 8 mun, em dispela de em yet i bin makim olsem bikpela

de bilong lotu bilong ol Israel, Jeroboam i go long dispela alta em i bin wokim long Betel na em i mekim ofa.

13

¹ Jeroboam i sanap long alta na mekim ofa i stap, na wanpela profet bilong God i kam kamap long em. Dispela profet em i man bilong Juda, na Bikipela i bin tokim em long lusim Juda na i kam long Betel.

² Na Bikipela i gat tok long alta na em i tokim profet long autim tok olsem, “Alta, mi Bikipela, mi gat tok long yu. Wanpela pikinini man, nem bilong en Josai, bai i kamap long lain famili bilong Devit. Na taim em i stap king, em bai i kisim ol dispela pris i save mekim ofa antap long yu na em bai i putim ol yet antap long yu na kilim ol i dai. Na bai em i kukim bun bilong ol dispela man antap long yu na bai yu kamap doti olgeta.”

³ Profet i autim dispela tok, na em i skruim tok olsem, “Nau bai mi tokim yu long wanpela samting Bikipela i laik mekim bilong soim dispela tok mi autim, em i tok bilong Bikipela stret. Dispela alta bai i bruk na sit bilong paia i stap long en bai i kapsait nabaut.”

⁴ Jeroboam i sanap yet long alta na em i harim dispela tok. Orait em i apim han na makim dispela profet, na i tok, “Holimpas dispela man.” Orait na wantu han bilong Jeroboam i kamap stret olgeta na em i no inap daunim.

⁵ Na tu alta i bruk na sit bilong paia i kapsait nabaut long graun, olsem Bikpela i bin tok long maus bilong dispela profet.

⁶ Orait na King Jeroboam i tokim dispela profet olsem, “Mi laik bai yu beten long God, Bikpela bilong yu, bai em i ken helpim mi na mekim han bilong mi i orait gen.” Orait profet i beten na Bikpela i mekim han bilong king i kamap gutpela gen na king i daunim han.

⁷ Bihain king i tokim profet olsem, “Mi laik bai yu kam long haus bilong mi na kaikai wantaim mi. Na bai mi givim yu wanpela presen.”

⁸ Tasol profet i tokim em, “Maski sapos yu ting long tilim ol mani samting bilong yu long tupela hap na givim wanpela hap long mi, mi no inap i go long haus bilong yu na mi no inap kaikai na dring hia long Betel.

⁹ Long wanem, Bikpela i tok long mi mas i no ken kaikai na dring wanpela samting na tu mi mas i no ken bihainim dispela rot mi bin kam long en na mi go bek long ples. Mi mas bihainim narapela rot.”

¹⁰ Orait profet i lusim Betel na i bihainim narapela rot na i go. Em i no bihainim rot em i bin kam long en.

Lapun profet i giamanim profet bilong Juda

¹¹ Long dispela taim wanpela lapun profet i stap long Betel. Na wanpela bilong ol pikinini man bilong en i kam na tokim em long ol samting dispela profet bilong Juda i bin mekim long Betel long dispela de. Na bihain ol pikinini man bilong en i tokim em long dispela tok profet i bin mekim long King Jeroboam.

12 Orait lapun papa i askim ol pikinini olsem, “Dispela profet i bihainim wanem rot na i go?” Ol pikinini i lukim pinis rot dispela profet i bihainim na ol i toksave long papa.

13 Orait na em i tokim ol olsem, “Yupela go putim satel long donki bilong mi.” Ol i mekim olsem na em i sindaun long donki na i go.

14 Em i bihainim profet bilong Juda i go na bihain em i lukim em i sindaun long as bilong wanpela diwai ok. Na lapun profet i askim em olsem, “Yu dispela profet i bin lusim Juda na kam, a?” Na profet i tok, “Yes, em mi tasol.”

15 Orait na lapun i tokim em olsem, “Mi laik yu kam long haus bilong mi na kaikai wantaim mi.”

16 Tasol profet bilong Juda i tokim em, “Mi no inap i go bek wantaim yu long haus bilong yu. Na mi no inap kaikai na dring wanpela samting long dispela hap.

17 Long wanem, Bikpela i tok long mi mas i no ken kaikai na dring wanpela samting na tu mi mas i no ken bihainim dispela rot mi bin kam long en, na mi go bek long ples. Mi mas bihainim narapela rot.”

18 Orait lapun profet i tokim em olsem, “Mi tu mi wanpela profet olsem yu. Na Bikpela i bin salim wanpela ensel i kam tokim mi long mi mas kisim yu i go bek long haus bilong mi na givim yu sampela kaikai na wara bilong dring.” Tasol dispela lapun i giamanim em.

19 Profet bilong Juda i harim dispela tok na em i go bek wantaim lapun long haus bilong em na i kaikai na dring.

20 Tupela i sindaun long tebol i stap, orait Bikipela i givim wanpela tok long lapun profet.

21 Na lapun profet i bikmaus na tokim profet bilong Juda olsem, “God, Bikipela i tok olsem, yu sakim pinis tok bilong en na yu no mekim olsem em i bin tokim yu. Nogat.

22 Yu bin kam bek na kaikai na dring long ples em i bin tambuim yu long kaikai long en. Olsem na bai yu dai na bai ol i no inap planim bodi bilong yu long matmat bilong famili bilong yu.”

23 Profet bilong Juda i kaikai pinis, orait lapun profet i redim donki bilong em yet na em i larim profet bilong Juda i sindaun long en na i go.

24 Taim em i go, wanpela laion i bungim em na kilim em i dai. Na bodi bilong en i slip i stap long rot na donki i sanap i stap klostu long bodi na laion tu i sanap i stap klostu long bodi.

25 Na bihain sampela man i wokabout long dispela rot na ol i lukim bodi i slip i stap long rot na laion i sanap i stap klostu long en. Orait na ol i go long Betel na tokim ol manmeri long dispela samting ol i bin lukim.

26 Lapun profet i harim tok long dispela samting na em i tok olsem, “Em bodi bilong dispela profet tasol. Em i bin sakim tok bilong Bikipela na Bikipela i salim dispela laion i kam bagarapim em na kilim em i dai, olsem Bikipela i bin tok long mekim.”

27 Orait na em i tokim ol pikinini man bilong en olsem, “Putim satel long donki bilong mi.” Na ol i mekim olsem.

28 Orait em i bihainim rot i go na lukim bodi bilong profet i slip i stap long rot. Na donki wantaim

laion i sanap i stap klostu long bodi. Laion i no bin kaikai bodi na tu em i no bin mekim wanpela samting long donki.

²⁹ Orait lapun profet i kisim dispela bodi na putim antap long donki. Na em i bringim i go bek long Betel, bilong em i ken krai sori long em na planim em.

³⁰ Lapun profet i planim bodi long matmat bilong em yet. Na em wantaim ol lain pikinini bilong en i krai sori na ol i tok olsem, “O sori tumas, brata bilong mipela. Sori tumas, brata bilong mipela.”

³¹ Ol i planim bodi pinis, orait lapun profet i tokim ol pikinini man bilong en olsem, “Taim mi dai, yupela i mas putim bodi bilong mi klostu long bodi bilong dispela profet bilong God long dispela matmat yet.

³² Tru tumas, Bikipela bai inapim olgeta tok em i bin autim long maus bilong dispela profet. Bikipela bai i bagarapim dispela alta long Betel na em bai i bagarapim olgeta ples bilong lotu i stap long ol taun bilong Samaria.”

Jeroboam i mekim sin moa yet

³³ Jeroboam i lukim ol dispela samting i kamap, tasol em i no lusim pasin nogut bilong en. Nogat. Em i wok yet long makim ol man nabaut long kamap pris na ol i mekim wok long ol ples bilong lotu em yet i bin wokim. Wanem man i laik kamap pris, orait Jeroboam i save makim em bilong mekim dispela wok.

³⁴ Jeroboam wantaim ol lain bilong en i mekim ol dispela kain sin na ol i gat asua long dispela pasin nogut bilong ol. Na long dispela as, Bikpela i bagarapim lain bilong Jeroboam olgeta.

14

Pikinini man bilong Jeroboam i kisim sik

¹ Long dispela taim Ahiya, pikinini man bilong King Jeroboam, i kisim sik.

² Na Jeroboam i tokim meri bilong en olsem, “Mi laik yu putim narakain bilas na bai ol man i no inap save yu meri bilong mi. Orait yu mas i go long Silo. Profet Ahiya i stap long dispela ples. Em dispela man i bin tok long mi bai i kamap king bilong Israel.

³ Yu mas kisim 10-pela bret na sampela bisket na wanpela sospen hani na go givim em. Na mi laik yu askim em long wanem samting bai i kamap long pikinini bilong mitupela. Na em bai i toksave long yu.”

⁴ Orait meri bilong Jeroboam i harim tok na em i go long Silo na i kamap long haus bilong Ahiya.

Nau Ahiya i lapun pinis na ai bilong en i pas olgeta.

⁵ Tasol taim meri i no kamap yet, Bikpela i bin tokim Ahiya olsem, “Pikinini man bilong Jeroboam i gat sik. Na meri bilong Jeroboam bai i kam bilong askim yu bai pikinini i ken orait gen, o nogat. Em bai i giaman olsem em i narapela meri na i kam long yu.” Na Bikpela i tokim Ahiya long olgeta samting em i mas tokim meri bilong Jeroboam.

⁶ Taim meri bilong Jeroboam i kam kamap, Ahiya i harim lek bilong en i pairap klostu long dua na em i tok olsem, “Meri bilong Jeroboam, kam insait. Bilong wanem yu laik giaman olsem yu narapela meri? Mi gat wanpela tok bilong givim yu na bai dispela tok i mekim bel bilong yu i hevi.

⁷ Yu go bek long Jeroboam, na givim dispela tok bilong Bikpela long em, ‘Mi God, Bikpela bilong Israel, mi tok olsem. Jeroboam, mi bin kisim yu namel long ol Israel, ol manmeri bilong mi, na mi mekim yu i kamap king bilong ol.

⁸ Mi bin rausim wok king long lain bilong Devit na mi givim dispela wok long yu. Tasol yu no bin bihainim gutpela pasin bilong Devit, wokman bilong mi. Em i bin strong long bihainim olgeta lo bilong mi. Na wanem ol pasin i stret long ai bilong mi, em tasol Devit i save mekim.

⁹ Tasol yu wok long mekim sin moa yet. Sin bilong yu i winim sin bilong olgeta lida i bin kamap bipo. Yu givim baksait tru long mi na yu wokim ol giaman god long bras samting na yu lotuim ol. Long dispela pasin yu mekim mi i belhat nogut tru.

¹⁰ Olsem na tru tumas, bai mi bagarapim lain famili bilong yu. Na Jeroboam, bai mi pinisim olgeta man i kamap long lain bilong yu long Israel, maski ol i yangpela yet o ol i kamap bikpela pinis. Bai mi rausim ol olgeta, olsem man i rausim pekpek na i no gat wanpela liklik hap i stap.

¹¹ Sapos sampela man long famili bilong yu i dai insait long taun, orait bai ol dok i kaikai bodi

bilang ol. Na sapos sampela i dai ausait long taun, orait bai ol tarangau i kaikai bodi bilang ol. Mi Bikpela, mi tok pinis.’ ”

¹² Na Ahiya i skruim tok long meri bilang Jeroboam olsem, “Yu ken i go bek long ples bilang yu. Na long taim yu go insait long taun, orait bai pikinini bilang yu i dai.

¹³ Na bai olgeta Israel i krai long en na planim em long matmat. God, Bikpela bilang yumi Israel, i lukim em wanpela tasol i mekim gutpela pasin namel long olgeta lain famili bilang Jeroboam. Olsem na Bikpela bai i larim ol i planim bodi bilang en. Tasol ol arapela man long lain bilang Jeroboam, nogat.

¹⁴ Bikpela bai i makim wanpela man i kamap king bilang Israel, na dispela king bai i pinisim tru ol lain bilang Jeroboam. Dispela samting bai i kamap nau tasol.*

¹⁵ “Ol Israel i bin wokim ol piksa bilang god meri Asera na lotuim ol, na long dispela pasin ol i mekim Bikpela i belhat long ol. Olsem na Bikpela bai i mekim save long ol na bai ol i pret na guria nogut olsem pitpit i stap long wara na tait i sakim. Na bai Bikpela i rausim ol Israel long dispela gutpela graun em i bin givim long ol tumbuna bilang ol. Na bai em i tromoi ol i go nabaut long hapsait bilang wara Yufretis.

¹⁶ Jeroboam yet i bin mekim sin na tu em i pulim ol Israel long mekim sin. Bikpela bai i tingim sin bilang ol na givim baksait long ol Israel.”

* **14:14:** Tok Hibu long dispela hap i no klia tumas.

17 Meri bilong Jeroboam i harim dispela tok pinis, orait em i kirap i go bek long taun Tirsā. Long taim em i stat long go insait long haus, orait dispela pikinini i dai.

18 Na ol i planim bodi bilong en na olgeta man-meri bilong Israel i krai sori long dispela pikinini. Na dispela i inapim tok Bikpela i bin autim long maus bilong profet Ahiya, wokman bilong en.

Jeroboam i dai

19 Ol stori bilong olgeta arapela samting King Jeroboam i bin mekim, i stap long dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Israel.† Dispela buk i stori long ol pait em i mekim long ol birua na long ol pasin em i bin mekim bilong bosim kantri.

20 Jeroboam i stap king inap 22 yia. Na em i dai na ol i planim em. Na pikinini man bilong en, Nadap, i kisim ples bilong en na i kamap king.

Rehoboam i stap king bilong Juda

(2 Stori 11.5–12.16)

21 Rehoboam, pikinini man bilong Solomon, i stap king bilong Juda. Long taim em i kamap king em i gat 41 krismas na em i stap king inap 17 yia. Em i stap long Jerusalem, dispela taun Bikpela i bin makim namel long olgeta hap bilong Israel olsem ples bilong olgeta Israel i ken i kam klostu

† **14:19:** Long buk Baibel bilong yumi, i gat tupela buk ol i kolim Ol King Bilong Israel Na Juda na tupela buk ol i kolim Stori Bilong Ol King. Tasol i luk olsem bipo i gat ol arapela buk tu, olsem Stori Bilong Ol King Bilong Israel, na Stori Bilong Ol King Bilong Juda. Sampela taim ol buk bilong Baibel i gat tok long ol dispela arapela buk. Tasol nau dispela ol arapela buk i lus olgeta na yumi no inap lukim moa.

long em na lotuim em. Mama bilong Rehoboam, em Nama bilong kantri Amon.

²² Long dispela taim ol manmeri bilong Juda i wok long mekim planti pasin nogut long ai bilong Bikpela, na dispela i mekim Bikpela i kros na bel nogut long ol. Bipo ol tumbuna bilong ol i bin mekim sin, tasol ol i no bin mekim Bikpela i kros nogut tru olsem ol dispela lain nau.

²³ Nau ol Juda i save wokim ol ples bilong lotu antap long ol maunten na aninit long ol bikpela diwai. Na ol i sanapim ol pos ston na ol piksa bilong god meri Asera long ol dispela ples, na ol i lotuim ol dispela samting.

²⁴ Na wanpela pasin nogut tru i kamap. Sampela man na meri i kisim wok bilong mekim pasin pamuk long ol dispela ples bilong lotu. Ol manmeri bilong Juda i bihainim olgeta stingpela pasin bilong ol lain manmeri i bin i stap long dispela graun bipo. Tasol Bikpela i bin rausim ol dispela lain na i givim dispela graun long Israel.

²⁵ Long namba 5 yia bilong Rehoboam i stap king, Sisak, king bilong Isip, wantaim ol soldia bilong en i kam pait long Jerusalem.

²⁶ Na ol i winim ol Jerusalem na ol i kisim olgeta gutpela gutpela samting bilong haus bilong Bikpela na bilong haus bilong king. Na tu ol i kisim dispela olgeta hap plang bilong pait Solomon i bin wokim na karamapim long gol. Na ol i karim ol dispela samting i go long Isip.

²⁷ Tasol bihain long dispela, King Rehoboam i

tokim ol wokman na ol i kisim bras na wokim ol hap plang bilong pait, bilong senisim ol dispela hap plang ol Isip i bin kisim. Na Rehoboam i givim long ol ofisa bilong en i gat wok bilong was long ol dua bilong haus king, na ol i save lukautim ol dispela hap plang.

²⁸ Na taim king i go long haus bilong Bikpela, orait ol dispela wasman i save karim dispela ol hap plang na i go wantaim em. Na taim king i go bek long haus bilong en, orait ol i save bringim ol hap plang i go bek long rum bilong ol wasman.

²⁹ Ol stori bilong olgeta arapela samting King Rehoboam i bin mekim, i stap long dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Juda.

³⁰ Long taim Rehoboam na Jeroboam i stap king, tupela kantri i save pait oltaim.

³¹ Na bihain Rehoboam i dai na ol i planim em long ples matmat bilong ol tumbuna bilong en long Taun Bilong Devit. Na pikinini man bilong en, Abiya, i kisim ples bilong en na i kamap king. Mama bilong Rehoboam, em Nama bilong kantri Amon.

15

Abiya i kamap king bilong Juda (2 Stori 13.1–14.1)

¹ Long namba 18 yia bilong Jeroboam i stap king bilong Israel, Abiya, narapela nem bilong en Abijam, i kamap king bilong Juda.

² Na em i stap king long Jerusalem inap tripela yia. Maka, pikinini bilong Apsalom, em i mama bilong Abiya.

³ Abiya i save mekim olgeta kain sin olsem papa bilong en i bin mekim. Em i no bihainim gutpela pasin bilong tumbuna bilong en, Devit, na em i no i stap wanbel wantaim God, Bikpela bilong en.

⁴ Tasol God, Bikpela, i tingim Devit, olsem na em i givim wanpela pikinini man long Abiya, bilong kisim ples bilong en na kamap king. Olsem na bai lam bilong Devit i no ken i dai. Na tu Bikpela i mekim Jerusalem i stap gut.

⁵ Bikpela i tingim Devit, long wanem, Devit i save mekim gutpela pasin long ai bilong Bikpela. Na oltaim em i save bihainim olgeta tok bilong Bikpela. Wanpela taim tasol, nogat. Em dispela taim em i bin mekim nogut long Uria bilong lain Hit.

⁶ Long taim Abiya* na Jeroboam i stap king, tupela kantri i save pait oltaim.

⁷ Ol stori bilong olgeta arapela samting King Abiya i bin mekim, i stap long dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Juda.

⁸ Bihain Abiya i dai na ol i planim em long Taun Bilong Devit. Na pikinini man bilong en, Asa, i kisim ples bilong en na i kamap king.

*Asa i kamap king bilong Juda
(2 Stori 15.16–16.14)*

⁹ Long namba 20 yia bilong Jeroboam i stap king bilong Israel, Asa i kamap king bilong Juda.

15:4: 1 Kin 11.36 **15:5:** 2 Sml 11.1-27 **15:6:** 2 Sto 13.3-21

* **15:6:** Ol olupela buk long tok Hibru i no wankain long dispela hap. Planti bilong ol i gat nem Rehoboam, na sampela tasol i gat dispela nem Abiya.

¹⁰ Asa i stap king long Jerusalem inap 41 yia. Maka, pikinini meri bilong Apsalom, em i tumbuna mama bilong Asa.

¹¹ Asa i mekim gutpela pasin long ai bilong Bikipela, olsem Devit, tumbuna bilong en, i bin mekim.

¹² Asa i rausim ol dispela manmeri i gat wok bilong mekim pasin pamuk long ol ples bilong lotuim ol giaman god. Na em i rausim tu ol dispela piksa bilong ol giaman god ol tumbuna bilong en i bin wokim.

¹³ Na em i rausim tumbuna mama bilong en, Maka, long wok bilong en na i no larim em i gat namba moa olsem mama bilong king. Long wanem, Maka i bin wokim wanpela piksa bilong god meri Asera. Asa i tok, na ol i katim dispela stingpela piksa na karim i go kukim long ples daun bilong wara Kidron.

¹⁴ I tru, Asa i no bagarapim olgeta dispela ples bilong lotuim ol giaman god, tasol oltaim em i save laikim tumas Bikipela na i aninit tru long em.

¹⁵ Na Asa i kisim ol samting papa bilong en i bin makim bilong Bikipela na ol samting em yet i makim bilong Bikipela, na em i putim olgeta dispela samting insait long haus bilong Bikipela. Ol dispela samting, em ol silva na gol na ol kain kain dis.

¹⁶ Long dispela taim Basa i stap king bilong Israel. Na long taim Asa na Basa i stap king, tupela kantri i save pait oltaim.

¹⁷ Wanpela taim Basa i kisim ol soldia na i go pait long ol Juda. Ol i kisim taun Rama na mekim

wok bilong strongim banis i raunim dispela taun, bilong pasim rot long ol manmeri i no ken i go i kam long Juda.

¹⁸ Olsem na Asa i kisim olgeta silva na gol i stap yet long ol rum mani bilong haus bilong Bikpela na bilong haus bilong king. Na em i givim long ol ofisa bilong en na salim ol i go long Damaskus bilong givim long Benhadat, king bilong Siria. Benhadat em i pikinini bilong Taprimon na tum-buna pikinini bilong Hesion. Na Asa i tokim ol ofisa long tokim King Benhadat olsem,

¹⁹ “Mi laik bai mitupela i ken promis long stap pren, olsem bipo papa bilong mitupela i bin mekim. Olsem na mi salim dispela silva na gol long yu olsem presen. Mi laik bai yu brukim dispela promis yu bin mekim wantaim Basa, king bilong Israel. Na bai em i ken kisim olgeta ami bilong en i go na lusim graun bilong mi.”

²⁰ King Benhadat i harim dispela tok bilong King Asa, na em i orait long en. Olsem na em i tokim ol ofisa bilong en long kisim ol soldia na i go pait long ol taun bilong Israel. Orait ol i go pait na kisim taun Ijon na taun Dan na taun Abel Betmaka. Na tu ol i kisim dispela graun i stap klostu long raunwara Galili na olgeta graun bilong lain Naptali.

²¹ Na taim King Basa i harim tok olsem ol Siria i kam pait long ol taun bilong Israel, orait em i lusim dispela wok em i mekim long taun Rama, na em i go i stap long taun Tirsa.

²² Bihain King Asa i salim tok long olgeta man bilong Juda long ol i mas i go long Rama. Na ol i go na kisim olgeta ston na plang King Basa i bin

bungim bilong mekim wok bilong strongim banis bilong taun. Na ol i karim i go, bilong Asa i ken strongim banis bilong taun Mispa na banis bilong dispela taun Geba i stap long graun bilong lain Benjamin.

²³ Ol stori bilong olgeta arapela samting King Asa i bin mekim i stap long dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Juda. Dispela buk i stori long olgeta strongpela wok em i bin mekim na long ol arapela wok em i bin mekim bilong strongim banis bilong ol taun. Tasol taim Asa i lapun pinis, wanpela sik nogut i kamap long lek bilong en.

²⁴ Bihain Asa i dai na ol i planim em long ples matmat bilong ol tumbuna bilong en long Taun Bilong Devit. Na pikinini man bilong en, Jehosafat, i kisim ples bilong en na i kamap king.

Nadap i kamap king bilong Israel

²⁵ Long namba 2 yia bilong Asa i stap king bilong Juda, Nadap, pikinini man bilong King Jeroboam, i kamap king bilong Israel. Na em i stap king inap tupela yia tasol.

²⁶ Em i bihainim pasin nogut bilong papa bilong en. Em yet i mekim sin long ai bilong Bikipela na tu em i pulim ol Israel long mekim sin.

²⁷ Na Basa, pikinini man bilong Ahiya bilong lain Isakar, i painim rot bilong kilim Nadap i dai. Olsem na long taim Nadap wantaim ol ami bilong en i go pait long ol Filistia na banisim taun Gibeton, orait Basa i kamap long Nadap na i kilim em i dai.

²⁸ Na em yet i kamap king bilong Israel. Dispela samting i kamap long namba 3 yia bilong Asa i stap king bilong Juda.

²⁹ Na kwiktaim Basa i kilim i dai olgeta lain famili bilong Jeroboam. Em i no larim wanpela i stap. Nogat tru. Na long dispela pasin em i inapim tok Bikipela i bin autim long maus bilong wokman bilong en, profet Ahiya bilong taun Silo.

³⁰ As bilong dispela samting i kamap long lain bilong Jeroboam, i olsem. Bipo Jeroboam yet i bin mekim sin long ai bilong God, Bikipela bilong Israel, na tu em i bin pulim ol Israel long mekim sin. Ol dispela sin bilong Jeroboam i mekim Bikipela i belhat, olsem na Bikipela i bagarapim ol lain bilong Jeroboam.

³¹ Ol stori bilong olgeta arapela samting King Nadap i bin mekim, i stap long dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Israel.

Basa i kamap king bilong Israel

³²⁻³³ Long namba 3 yia bilong Asa i stap king bilong Juda, Basa, pikinini man bilong Ahiya i kamap king bilong Israel. Na em i stap king long taun Tirsa inap 24 yia. Long taim Asa na Basa i stap king, tupela kantri i save pait oltaim.

³⁴ Basa i bihainim pasin nogut bilong King Jeroboam. Em yet i mekim sin long ai bilong Bikipela, na tu em i pulim ol Israel long mekim sin.

16

¹ Wanpela taim Bikipela i tokim profet Jehu, pikinini man bilong Hanani, long autim dispela

tok long Basa. Tok bilong Bikpela i olsem,

² “Basa, harim gut. Pastaim yu man nating, tasol mi mekim yu i kamap king na yu bosim ol Israel, ol manmeri bilong mi. Tasol yu save mekim pasin nogut olsem Jeroboam. Na yu save pulim ol manmeri long mekim sin. Na dispela sin bilong ol i mekim mi i belhat long ol.

³ Olsem na bai mi pinisim yu wantaim ol lain famili bilong yu, olsem mi bin mekim long ol lain bilong Jeroboam.

⁴ Na sapos sampela man long famili bilong yu i dai insait long taun, bai ol dok i kaikai bodi bilong ol. Na sapos sampela i dai ausait long taun, orait bai ol tarangau i kaikai bodi bilong ol”.

⁵ Ol stori bilong olgeta arapela samting King Basa i bin mekim, i stap long dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Israel. Dispela buk i stori long olgeta strongpela wok em i bin mekim.

⁶ Bihain Basa i dai, na ol i planim em long taun Tirsa. Na pikinini man bilong en, Ela, i kisim ples bilong en na i kamap king.

⁷ Basa i bin mekim sin long ai bilong Bikpela, olsem ol lain bilong King Jeroboam i bin mekim, na ol pasin nogut bilong Basa i mekim Bikpela i belhat nogut tru. Na tu, Basa i bin kilim olgeta manmeri long famili bilong Jeroboam. Olsem na Bikpela i salim profet Jehu i go long Basa na i tokim em olsem Bikpela bai i bagarapim em wantaim ol lain famili bilong en.

Ela i kamap king bilong Israel

⁸ Long namba 26 yia bilong Asa i stap king bilong Juda, Ela, pikinini man bilong Basa, i kamap

king bilong Israel. Na Ela i stap king long taun Tirsia inap tupela yia tasol.

⁹ Na wanpela ofisa bilong Ela, nem bilong en Simri, i painim rot bilong kilim Ela i dai. Simri i gat wok bilong bosim hap lain bilong ol karis pait bilong king. Wanpela taim king i go long haus bilong Arsa, dispela man i save bosim haus king. King i mekim save dring i stap na em i stat long spak.

¹⁰ Orait Simri i go insait long dispela haus na em i kilim Ela i dai. Na Simri yet i kamap king. Dispela samting i kamap long namba 27 yia bilong Asa i stap king bilong Juda.

¹¹ Simri i kamap pinis, orait kwiktaim em i kilim i dai olgeta man long lain famili bilong Basa. Na em i kilim tu ol wanblut na pren bilong Basa. Em i no larim wanpela man i stap.

¹² Simri i pinisim olgeta lain bilong Basa. Na long dispela pasin, em i inapim dispela tok Bikpela i bin mekim long maus bilong profet Jehu.

¹³ As bilong dispela samting i kamap long lain bilong Basa i olsem. Basa na pikinini bilong en, Ela, i bin mekim sin long ai bilong God, Bikpela bilong Israel, na ol i bin lotuim ol giaman god. Na tupela i pulim ol Israel long mekim sin. Ol dispela sin bilong tupela i mekim Bikpela i belhat, olsem na Bikpela i bagarapim lain bilong Basa.

¹⁴ Ol stori bilong olgeta arapela samting King Ela i bin mekim, i stap long dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Israel.

Simri i kamap king bilong Israel

¹⁵ Long namba 27 yia bilong Asa i stap king bilong Juda, Simri i kamap king bilong Israel. Na em i stap king long taun Tirsa inap 7-pela de tasol. Long dispela taim ol soldia bilong Israel i banisim taun Gibeton long kantri Filistia na ol i wok long pait bilong kisim dispela taun.

¹⁶ Ol i pait i stap na ol i harim tok olsem, Simri i bin mekim pasin nogut na kilim king i dai. Orait long dispela de yet olgeta soldia i makim namba wan ofisa bilong ol, Omri, i kamap king bilong Israel.

¹⁷ Orait Omri wantaim olgeta soldia bilong en i lusim Gibeton na ol i go banisim taun Tirsa na pait bilong kisim Tirsa.

¹⁸ Simri i stap long Tirsa na taim em i lukim ol soldia bilong Omri i winim ol lain bilong en na i kisim taun, orait em i go insait long wanpela strongpela haus long kompaun bilong king. Na em i laitim paia na kukim ol haus bilong king. Na em yet i dai insait long dispela paia.

¹⁹ Dispela samting i kamap long Simri, long wanem, em i bin bihainim pasin nogut bilong King Jeroboam. Em yet i mekim sin long ai bilong Bikpela na tu em i pulim ol Israel long mekim sin.

²⁰ Ol stori bilong olgeta arapela samting King Simri i bin mekim, i stap long dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Israel. Na dispela buk i stori tu long pasin em i bin mekim long daunim King Ela.

Omri i kamap king bilong Israel

²¹ Bihain long Simri i dai, ol manmeri bilong Israel i bruk long tupela lain. Narapela lain i laik

bai Tipni i kamap king. Tipni em i pikinini man bilong Ginat. Na narapela lain i laik bai Omri i kamap king.

²² Na bihain, ol lain bilong Omri i winim ol lain bilong Tipni. Na Tipni i dai na Omri i kamap king.

²³ Long namba 31 yia bilong Asa i stap king bilong Juda, Omri i kamap king bilong Israel. Na em i stap king inap 12-pela yia. Pastaim em i stap long Tirsa inap 6-pela yia.

²⁴ Na bihain Omri i baim wanpela hap graun i gat liklik maunten, na long dispela maunten em i wokim taun i gat strongpela banis. Em i baim dispela graun long wanpela man, nem bilong en Semer, na em i givim 60,000 kina silva long Semer. Omri i ting long dispela man Semer, olsem na em i givim nem Samaria long dispela taun.

²⁵ Omri i mekim planti sin long ai bilong Bikpela. Sin bilong Omri i moa yet na i winim sin bilong ol king i bin kamap paslain long em.

²⁶ Em i bihainim ol pasin nogut bilong Jeroboam. Em yet i mekim sin long ai bilong God, Bikpela bilong Israel. Na tu em i pulim ol Israel long mekim sin na ol i lotuim ol giaman god. Na ol dispela sin bilong ol i mekim Bikpela i belhat long ol.

²⁷ Ol stori bilong olgeta arapela samting King Omri i bin mekim, i stap long dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Israel. Dispela buk i stori long olgeta strongpela wok em i bin mekim.

²⁸ Bihain Omri i dai na ol i planim em long taun Samaria. Na pikinini man bilong en, Ahap, i kisim

ples bilong en na i kamap king.

Ahap i kamap king bilong Israel

²⁹ Long namba 38 yia bilong Asa i stap king bilong Juda, Ahap pikinini man bilong Omri, i kamap king bilong Israel. Na em i stap king long Samaria inap 22 yia.

³⁰ Na Ahap i mekim planti sin long ai bilong Bikpela. Sin bilong Ahap i moa yet na i winim sin bilong ol king i bin kamap paslain long em.

³¹ Em i mekim sin olsem king Jeroboam, tasol em i ting dispela i samting nating. Olsem na em i maritim Jesebel, pikinini meri bilong King Etbal bilong taun Saidon, na em i stat long lotuim giaman god Bal, dispela god bilong ol Saidon.

³² Na Ahap i wokim wanpela haus long Samaria bilong lotuim god Bal na em i wokim wanpela alta bilong Bal long dispela haus lotu.

³³ Na tu em i wokim piksa bilong god meri Asera. Ol dispela sin bilong Ahap i mekim God, Bikpela bilong Israel, i belhat tru long em. Sin bilong Ahap i moa yet na i winim sin bilong ol king i bin kamap paslain long em.

³⁴ Long taim Ahap i stap king, Hiel bilong taun Betel i wokim taun Jeriko gen. Taim Hiel i kirapim wok, orait Abiram, namba wan pikinini man bilong en, i dai. Na taim em i wokim ol bikpela dua bilong taun, orait Segup, las pikinini man bilong en, i dai. Dispela samting i kamap long Hiel, em inapim dispela tok bipo Bikpela i bin mekim long maus bilong Josua, pikinini man bilong Nun.*

Stori bilong profet Elaija

* **16:34:** Lukim Josua 6.26.

(Sapta 17-21)

17

Elaija i tok bai i no gat ren long Israel

¹ Elaija em i wanpela profet i kam long taun Tisbe long graun bilong Gileat. Wanpela taim em i kam lukim King Ahap na i tokim em olsem, “Mi wokman bilong God, Bikpela bilong yumi Israel. Em i God i save stap oltaim na long nem bilong em, mi tokim yu stret, bai ren na wara bilong nait i no ken kam daun long graun inap long sampela yia. Na bai i stap olsem inap long taim mi tok.”

² Na bihain Bikpela i tokim Elaija olsem,

³ “Yu mas lusim dispela ples na go long hap sankamap bilong wara Jordan na yu mas hait i stap klostu long liklik wara Kerit.

⁴ Yu ken dring dispela wara. Na mi bin tokim ol kotkot long bringim kaikai i kam long yu.”

⁵ Orait Elaija i bihainim tok bilong Bikpela, na em i go i stap klostu long wara Kerit long hap sankamap bilong wara Jordan.

⁶ Na long olgeta moning na apinun ol kotkot i save bringim bret na mit long em, na em i kaikai. Na em i save dring dispela wara.

⁷ Tasol i no gat ren long kantri Israel, olsem na sampela taim bihain, dispela wara tu i drai.

Elaija i helpim wanpela meri wantaim pikinini bilong en

⁸ Wara Kerit i drai pinis, orait Bikpela i tokim Elaija olsem,

⁹ “Yu kirap na yu go i stap long taun Sarefat long hap bilong Saidon. Long dispela taun i gat wanpela meri, man bilong en i dai pinis. Mi bin makim dispela meri long lukautim yu long kaikai samting.”

¹⁰ Orait Elaija i kirap i go long Sarefat. Em i go kamap long dua bilong banis bilong taun, na em i lukim wanpela meri i wok long bungim paiawut i stap. Elaija i lukim dispela meri na em i save man bilong en i dai pinis. Na em i singaut long meri olsem, “Mi laik dring wara. Inap yu pulimapim wara long sospen bilong yu na bringim i kam long mi?”

¹¹ Meri i harim tok bilong Elaija na em i wok-abaut i go bilong kisim wara, na Elaija i singaut gen olsem, “Mi laik bai yu bringim liklik hap bret tu.”

¹² Na meri i tokim em, “Long nem bilong God, Bikipela bilong yu, em God i save stap oltaim, mi tok tru tumas, mi no gat bret. Mi gat liklik plaua tasol i stap long wanpela sospen graun na liklik hap wel bilong oliv i stap long narapela sospen. Nau mi wok long kisim liklik paiawut bilong i go kukim dispela plaua. Bai mi tupela pikinini man bilong mi i kaikai dispela las kaikai na bihain mipela i no gat kaikai moa na bai mipela i dai.”

¹³ Tasol Elaija i tokim em, “Yu no ken tingting planti long liklik kaikai bilong yu. Yu mas i go na kukim bret olsem yu bin tok. Tasol pastaim yu mas kisim liklik hap bilong dispela plaua na wel bilong yu na kukim bret na bringim i kam long

mi. Na bihain yu ken kukim bret bilong yu tupela pikinini bilong yu.

¹⁴ Long wanem, God, Bikpela bilong Israel, i tok olsem, plaua long sospen bilong yu i no inap long pinis na wel long sospen bilong yu i no inap long sot, i go inap long taim Bikpela i salim ren i kam daun gen long graun.”

¹⁵ Orait meri i go long haus na mekim olsem Elaija i tokim em. Na bihain Elaija na famili bilong dispela meri i gat kaikai inap long planti de.

¹⁶ Plaua long sospen bilong en i no pinis na wel long sospen bilong en i no sot, olsem Bikpela i bin tok long maus bilong Elaija.

¹⁷ Tasol bihain pikinini bilong dispela meri i kisim sik. Na sik i kamap bikpela na pikinini i dai.

¹⁸ Olsem na meri i tokim Elaija, “Yu man i save mekim wok bilong God, bilong wanem yu mekim dispela kain pasin long mi? Yu bin kam na mekim God i tingim ol sin bilong mi, olsem na pikinini bilong mi i dai.”

¹⁹ Na Elaija i bekim tok olsem, “Givim pikinini long mi.” Orait Elaija i kisim bodi bilong pikinini long han bilong mama na em i karim i go antap long haus we rum slip bilong Elaija i stap long en, na em i slipim pikinini long bet.

²⁰ Na em i beten strong olsem, “God, Bikpela bilong mi, dispela meri i save lukautim mi gut. Bilong wanem yu mekim bikpela hevi i kamap long dispela meri, na yu mekim pikinini bilong en i dai?”

²¹ Na Elaija i slip antap long pikinini tripela taim na i beten olsem, “God, Bikpela bilong mi, yu ken

givim laip long dispela pikinini gen.”

²² Orait Bikipela i harim prea bilong Elaija na i givim laip long pikinini gen. Pikinini i kirap gen,

²³ na Elaija i kisim em i go daun na i givim long mama. Na Elaija i tokim mama olsem, “Lukim. Pikinini bilong yu i stap gut.”

²⁴ Na mama i bekim tok olsem, “Tru tumas, nau mi save, yu man bilong mekim wok bilong God. Na tru tumas, Bikipela yet i save givim tok long yu na yu save autim.”

18

Elaija i resis wantaim ol profet bilong god Bal

¹ Dispela taim bilong biksan i stap longpela taim, na long namba 3 yia bilong en Bikipela i tokim Elaija olsem, “Yu go lukim King Ahap, na bai mi salim ren i kam daun gen.”

² Orait na Elaija i kirap na i go.

³ Long dispela taim ol Samaria i sot tru long kaikai, na King Ahap i salim tok long Obadia i kam lukim em. Obadia em dispela man i gat wok bilong lukautim haus king. Obadia i save lotu long Bikipela na i aninit long em wanpela tasol.

⁴ Na long taim Kwin Jesebel i wok long kilim i dai ol profet bilong Bikipela, Obadia i bin kisim 100 bilong dispela ol profet na haitim ol insait long ol bikipela hul bilong ston. Em i haitim 50 long narapela hul na 50 long narapela hul. Na em i bin lukautim ol na givim kaikai na wara long ol.

⁵ Obadia i kam pinis long Ahap, na Ahap i tokim em olsem, “Mitupela i mas go nabaut long olgeta

hap bilong kantri long ol ples ol hul wara na ol liklik wara i bin i stap long en bipo. Ating bai mitupela inap painim ol gras long ol dispela hap, bilong ol hos na donki i ken kaikai. Sapos i gat gras, orait yumi no ken kilim ol hos na donki bilong yumi.”

⁶ Orait tupela i makim wanpela hap bilong kantri, bilong Ahap i ken go painim gras long en, na wanpela hap bilong Obadia i ken i go long en. Orait tupela i go.

⁷ Obadia i wokabaut i go long hap tupela i makim na Elaija i kam bungim em long rot. Na Obadia i luksave long em, olsem na i putim pes i go daun long graun bilong givim biknem long Elaija. Na em i askim em olsem, “Elaija, bikman bilong mi, em yu tasol, a?”

⁸ Na Elaija i bekim tok olsem, “Yes, mi Elaija tasol. Yu go bek na tokim King Ahap olsem, Elaija i kam pinis.”

⁹ Na Obadia i tokim em olsem, “Bikman, mi bin mekim wanem rong na yu laik bai King Ahap i kilim mi i dai?”

¹⁰ Long nem bilong God, Bikipela i stap oltaim, mi tok tru tumas, king i laikim tumas long lukim yu gen, olsem na em i wok long painim yu long olgeta kantri bilong graun.* Na sapos lida bilong wanpela kantri i tok yu no i stap long kantri bilong en, orait Ahap i save strong long dispela lida i mas tok tru antap olsem yu no i stap.

* **18:10:** Taim bilong biksan i wok long bagarapim kantri olgeta, olsem na Ahap i painim Elaija, bilong Elaija i ken tok na bai ren i kam daun gen. Lukim 1 King 17.1.

¹¹ Tasol nau yu laik bai mi go tokim king long yu kam bek pinis. Mi no laik tru long mekim olsem.

¹² Taim mi lusim yu, nogut spirit bilong Bikpela i karim yu i go long wanpela ples mi no save long en. Na taim King Ahap i kam painim yu na i no lukim yu, em bai i kros na i kilim mi i dai. Yu no ken salim mi i go. Nogat. Yu mas sori long mi, long wanem, oltaim mi save aninit long Bikpela na lotu long em, stat long taim mi mangi yet na i kam inap nau.

¹³ Na long taim Jesebel i bin kilim i dai ol profet bilong Bikpela, mi bin haitim 100 profet long ol bikpela hul bilong ston. Mi haitim 50 long narapela hul na 50 long narapela hul. Na mi bin lukautim ol na givim kaikai na wara long ol. Ating yu save pinis long dispela gutpela wok mi bin mekim.

¹⁴ Tasol nau yu laik bai mi go tokim king long yu kam bek pinis. Na sapos mi mekim olsem yu tok na bihain king i no lukim yu, orait em bai i kilim mi i dai.”

¹⁵ Tasol Elaija i bekim tok long em olsem, “Yu no ken pret. Mi wokman bilong Bikpela I Gat Olgeta Strong, em God i save stap oltaim. Na long nem bilong em mi tok, tru tumas, Ahap bai i lukim mi long dispela de tasol.”

¹⁶ Orait Obadia i go painim King Ahap na taim em i lukim em, em i tokim Ahap olsem Elaija i kam bek pinis. Na Ahap i kirap i go bilong bungim Elaija.

¹⁷ Ahap i lukim em na i tok, “Em nau, mi lukim yu pinis. Asua bilong yu tasol na dispela bikpela hevi i stap long Israel.”

¹⁸ Na Elaija i bekim tok long Ahap olsem, “Yu gi-aman. Em i no asua bilong mi. Em asua bilong yu wantaim lain bilong papa bilong yu, long wanem, yupela i bin sakim tok bilong Bikpela na yupela i save lotuim ol giaman god Bal.

¹⁹ Orait nau yu mas salim tok long olgeta manmeri bilong Israel bai ol i kam bungim mi long maunten Karmel. Na yu mas bringim tu ol 450 profet bilong Bal na ol 400 profet bilong god meri Asera, em olgeta Kwin Jesebel i save lukautim ol long kaikai.”

²⁰ Orait Ahap i singautim olgeta manmeri bilong Israel na olgeta dispela profet, na ol i go bung long maunten Karmel.

²¹ Na Elaija i go sanap klostu long ol manmeri na i tok olsem, “Yupela manmeri bilong tupela tingting, wanem ta'im bai yupela i gat wanpela tingting tasol? Sapos Bikpela em i God tru, orait yupela i mas lotu long em wanpela tasol. Na sapos Bal i God tru, orait yupela i mas lotu long em wanpela tasol.” Tasol ol manmeri i no bekim wanpela tok. Nogat tru.

²² Orait Elaija i tokim ol olsem, “I no gat narapela profet bilong Bikpela i stap yet. Mi wanpela tasol. Tasol i gat 450 profet bilong Bal i stap.

²³ Orait mi laik bai yupela i kisim tupela bulmakau man na bringim i kam. Na mi laik ol profet bilong Bal i mas kisim wanpela. Na ol i mas kilim na katim bilong mekim ofa. Na ol i mas putim paiawut long alta bilong god Bal na putim ol dispela mit antap long paiawut. Tasol ol i no ken laitim paia. Na mi bai kisim narapela bulmakau

na redim long wankain pasin bilong mekim ofa. Na mi tu bai mi no ken laitim paia.

²⁴ Orait yupela i ken prea long god bilong yupela na mi bai prea long Bikpela. Na wanem god i harim prea na i salim paia i kam daun na i kukim dispela ofa, orait em tasol em i God tru.” Olgeta manmeri i harim dispela tok na ol i singaut olsem, “Em i gutpela. Yumi mekim olsem.”

²⁵ Orait Elaija i tokim ol profet bilong Bal olsem, “Yupela i planti, olsem na yupela go pas. Yupela kisim wanpela bulmakau na redim bilong mekim ofa. Tasol yupela i no ken laitim paia. Na yupela i mas prea long god bilong yupela bai em i salim paia i kam kukim ofa.”

²⁶ Orait ol profet i kisim dispela bulmakau, em ol manmeri i bin bringim i kam long ol. Na ol i redim bilong mekim ofa. Na ol i beten long god Bal, stat long moningtaim i go inap long belo. Ol i wok long beten na singaut olsem, “Bal, mipela i laik bai yu mas harim beten bilong mipela.” Tasol i no gat bekim long beten bilong ol. Nogat tru. Ol i singsing na kalap kalap raunim dispela alta ol man i bin wokim.

²⁷ Na long belo Elaija i tok bilas long ol olsem, “Yupela i no ken slek. Em god ya. Olsem na traim beten strong moa. Ating em i tingting long wanpela samting i stap na em i no harim yupela, o ating em i go kisim win. O sapos nogat, ating em i go long longwe ples. O nogut em i slip i stap, olsem na yupela i mas kirapim em.”

²⁸ Orait ol profet i singaut strong moa na ol i kisim ol naip na ol sotpela bainat na ol i bihainim

pasin bilong lotu bilong ol na katim nabaut skin bilong ol yet. Na blut i ran long bodi bilong ol.

²⁹ Maski apinun pinis, ol i wok long singaut olsem ol longlong man, i go inap long taim bilong mekim ofa long apinun. Tasol i no gat bekim long beten bilong ol, na i no gat wanpela samting i kamap. Nogat tru.

³⁰ Orait nau Elaija i tokim ol manmeri olsem, “Yupela kam klostu long mi.” Na olgeta i kam bung na raunim em. Orait na Elaija i stretim gen alta bilong Bikipela, em ol man i bin brukim bipo.

³¹ Em i kisim 12-pela ston bilong wokim alta. Ol dispela ston i makim ol lain i bin kamap long ol 12-pela pikinini man bilong Jekop, tumbuna bilong ol Israel. Bipo Bikipela i bin tokim Jekop olsem, “Bai ol manmeri i kolim yu long nem Israel.”

³² Orait Elaija i kisim dispela ol ston na wokim alta bilong mekim ofa long Bikipela. Em i wokim alta pinis, orait em i wokim baret i raunim alta. Dispela baret inap long holim 14 lita wara.†

³³ Bihain Elaija i putim paiawut antap long alta na i katim mit bilong bulmakau na putim antap long paiawut.

³⁴ Na em i tokim ol manmeri olsem, “Kisim 4-pela sospen wara na pulimapim wara long ol na karim i kam kapsaitim antap long mit bilong ofa na long paiawut.” Orait ol i mekim olsem. Na em i tokim ol long mekim gen. Ol i mekim pinis na em i tokim ol gen, “Mekim wanpela taim moa.” Na ol i mekim olsem.

18:31: Stt 32.28, 35.10 † **18:32:** Tok Hibrū long dispela hap i no klia tumas.

³⁵ Na wara i ran i go daun long arere bilong alta na i pulap long dispela baret i raunim alta.

³⁶ Na long apinun tru long taim bilong mekim ofa, profet Elaija i go klostu long alta na i beten olsem, “God, Bikpela bilong Abraham na Aisak na Israel, nau mi laik bai yu soim ol manmeri olsem, yu tasol yu God bilong Israel. Na tu yu ken soim ol olsem, mi wokman bilong yu na mi bihainim tok bilong yu tasol na mi mekim olgeta dispela samting.

³⁷ Bikpela, harim beten bilong mi na mekim olsem mi askim yu, na bai dispela ol manmeri i ken save, yu tasol yu God tru na yu wok long tanim bel bilong ol i kam bek long yu.”

³⁸ Orait Bikpela i salim paia i kam daun. Na paia i kukim tru dispela ofa na ol paiawut na ol ston bilong alta na graun long arere bilong alta. Na wara long baret tu i drai olgeta.

³⁹ Ol manmeri i lukim dispela pinis, orait ol i tromoi ol yet i go daun long graun, na ol i singaut olsem, “Bikpela tasol em i God tru. Bikpela tasol em i God tru.”

⁴⁰ Na bihain Elaija i tokim ol olsem, “Holimpas olgeta profet bilong Bal. Yupela i no ken larim wanpela i ranawe.” Olsem na ol i holimpas ol profet, na Elaija i kisim ol dispela profet i go daun long arere bilong wara Kison na i kilim ol i dai.

Ren i pundaun gen long kantri Israel

⁴¹ Ol i stap yet long dispela hap na Elaija i tokim Ahap olsem, “Yu go hariap na kaikai. Mi harim bikpela ren i pairap i kam.”

⁴² Orait Ahap i go na kaikai. Na Elaija wantaim wokman bilong en i go antap long het bilong maunten Karmel. Na Elaija i nildaun na putim het bilong en namel long tupela skru bilong en.

⁴³ Na em i tokim wokman bilong en olsem, “Yu go long hap na lukluk i go long solwara.” Orait wokman i go lukluk na i kam bek na i tok, “Mi no lukim wanpela samting.” Na Elaija i tokim wokman, “Yu go lukluk gen.” Na wokman i mekim olsem. Elaija i mekim wankain tok inap 7-pela taim.

⁴⁴ Na long namba 7 taim wokman i kam bek na i tok, “Mi lukim wanpela klaut i kamap long solwara. Em i liklik tasol inap olsem han bilong man.” Orait Elaija i tokim wokman bilong en, “Yu go kwik na tokim King Ahap long redim karis bilong en na hariap i go daun. Nogut ren i pasim em.”

⁴⁵ Na kwiktaim ol blakpela klaut i kamap na i karamapim skai olgeta. Na win i kirap na bikpela ren i stat long pundaun. Na Ahap i go antap long karis bilong en na i bihainim rot i go long taun Jesril.

⁴⁶ Na strong bilong Bikpela i kamap long Elaija. Na Elaija i taitim gut laplap bilong en na i ran i go paslain long karis bilong Ahap. Em i ran olsem tasol i go inap tupela i kamap long Jesril.

19

Elaija i ranawe i go long maunten Sainai

¹ King Ahap i kamap pinis long Jesril, orait em i tokim meri bilong en, Kwin Jesebel, long olgeta

samting Elaija i bin mekim. Na tu em i tokim em long Elaija i bin kilim i dai olgeta profet bilong Bal.

² Na Jesebel i salim tok long Elaija olsem, “Bai mi kilim yu i dai olsem yu bin kilim ol dispela profet bilong Bal. Tumora long wankain taim olsem nau, bai yu dai pinis. Sapos mi no mekim olsem, ol god i ken kilim mi yet i dai.”

³ Elaija i harim dispela tok, na em i pret na i ranawe. Em i kisim wokman bilong en na tupela i go kamap long Berseba long kantri Juda.

Elaija i lusim wokman bilong en i stap long dispela ples,

⁴ na em yet i wokabaut long ples drai inap wanpela de. Em i kamap long wanpela diwai na em i sindaun long as bilong diwai na i beten olsem, “Bikpela, mi inap pinis long ol dispela hevi i kamap long mi. Nau mi laik bai yu larim mi i dai, long wanem, mi no gutpela man. Nogat. Mi wankain olsem ol tumbuna bilong mi.”

⁵ Em i beten pinis, orait ai bilong en i hevi na em i slip long as bilong dispela diwai. Na wantu wanpela ensel i kam holim em na i kirapim em na i tok, “Yu kirap na kaikai.”

⁶ Orait Elaija i opim ai bilong en na i lukluk nabaut, na klostu long het bilong en, em i lukim wanpela bret ol i bin kukim long ston, na wanpela sospen wara. Orait em i kaikai na dring, na bihain em i slip gen.

⁷ Na bihain ensel bilong Bikpela i kam na kirapim em gen na i tokim em olsem, “Yu mas kirap na kaikai. Sapos nogat, yu no inap wokabaut i go long longpela rot.”

⁸ Orait Elaija i kirap na i kaikai na dring gen. Na dispela kaikai i strongim bodi bilong en na em i wokabaut long san na long nait inap 40 de. Na bihain em i kamap long maunten Horep o Sainai, dispela maunten bilong God.

⁹ Na long nait Elaija i go insait long wanpela hul bilong ston na i slip.

Elaija i stap yet long dispela hul na Bikpela i askim em olsem, “Elaija, bilong wanem yu stap hia?”

¹⁰ Na Elaija i tok, “God, Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi save wok strong long mekim olgeta manmeri bilong Israel i bihainim yu wanpela tasol. Tasol ol i givim baksait long yu na brukim dispela kontrak yu bin mekim wantaim ol. Na ol i bin brukim ol alta bilong yu, na kilim i dai olgeta profet bilong yu. Na mi wanpela tasol i stap, na nau ol i laik kilim mi tu i dai.”

¹¹ Orait Bikpela i tokim em, “Yu kam ausait na sanap antap long maunten long pes bilong mi. Long wanem, bai mi kam klostu long maunten na i go.” Orait wanpela strongpela win i kam na long strong bilong Bikpela, win i brukim nabaut ol maunten na ston. Tasol Bikpela yet i no i stap long dispela win. Orait win i pinis na guria i kamap, tasol Bikpela i no i stap long dispela guria.

¹² Na bihain long guria, paia i kamap. Tasol Bikpela i no i stap long dispela paia. Na bihain long paia, Elaija i harim nois olsem man i toktok isi tru.

¹³ Elaija i harim dispela, orait em i karamapim pes wantaim longpela klos bilong en na em i lusim

hul na i go sanap klostu long maus bilong hul. Na em i harim wanpela tok olsem, “Elaija, bilong wanem yu stap hia?”

¹⁴ Na Elaija i bekim tok olsem, “God, Bikpela I Gat Olgeta Strong, mi save wok strong long mekim olgeta manmeri bilong Israel i bihainim yu wanpela tasol. Tasol ol i givim baksait long yu na brukim dispela kontrak yu bin mekim wantaim ol. Na ol i bin brukim ol alta bilong yu na kilim i dai olgeta profet bilong yu. Na mi wanpela tasol i stap. Na nau ol i laik kilim mi tu i dai.”

¹⁵ Tasol Bikpela i tokim em olsem, “Yu bihainim dispela rot yu bin kam long en, na go olgeta long ples drai klostu long taun Damaskus. Na bihain yu mas go insait long taun na lukim Hasael na yu mas kapsaitim wel long het bilong en, bilong makim em i kamap king bilong Siria.

¹⁶ Na tu yu mas makim Jehu, bilong lain bilong Nimsi, long kamap king bilong Israel. Na tu yu mas makim Elisa, pikinini man bilong Safat bilong taun Abel Mehola, long kisim ples bilong yu na kamap profet bilong mi.

¹⁷ Long taim Hasael i stap king, bai em i kilim i dai planti manmeri. Na sapos sampela i ranawe long em, orait bai Jehu i kilim ol i dai. Na sapos sampela i ranawe long Jehu, orait bai Elisa i kilim ol i dai.

¹⁸ Tasol bai mi larim 7,000 manmeri i stap long Israel. Em ol dispela manmeri i bin bihainim mi tasol, na ol i no bin brukim skru long giaman god Bal na givim kis long ol piksa bilong en na lotu long

em.”

Elaija i bungim Elisa

¹⁹ Elaija i harim tok bilong Bikpela pinis, orait em i lusim maunten Sainai na i wokabaut i go bek long graun bilong Israel. Na em i lukim Elisa, pikinini bilong Safat, i wok long gaden wantaim 11-pela arapela man. Ol i wok long bosim ol bulmakau i pulim ol samting bilong brukim graun. Dispela 11-pela man i wokabaut i go pas wantaim ol bulmakau bilong ol, na Elisa wantaim tupela bulmakau bilong en i wokabaut i kam bihain. Orait Elaija i go long Elisa na em i rausim longpela klos bilong em yet na putim long Elisa.

²⁰ Elaija i wokabaut i go na Elisa i lusim wok bilong en na i ran i go bihainim Elaija na i tokim em olsem, “Larim mi i go bek na gutbai long papamama bilong mi pastaim na bai mi kam bihainim yu.” Na Elaija i tokim em, “I orait, yu ken i go. Mi no pasim yu.”

²¹ Orait Elisa i go bek. Na em i kilim ol bulmakau bilong en. Na em i kisim ol plang bilong pasim bulmakau na wokim paia long en na em i kukim mit bilong ol bulmakau. Na em i givim long ol manmeri na ol i kaikai. Em i mekim olsem pinis, orait em i go bihainim Elaija na i kamap wokman bilong en.

20

Ol Siria i pait long ol Israel

¹ Benhadat, king bilong Siria, i bungim olgeta soldia bilong en, na i redi long i go pait long ol

Israel. Na 32 arapela king i kisim ol lain hos na karis bilong pait na i kam bilong helpim em. Orait na olgeta i go na banisim taun Samaria na pait long ol Israel.

² King Ahap i stap long Samaria na Benhadat i salim ol man

³ i go tokim Ahap olsem, “Yu mas givim mi olgeta silva na gol bilong yu na ol gutpela meri na ol pikinini bilong yu.”

⁴ Na King Ahap i salim tok i go long Benhadat olsem, “King Benhadat, bikman bilong mi, bai mi mekim olsem yu tok. Mi na olgeta samting bilong mi, em olgeta i bilong yu tasol.”

⁵ Bihain Benhadat i salim ol dispela man i go bek gen long Ahap bilong givim dispela tok long em, “Pastaim mi bin tok long yu mas givim mi ol silva na gol na ol meri na pikinini bilong yu.

⁶ Tasol nau mi ting long salim ol ofisa bilong mi i kam long haus bilong yu na long ol haus bilong ol ofisa bilong yu. Na bai ol i kisim olgeta samting yu save laikim tumas. Tumora bai ol i kam long yu, long wankain taim olsem nau.”

⁷ King Ahap i harim dispela tok, orait em i singautim olgeta hetman bilong Israel i kam bung na em i tokim ol olsem, “Pastaim dispela man i bin tok long mi mas givim em ol meri na pikinini bilong mi na ol silva na gol bilong mi. Na mi bin orait long dispela tok bilong em. Tasol nau em i senisim tok, na dispela i soim yumi olsem em i laik bagarapim yumi tasol.”

⁸ Na ol hetman wantaim olgeta manmeri i tokim Ahap olsem, “Yu no ken bihainim dispela tok bilong en. Yu no ken mekim dispela pasin.”

⁹ Orait na Ahap i tokim ol man bilong Benhadat olsem, “Yupela go tokim King Benhadat olsem, mi orait long namba wan tok bilong en, tasol mi no ken orait long dispela namba 2 tok. Nogat tru.” Orait ol dispela man i go tokim Benhadat long tok bilong Ahap.

¹⁰ Tasol Benhadat i salim ol i kam bek gen bilong givim narapela tok long Ahap olsem, “Nau bai mi bringim planti soldia moa i kam bilong bagarapim dispela taun bilong yu. Ol bai i bagarapim olgeta samting na bai i kamap pipia nating. Sapos mi no mekim olsem, orait ol god bilong mi i ken kilim mi i dai.”

¹¹ Tasol Ahap i givim dispela tok long ol dispela man, “Yupela go tokim Benhadat olsem. Man i soldia tru, em i no save bikmaus na amamas taim em i pasim bainat samting bilong i go pait. Nogat. Em i save winim pait pastaim na bihain em i ken amamas.”

¹² King Benhadat wantaim ol arapela king i stap long taun Sukot* na i wok long dring i stap. Na ol man i bringim tok bilong Ahap i kam long em. Em i harim dispela tok na em i tokim ol soldia bilong en long go long Samaria na kirapim pait. Orait ol i lusim Sukot na i go.

¹³ Long dispela taim, wanpela profet i go long King Ahap na tokim em, “Bikpela i tok olsem, ‘Lukim dispela bikpela lain soldia bilong Benhadat. Nau bai mi larim yu i winim ol. Na bai yu ken save, mi yet mi Bikpela.’ ”

* **20:12:** Sampela man i ting tok Hibru i tok long taun Sukot long lain 12 na lain 16. Ol arapela man i ting dispela i tok long ol haus sel bilong ol soldia.

¹⁴ Orait Ahap i askim profet olsem, “Husat bai pait long ol na winim ol?” Na profet i tokim Ahap olsem, “Bikpela i tok, ol yangpela soldia bilong ol hetman bilong ol distrik, em ol dispela lain bai i winim ol.” Na king i askim em gen, “Na husat bai i givim oda long ol long go pait?” Na profet i tok, “Yu tasol.”

¹⁵ Orait na king i singautim ol dispela yangpela soldia i kam bung. Namba bilong ol inap 232. Na bihain em i singautim olgeta arapela soldia bilong Israel i kam bung. Namba bilong ol inap 7,000.

¹⁶ Long belo ol i lusim taun na i go bilong pait. Long dispela taim Benhadat wantaim ol 32 arapela king i stap long Sukot na ol i mekim save dring i stap na ol i stat long spak.

¹⁷ Benhadat i bin salim ol soldia i go bilong lukluk long ol Israel, na ol i lukim ol dispela soldia bilong Israel i wokabaut i kam. Na ol i go bek na tokim Benhadat olsem, “Sampela man i lusim Samaria na i kam.”

¹⁸ Orait Benhadat i tokim ol soldia bilong en olsem, “Yupela go holimpas ol, maski ol i kam bilong pait o bilong tokim yumi long ol i no laik pait. Tasol yupela i no ken kilim ol i dai.”

¹⁹ Ol dispela yangpela soldia bilong Israel i go pas na olgeta arapela soldia i bihainim ol, na ol i go pait long ol Siria.

²⁰ Na taim pait i stat, ol wan wan soldia bilong Israel i pait gut tru na kilim i dai olgeta Siria ol i pait long ol. Orait ol arapela Siria i ranawe na ol Israel i ranim ol. Tasol Benhadat i sindaun long hos na i ranawe wantaim ol sampela soldia i save sindaun long hos na pait.

21 Na King Ahap wantaim ol sampela soldia i lusim Samaria na i go pait long ol ami bilong Siria i stap long ol hos na karis. Na ol i kilim planti Siria na winim ol tru.

22 Na bihain, dispela profet i go long King Ahap na tokim em gen olsem, “Yu go bek na strongim ami bilong yu, na tingting gut bai yu mekim wanem pasin bilong pait long ol Siria. Long wanem, king bilong Siria bai i kam pait long yu-pela gen long yia bihain.”

Ol Siria i pait long ol Israel gen

23 Bihain long namba wan pait, ol ofisa bilong King Benhadat i tokim em olsem, “Ol god bilong Israel em ol god bilong ples maunten, olsem na long taim yumi bin pait long ples maunten, ol dispela god i bin helpim ol Israel na ol i winim yumi. Tasol sapos yumi pait long ol long stretpela ples, bai yumi winim ol.

24 Na tu yu mas rausim ol dispela king, bai ol i no ken bosim moa ol soldia bilong yu, na yu mas putim ol ofisa bilong ami bilong bosim ol soldia.

25 Na tu yu mas kisim planti man long kamap soldia, bai ol lain ami bilong yu i kamap bikpela olsem bipo. Na tu yu mas kisim planti hos na karis bilong pait, bilong kisim ples bilong ol dispela hos na karis i bagarap pinis. Na bai yumi go pait long ol Israel long stretpela ples na bai yumi winim ol.”

King Benhadat i harim dispela tok bilong ol na em i mekim olsem ol i bin tok.

26 Na long yia bihain em i kisim ol ami bilong en na ol i go long taun Afek bilong pait long ol Israel.

27 Orait king bilong Israel i singautim ol soldia bilong en i kam bung na ol i redim ol samting

bilang pait. Na ol i wokabaut i go klostu long ples ol Siria i stap long en, na ol Israel i wokim kem long tupela hap. Ol Israel i liklik lain tru olsem tupela lain meme. Tasol ami bilang Siria i planti moa na i stap nabaut long olgeta hap.

²⁸ Orait dispela profet i go long King Ahap gen na i tokim em olsem, “Bikpela i tok, ‘Ol Siria i save tok olsem mi God bilang ples maunten tasol, na mi no God bilang stretpela ples. Olsem na bai mi larim yupela i winim dispela bikpela lain ami bilang ol na bai yupela Israel i ken save, mi yet mi Bikpela.’ ”

²⁹ Ol Siria na ol Israel i stap tasol long kem bilang ol inap 6-pela de, na long de namba 7 ol i stat long pait. Na long dispela de yet ol Israel i kilim i dai 100,000 soldia bilang Siria.

³⁰ Na ol arapela soldia bilang Siria i ranawe i go insait long taun Afek. Na bikpela banis bilang taun i bruk na pundaun antap long ol na kilim 27,000 moa i dai.

Benhadat tu i ranawe, na em i go insait long taun na i hait insait long wanpela rum bilang wanpela haus.

³¹ Na ol ofisa bilang en i go lukim em na tokim em olsem, “Mipela i harim tok olsem ol king bilang Israel i man bilang marimari. Olsem na mipela i ting long pasim klos bilang sori na raunim baklain long nek bilang mipela na i go long king bilang Israel. Inap yu larim mipela i mekim olsem, o nogat? Sapos mipela i mekim olsem, ating bai em i marimari long yu na i no kilim yu i dai.”

³² Benhadat i orait long askim bilang ol, na ol i pasim klos bilang sori na raunim baklain long nek

bilang ol. Na ol i go long Ahap na tokim em olsem, “Wokman bilang yu, Benhadat, i laik bai yu sori long em na yu no ken kilim em i dai.” Na Ahap i tokim ol, “Em i stap yet, a? Gutpela. Em i olsem brata bilang mi.”

³³ Ol ofisa bilang Benhadat i putim yau long tok bilang Ahap, na taim ol i harim dispela tok, “brata,” orait ol i save dispela samting ol i laik mekim bai i kamap i orait. Olsem na kwiktaim ol i kisim dispela tok “brata,” na ol i tok olsem, “Tru tumas, Benhadat em i brata bilang yu.” Na Ahap i tokim ol, “Bringim em i kam long mi.” Orait ol i go tokim Benhadat na em i go long Ahap. Na Ahap i tokim Benhadat long kam antap long karis bilang en.

³⁴ Na Benhadat i tokim Ahap olsem, “Bai mi bekim dispela olgeta taun bipo papa bilang mi i bin pait na kisim long papa bilang yu. Na tu yu ken kirapim olkain bisnis long taun Damaskus, olsem bipo papa bilang mi i bin mekim long taun Samaria.” Na Ahap i tokim em, “Sapos yu laik mekim olsem, orait bai mi larim yu i go.” Na Ahap i mekim wanpela kontrak wantaim Benhadat na i larim Benhadat i go.

Wanpela profet i tok bai Ahap i bagarap

³⁵ Benhadat i go pinis, orait Bikpela i kirapim tingting bilang wanpela bilang ol lain profet, na dispela profet i tokim narapela profet olsem, “Mi laik yu paitim mi.” Tasol dispela arapela profet i no laik.

³⁶ Olsem na profet i tokim dispela arapela profet olsem, “Dispela tok mi bin givim yu, em i tok

bilong Bikpela yet. Tasol yu sakim tok bilong Bikpela, olsem na taim yu lusim mi na yu go, bai wanpela laion i kilim yu i dai.” Na taim dispela arapela profet i go, na wanpela laion i kamap na kilim em i dai.

³⁷ Orait bihain profet i go long narapela man na i tokim em olsem, “Mi laik yu paitim mi.” Orait dispela man i paitim profet strong na bagarapim skin bilong profet.

³⁸ Na profet i karamapim pes bilong em yet long hap laplap, bai ol man i no ken luksave long em i profet.† Na em i go sanap klostu long rot na i wet long King Ahap i kam.

³⁹ Na taim king i kamap, profet i singaut long em olsem, “King, harim. Mi stap long pait na wanpela soldia bilong yumi i bringim wanpela birua i kam long mi na i tokim mi olsem, ‘Lukautim gut dispela man. Sapos em i ranawe, bai mi mas kilim yu i dai. O sapos mi no kilim yu, bai yu mas baim kot long 30,000 kina silva.’ Dispela soldia i tokim mi pinis na i go.

⁴⁰ Tasol king, mi mekim planti arapela wok na mi no was gut long dispela birua, na em i ranawe.”

Orait na king i tokim em, “Yu kotim yu yet pinis. Olsem na yu save wanem samting i mas kamap long yu.”

⁴¹ King i tok pinis na wantu profet i rausim dispela hap laplap em i bin karamapim pes long en, na king i luksave long em i profet.

† **20:38:** I luk olsem ol profet i save putim mak long pes bilong ol, na dispela profet i laik haitim dispela mak. Lukim tu Esekiel 9.4.

⁴² Na profet i tokim king, “Bikpela i tok olsem. Mi, Bikpela, mi bin tok, long taim yupela i pait, yupela i mas kilim i dai olgeta birua. Tasol yu bin larim Benhadat i go, na yu larim ol soldia bilong en i ranawe. Olsem na yu mas i dai bilong kisim ples bilong Benhadat, na ol soldia bilong yu bai i bagarap bilong kisim ples bilong ol soldia bilong en.”

⁴³ King i harim pinis dispela tok, orait em i kros na bel nogut, na em i go bek long ples bilong en long Samaria.

21

Ahap i mangalim gaden wain bilong Nabot

¹ Nabot em i wanpela man bilong taun Jesril na gaden wain bilong en i stap klostu long bikpela haus bilong King Ahap long Jesril. Na bihain long dispela bikpela pait long ol Siria,

² Ahap i tokim Nabot olsem, “Gaden wain bilong yu i stap klostu long haus bilong mi. Olsem na mi laik bai yu givim long mi na bai mi ken planim ol kumu samting long dispela graun. Sapos yu givim mi, orait bai mi givim yu narapela gaden wain i winim dispela gaden bilong yu. O sapos yu laikim mani, mi ken baim gaden long gutpela pe.”

³ Tasol Nabot i tokim king olsem, “Bipo yet dispela hap graun i bilong ol lain tumbuna bilong mi, na nau mi holim i stap. Olsem na long nem bilong Bikpela, mi no inap givim long yu.”

⁴ Ahap i harim dispela tok bilong Nabot na em i kros na bel nogut. Na em i go long haus bilong en long Samaria na i slip long bet na tanim pes i go long banis. Na em i no laik kaikai.

⁵ Bihain, meri bilong en, Jesebel, i go lukim em na i askim em olsem, “Bilong wanem yu bel nogut na yu no laik kaikai?”

⁶ Na em i tokim Jesebel olsem, “Nabot, dispela man bilong Jesril, i no harim tok bilong mi. Mi bin tokim em long mi laik baim gaden wain bilong en. O sapos em i no laikim mani, mi inap givim em narapela gaden wain. Tasol em i no laik givim mi.”

⁷ Na Jesebel i tokim em olsem, “Husat tru i king bilong kantri Israel, yu o narapela man? Maski wari. Kirap na kaikai. Mi bai kisim gaden wain bilong Nabot na givim yu.”

⁸ Orait Jesebel i raitim ol pas na i putim nem na mak bilong Ahap long ol dispela pas. Na em i salim i go long ol hetman na ol bikman bilong Jesril.

⁹ Ol dispela pas i gat tok olsem, “Yupela i mas makim wanpela de bilong tambu long kaikai. Na long dispela de, yupela i mas singautim ol manmeri bilong Jesril i kam bung. Na larim Nabot i sindaun long namba wan sia long dispela bung.

¹⁰ Na larim tupela man nogut i sindaun klostu long em, na tupela i ken sutim tok long em na tok olsem, ‘Nabot, yu bin tok nogut long God na long king.’ Na bihain yupela i mas kisim Nabot i go ausait long taun na tromoi ston long em na kilim em i dai.”

¹¹ Ol hetman na ol bikman bilong Jesril i kisim ol dispela pas, orait ol i bihainim tok bilong Jesebel

¹² na ol i makim wanpela de bilong tambu long kaikai. Na ol i singautim ol manmeri i kam bung. Na ol i larim Nabot i sindaun long namba wan sia.

¹³ Orait tupela man nogut i kam sindaun klostu long Nabot, na long ai bilong ol manmeri tupela

i sutim tok long Nabot olsem, “Nabot i bin tok nogut long God na long king.” Ol manmeri i harim dispela tok na ol i kisim Nabot i go ausait long taun na ol i tromoi ston long em na kilim em i dai.

¹⁴ Bihain ol i salim tok i go long Jesebel olsem, “Mipela i bin kilim Nabot long ston na em i dai pinis.”

¹⁵ Jesebel i harim dispela tok na kwiktaim em i go tokim Ahap olsem, “Nabot i no i stap moa. Em i dai pinis. Olsem na yu ken i go kisim dispela gaden wain, bipo em i no laik salim long yu.”

¹⁶ Ahap i harim dispela tok, orait em i kirap i go bilong kisim dispela gaden wain.

¹⁷ Na long dispela taim Bikpela i tokim profet Elaija, dispela man bilong taun Tisbe, olsem,

¹⁸ “Yu kirap i go givim tok long King Ahap bilong Israel. Nau em i lusim Samaria na i stap long gaden wain bilong Nabot. Em i laik kisim dispela gaden.

¹⁹ Yu mas tokim em olsem, ‘Mi Bikpela, mi tok, yu kilim dispela man pinis na nau yu laik kisim gaden wain bilong en tu, a? Tasol mi tok stret long yu olsem, long ples ol dok i bin dringim blut bilong Nabot long en, bai ol i dringim blut bilong yu tu.’ ”

²⁰ Elaija i harim tok bilong Bikpela na em i go long Ahap. Na taim Ahap i lukim Elaija, em i tok olsem, “Birua bilong mi, yu kamap long mi gen, a?” Na Elaija i bekim tok olsem, “Yes, mi kam lukim yu, long wanem, olgeta laik na tingting bilong yu i strong long mekim pasin nogut long ai bilong Bikpela.

²¹ Olsem na Bikpela i gat dispela tok long yu, ‘Mi Bikpela, bai mi bagarapim yu. Na bai mi pinisim

olgeta man i kamap long lain bilong yu long Israel, maski ol i yangpela yet o ol i kamap bikpela pinis.

²² Yu pulim ol manmeri long mekim sin, na dispela pasin bilong yu i mekim mi i belhat. Olsem na bai mi mekim wankain pasin long famili bilong yu, olsem mi bin mekim long famili bilong King Jeroboam, pikinini man bilong Nebat, na long famili bilong King Basa, pikinini man bilong Ahiya.'

²³ Na Bikpela i gat tok long Jesebel tu. Em i tok olsem, taim Jesebel i dai, ol dok bai i kaikai bodi bilong en klostu long banis bilong taun Jesril.

²⁴ Na Ahap, sapos sampela man long famili bilong yu i dai insait long taun, orait bai ol dok i kaikai bodi bilong ol. Na sapos sampela i dai ausait long taun, orait bai ol tarangau i kaikai bodi bilong ol."

²⁵ Tru tumas, long taim Ahap i stap king, olgeta laik na tingting bilong en i strong long mekim pasin nogut long ai bilong Bikpela. Bipo i no gat wanpela man i mekim kain pasin olsem. Meri bilong en Jesebel tasol, i bin grisim em long mekim ol dispela sin.

²⁶ Ahap i lotuim ol giaman god na em i bihainim ol stingpela pasin bilong ol Amor, em ol manmeri i bin stap long dispela graun bipo. Tasol Bikpela i bin rausim ol na givim dispela graun long ol Israel.

²⁷ Taim Ahap i harim pinis tok bilong Elaija, orait em i pilim nogut tru. Em i brukim klos bilong en na i pasim klos bilong sori. Na em i tambu long kaikai. Na long nait tu em i save slip wantaim klos bilong sori. Em i tingting planti na em i no moa smat long mekim wok bilong em.

²⁸ Orait Bikpela i tokim profet Elaija olsem,

²⁹ “Nau Ahap i daunim em yet long ai bilong mi. Yu lukim dispela pasin bilong en, o nogat? Em i mekim dispela pasin, olsem na bai mi no ken mekim save long lain bilong en long taim em i stap yet. Nogat. Mi bai bagarapim lain bilong en long taim pikinini man bilong en i kamap king.”

Stori bilong profet Mikaia

(Sapta 22)

22

Profet Mikaia i tok bai Ahap i dai

(2 Stori 18.2-27)

¹ Israel na Siria i no moa pait na i sindaun gut inap long tupela yia.

² Na long namba 3 yia, Jehosafat, king bilong Juda, i go lukim King Ahap bilong Israel.

³ Na Ahap i tokim ol ofisa bilong Israel olsem, “Yupela i save, taun Ramot long distrik Gileat em i taun bilong yumi, tasol ol Siria i bin kisim. Na bilong wanem yumi no mekim wanpela samting bilong kisim bek dispela taun long han bilong king bilong Siria?”

⁴ Na Ahap i tokim Jehosafat olsem, “Mi laik i go pait bilong kisim bek taun Ramot. Yu inap kam wantaim mi, o nogat?” Na Jehosafat i bekim tok olsem, “Mi redi tasol long bihainim laik bilong yu. Na ol soldia na ol hos bilong mi i redi tasol long helpim yu.

⁵ Tasol pastaim yumi mas painimaut laik bilong Bikpela long dispela samting yumi laik mekim.”

⁶ Orait na Ahap i singautim ol profet i kam. I gat samting olsem 400 profet i kamap na Ahap i askim ol olsem, “Inap long mi go pait long kisim bek taun Ramot, o nogat?” Na oli bekim tok olsem, “I orait, yu ken i go. Bikpela bai i helpim yu na bai yu winim ol.”

⁷ Tasol Jehosafat i askim Ahap olsem, “I gat narapela profet bilong Bikpela i stap, o nogat? Sapos i gat, yumi mas askim em long painimaut long laik bilong Bikpela.”

⁸ Na Ahap i tokim em olsem, “I gat wanpela profet i stap, nem bilong en Mikaia, pikinini man bilong Imla. Tasol mi no save laikim tru dispela man, long wanem, em i no save mekim wanpela gutpela tok profet long mi. Oltaim em i save tok long samting nogut i mas kamap long mi.” Tasol Jehosafat i tokim em, ‘Yu no ken mekim kain tok olsem.’

⁹ Orait na King Ahap i singautim wanpela ofisa bilong en i kam na i tokim em olsem, “Yu go kwik na bringim Mikaia, pikinini bilong Imla, i kam long mi.”

¹⁰ King Ahap wantaim King Jehosafat i bilas long klos king na tupela i sindaun i stap long sia king bilong ol. Ol i bin putim sia king bilong tupela ausait long bikpela dua bilong banis bilong taun Samaria, long wanpela stretpela hap graun we ol man i save rausim ol bun samting bilong wit na kisim kaikai bilong en. Na ol profet i wok long autim tok profet klostu long tupela king.

¹¹ Sedekaia, pikinini man bilong Kenana, em i wanpela bilong ol dispela 400 profet. Em i bin kisim hap ain na wokim samting olsem kom bi-

long bulmakau. Na nau em i putim long het bilong en na i kam na tokim Ahap olsem, “Bikpela i tok, bai yu pait long ol Siria na winim ol. I olsem yu sutim ol long dispela kom i go i go inap long yu pinisim ol tru.”

¹² Na ol arapela profet tu i mekim wankain tok. Ol i tok olsem, “Yu go pait long Ramot, na tru tumas bai yu kisim taun. Bikpela bai i helpim yu na bai yu winim ol.”

¹³ Dispela ofisa, Ahap i bin salim i go bilong kisim Mikaia, em i bringim Mikaia i kam. Na taim tupela i no kamap yet long king, ofisa i tokim Mikaia olsem, “Olgeta profet i tok, king bai i winim pait. Olsem na yu tu yu mas mekim wankain pasin na givim gutpela tok long king.”

¹⁴ Tasol Mikaia i tokim ofisa olsem, “Long nem bilong Bikpela i stap oltaim, mi tok tru long yu, wanem tok Bikpela i givim mi, em tasol bai mi autim.”

¹⁵ Taim Mikaia i go kamap long King Ahap, orait king i askim em olsem, “Mikaia, inap long mipela i go pait long kisim bek taun Ramot, o nogat?” Na Mikaia i laik tok bilas long king na i tok olsem, “I orait, yu go pait, na tru tumas bai yu kisim taun. Bikpela bai i helpim yu na bai yu winim ol.”

¹⁶ Tasol Ahap i tokim em, “Maski long giaman. Oltaim mi save tokim yu long autim tok tru tasol long nem bilong Bikpela. Wanem taim bai yu harim tok?”

¹⁷ Orait na Mikaia i tokim Ahap olsem, “Mi lukim pinis ol ami bilong Israel i stap nabaut long

ol maunten olsem ol sipsip i no gat wasman. Na mi harim Bikpela i tok, dispela ol man i no gat hetman bilong ol. Ol i ken lusim pait na i go bek long ples bilong ol na i stap gut.”

¹⁸ King Ahap i harim dispela tok na em i tokim King Jehosafat olsem, “Em nau, mi tokim yu pinis. Dispela profet i no save mekim gutpela tok long mi. Oltaim em i save tok long samting nogut tasol i mas kamap long mi.”

¹⁹ Tasol Mikaia i skruim tok olsem, “Orait nau mi laik yu putim yau gut, na bai mi tokim yu long ol samting Bikpela i bin soim mi. Mi bin lukim Bikpela i sindaun long sia king bilong en long heven, na olgeta ensel i sanap klostu long en.

²⁰ Na Bikpela i askim ol olsem, ‘Husat bai i trikim Ahap na bai em i go long Ramot na i dai long pait?’ Na ol wan wan ensel i autim tingting bilong ol long Bikpela.

²¹ Ol i mekim olsem i stap na wanpela spirit i go klostu long Bikpela na i tok olsem, ‘Mi bai go na trikim em.’

²² Na Bikpela i askim em, ‘Bai yu trikim Ahap olsem wanem?’ Orait spirit i tokim Bikpela olsem, ‘Bai mi go na mekim ol profet bilong Ahap i gi-anim em.’ Na Bikpela i tokim dispela spirit olsem, ‘Yu ken i go na trikim em, na bai em i bilipim tok bilong yu.’ ”

²³ Na Mikaia i tok stret long Ahap olsem, ‘Bikpela i laik bai yu mas bagarap, olsem na em i salim dispela spirit i kam na i mekim olgeta dispela profet bilong yu i trikim yu pinis.’ ”

²⁴ Profet Sedekaia, pikinini bilong Kenana, i harim Mikaia i autim dispela tok long Ahap, na em i go klostu long Mikaia na solapim wasket bilong en, na i tok, “Spirit bilong Bikpela i lusim mi olsem wanem na i go long yu na givim dispela tok long yu?”

²⁵ Na Mikaia i bekim tok bilong Sedekaia olsem, “Bihain bai ol birua i kam winim yumi Israel na bai yu yet i ranawe i go hait insait long rum bilong wanpela haus. Na long dispela taim tasol bai yu save, Bikpela yet i givim dispela tok long mi na mi bin autim.”

²⁶ Orait King Ahap i tokim wanpela ofisa bilong en olsem, “Holimpas Mikaia na kisim em i go long Emon, namba wan kiap bilong taun, na long pikinini bilong mi, Joas.

²⁷ Na yu mas givim dispela tok bilong mi long tupela, ‘Mi laik yutupela i mas putim dispela man long rum gat. Na givim em liklik bret na wara tasol, inap long pait i pinis na mi kam bek.’ ”

²⁸ Na Mikaia i tokim Ahap gen olsem, “Sapos yu no painim bagarap na yu kam bek, orait ating Bikpela i no bin givim dispela tok long mi.” Na Mikaia i tok moa olsem, “Yupela olgeta lain man-meri, harim gut dispela tok.”

*Ahap i go pait
(2 Stori 18.28-34)*

²⁹ Orait bihain Ahap, king bilong Israel, na Jehosafat, king bilong Juda, i kisim ol soldia na i go bilong pait long ol Siria long taun Ramot long distrik Gileat.

³⁰ Pait i no kirap yet, na Ahap i tokim Jehosafat olsem, “Long taim yumi go long pait, bai mi

senisim klos king na putim arapela klos, bai ol birua i no ken luksave long mi. Tasol yu mas putim bilas bilong king.” Olsem na King Ahap i putim arapela klos na tupela i go long pait.

³¹ Na long dispela taim tasol, king bilong Siria i singautim ol ³² kepten bilong ol soldia i save sanap long karis na pait na i tokim ol olsem, “Yupela i mas pait long king bilong Israel tasol, na yupela i no ken pait long ol arapela man.”

³² Na long taim ol i pait, ol dispela kepten i lukim King Jehosafat na ol i ting em i King Ahap bilong Israel. Na ol i go bilong pait long em, tasol Jehosafat i singaut strong,

³³ na ol i save olsem, em i no king bilong Israel. Olsem na ol i lusim em.

³⁴ Ol soldia i wok long pait yet na wanpela soldia bilong Siria i taitim banara na sutim spia i go long hap bilong ol Israel. Na spia i kisim Ahap long wanpela hap bilong bodi klos pait i no haitim gut skin bilong en. Na Ahap i tokim draiva bilong karis bilong en olsem, “Mi bagarap pinis. Tanim karis kwik na lusim ples bilong pait.” ³⁵ Tasol ol soldia bilong Siria na Israel i pait strong moa, na Ahap i no inap lusim ples bilong pait. Em i stap long karis tasol, na ol soldia bilong en i wok long holim em. Na em i lukluk i go long ol Siria. Na blut bilong Ahap i wok long kapsait i go daun na i karamapim plua bilong karis bilong en. Na em i stap olsem i go inap long apinun tru, na em i dai.

³⁶ Klostu san i laik i go daun, orait ol soldia bilong Israel na Juda i singaut olsem, “Yumi olgeta i mas i go bek long kantri bilong yumi na long ol ples bilong yumi.”

³⁷ King Ahap i dai pinis, orait ol i kisim bodi bilong en i go long Samaria na ol i planim long matmat.

³⁸ Na ol i wasim karis bilong en long liklik raunwara long Samaria. Na ol dok i kam dringim blut bilong en, na ol pamukmeri i waswas long dispela wara i gat blut bilong Ahap. Na dispela i inapim tru tok Bikpela i bin autim.

³⁹ Ol stori bilong olgeta arapela samting King Ahap i bin mekim, i stap long dispela buk ol i kolim, Stori Bilong ol King Bilong Israel. Dispela buk i stori long dispela haus em i bin wokim na bilasim long tit bilong elefan, na tu em i stori long wok em i bin mekim bilong strongim banis bilong ol taun.

⁴⁰ Ahap i dai pinis, orait ol i planim bodi bilong em, na pikinini man bilong en, Ahasia, i kisim ples bilong em na i kamap king.

Jehosafat i kamap king bilong Juda

(2 Stori 20.31–21.1)

⁴¹ Long namba 4 yia bilong Ahap i stap king bilong Israel, Jehosafat, pikinini man bilong Asa, i kamap king bilong Juda.

⁴² Jehosafat i gat 35 krismas long taim em i kamap king, na em i stap king long Jerusalem inap 25 yia. Mama bilong Jehosafat, em Asuba, pikinini bilong Silhi.

⁴³ Jehosafat i bihainim gut olgeta pasin bilong papa bilong en, Asa, na em i mekim ol gutpela na stretpela pasin long ai bilong Bikpela. Tasol wanpela samting em i no mekim, em i no bagarapim ol dispela ples bilong lotuim ol giaman god. Olsem na ol manmeri i wok yet long mekim ol ofa na

kukim paura bilong kamapim smok i gat gutpela smel long ol dispela ples.

⁴⁴ Long taim Jehosafat i stap king, kantri Israel na Juda i no moa pait. Nogat. Jehosafat i sekan wantaim king bilong Israel na ol i stap gut wantaim.

⁴⁵ Ol stori bilong olgeta arapela samting King Jehosafat i bin mekim, i stap long dispela buk ol i kolim, Stori Bilong Ol King Bilong Juda. Dispela buk i stori long olgeta strongpela wok em i bin mekim, na long ol pait em i bin mekim long ol arapela kantri.

⁴⁶ Bipo Asa, papa bilong Jehosafat, i bin rausim ol man i gat wok bilong mekim pasin pamuk long ol ples bilong lotuim ol giaman god. Tasol sampela i stap yet, na Jehosafat i pinisim ol olgeta.

⁴⁷ Long dispela taim kantri Idom i no gat king. King bilong Juda tasol i save makim man bilong bosim ol Idom.

⁴⁸ King Jehosafat i tok, na ol wokman i wokim ol bikpela sip bilong i go long kantri Ofir na kisim gol. Tasol ol i no i go, long wanem, ol dispela sip i bagarap klostu long taun Esiongeber.

⁴⁹ Na bihain, Ahasia, king bilong Israel, i harim tok olsem ol sip bilong Jehosafat i bagarap, na em i tokim Jehosafat olsem, “Sapos yu laik salim ol sip i go gen, orait mi ken larim ol boskru bilong mi i go wantaim ol boskru bilong yu.” Tasol Jehosafat i no laik.

⁵⁰ Bihain Jehosafat i dai na ol i planim em long ples matmat bilong ol tumbuna bilong en long Taun Bilong Devit. Na Jehoram, pikinini man bilong en, i kisim ples bilong en na i kamap king.

Ahasia i kamap king bilong Israel

⁵¹ Long namba 17 yia bilong Jehosafat i stap king bilong Juda, Ahasia, pikinini man bilong Ahap, i kamap king bilong Israel. Na em i stap king long Samaria inap tupela yia.

⁵² Em i bihainim ol pasin nogut bilong papa na mama bilong en, na bilong Jeroboam, pikinini bilong Nebat, em dispela king i bin pulim ol Israel long mekim sin. Ahasia i mekim sin long ai bilong Bikpela

⁵³ na em i lotuim giaman god Bal. Na long dispela pasin em i mekim God, Bikpela bilong Israel, i belhat long en, olsem Bikpela i bin belhat long Ahap, papa bilong en.

Buk Baibel long Tok Pisin
The Holy Bible with Deuterocanon in the Tok Pisin
(Melanesian Pidgin) Language of Papua New Guinea
Buk Baibel long Tok Pisin bilong Niugini

Copyright © 1969–2008 The Bible Society of Papua New Guinea

© Faith Comes by Hearing

Language: Tok Pisin (Melanesian Pidgin)

Translation by: The Bible Society of Papua New Guinea

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2024-04-18

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 15 May 2025 from source files dated 15 May 2025

5c0c4a4f-dad2-5d97-a0e2-3798fa9dafbd